

# SC500

## Instructions for use

Kasutusjuhised  
Naudojimo instrukcijos  
Lietošanas instrukcijas  
Instrukcja obsługi

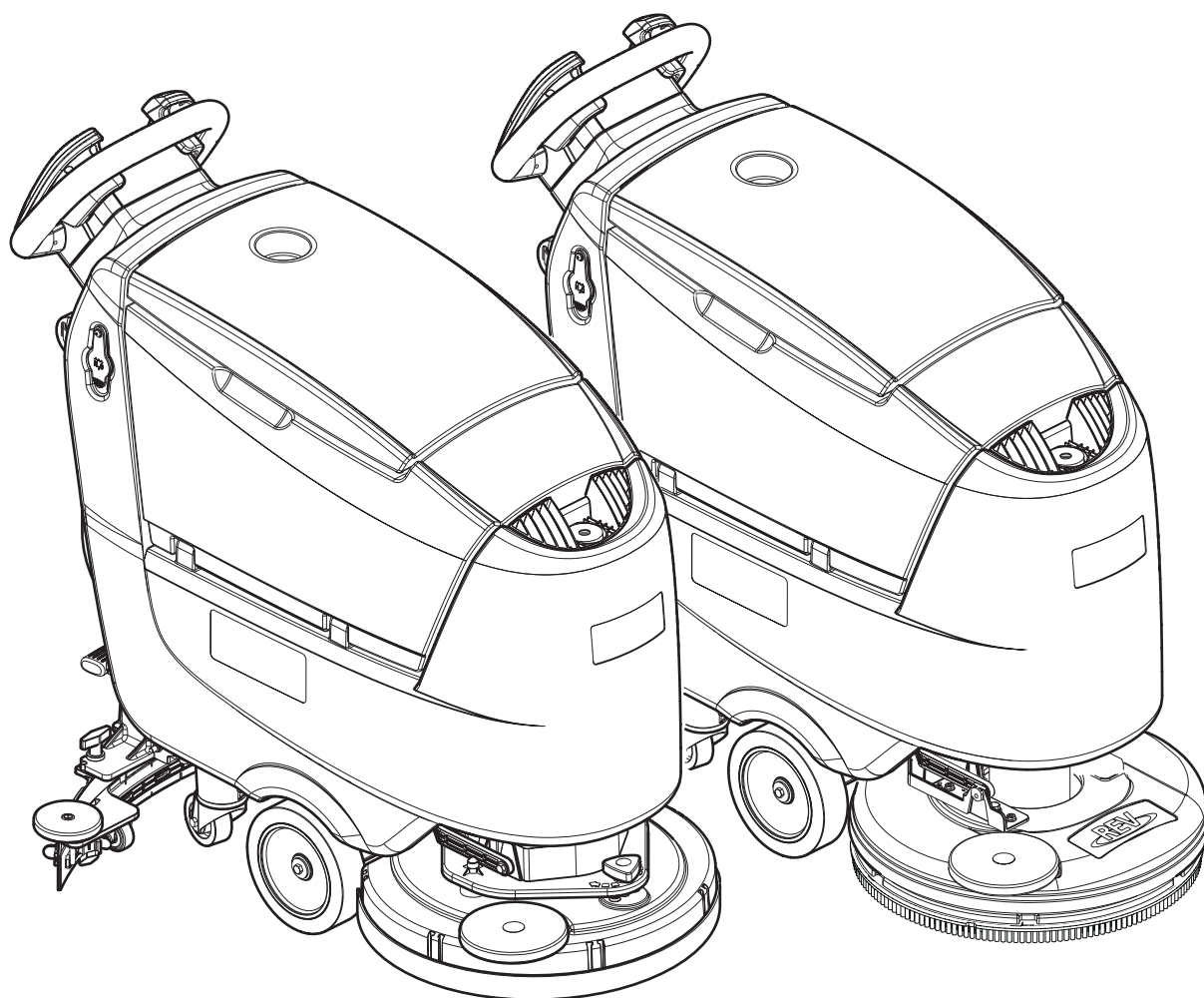


11/2014 Revised 07/2017  
(C)  
9099974000



ecoflex™

Eesti  
Lietuviškai  
Latviešu valoda  
Polski



Models No.:  
9087400020, 9087401020, 9087402020

See previous manual for the models no.:  
9087350020, 9087351020, 9087355020

 **Nilfisk®**

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmingscertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetscertificering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC500

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /  
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Válgjalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /  
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

**BG** Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**EST** Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**RO** Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**S** Underteknad intygar att ovennämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

## SISUKORD

<b>SISSEJUHATUS</b> .....	<b>2</b>
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD .....	2
EESMÄRK .....	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE .....	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	2
MASINA ANDMED .....	2
MUUD KÄSIRAAMATUD .....	2
VARUOSAD JA HOOLDUS .....	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED .....	2
KASUTUSVÕIMALUSED .....	3
MÄRKIDE KASUTAMINE .....	3
<b>LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE</b> .....	<b>3</b>
<b>OHUTUS</b> .....	<b>3</b>
NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL.....	3
KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID .....	4
ÜLDJUHISED .....	4
<b>MASINA KIRJELDUS</b> .....	<b>6</b>
MASINA KONSTRUKTSIOON .....	6
JUHTPANEEL.....	8
LISASEADMED JA -VÕIMALUSED .....	9
<b>TEHNILISED ANDMED</b> .....	<b>9</b>
ELEKTRISKEEM .....	10
<b>KASUTAMINE/TÖÖ</b> .....	<b>11</b>
MAGNETILINE NUTIKAS VÕTI .....	11
AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE .....	11
AKU PAIGALDAMINE .....	11
ENNE MASINA KÄIVITAMIST .....	12
MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE .....	14
MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE) .....	15
PAAGI TÜHJENDAMINE .....	17
PÄRAST MASINA KASUTAMIST .....	17
PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES .....	17
<b>HOOLDUS</b> .....	<b>18</b>
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL .....	18
AKULAADIMINE .....	19
ÜLEVAATAJA VÕTI (kollane).....	20
KAABITSA PUHASTAMINE .....	22
KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE .....	22
HARJA PUHASTAMINE.....	23
KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE .....	23
LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE .....	24
MASINA TRAJEKTOORI MUUTMINE .....	24
PUHASTUSAINE PAAGI PUHASTAMINE .....	25
ECOFLEX SÜSTEEMI TÜHJENDAMINE .....	26
KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE .....	26
<b>VEAD JA LAHENDUSED</b> .....	<b>27</b>
<b>UTILISEERIMINE</b> .....	<b>28</b>

## SISSEJUHATUS



### MÄRKUS

*Sulgudes olevad numbrid viitavad peatükis Masina kirjeldus näidatud komponentidele.*

## KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

## EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele.

Operaatorid ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

## KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Kasutusjuhiste käsiraamat tuleb hoida masina läheduses, sobilikus ümbrises, eemal vedelikest ja muudest seda kahjustada võivatest ainetest.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.



### MÄRKUS

*Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.*

## MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (4).

Tootmisaasta (kuupäeva kood: A17 tähendab jaanuar 2017) ja mudeli number on märgitud samale plaadile.

Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

Mudel .....
Mudeli number .....
Seerianumber .....

## MUUD KÄSIRAAMATUD

- Elektroonilise akulaadija juhend, peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks
- Varuosade nimekiri (tarnitakse koos masinaga)
- Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)

## VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused.

Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja mudeli nimi, mudeli number ja seerianumber.

## MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdüd masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

## KASUTUSVÕIMALUSED

SC500 pesijat-kuivatit kasutatakse tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii äri- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Küürijat-kuivatit ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

## MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (1).

## LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Kui masin on kohale toimetatud, kontrollige, et pakend ja masin pole transpordi käigus kannatada saanud.

Kui leiate vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Palun veenduge, et masinaga on kaasas järgmised asjad:

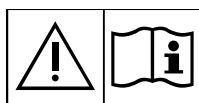
- Tehnilised dokumendid:
  - Kuivatiga küürimismasina kasutusjuhiste käsiraamat
  - Elektroonilise akulaadija juhend (kui on paigaldatud)
  - Küürija-kuivati varuosade nimekiri

## OHUTUS

Järgnevad sümbolid viitavad potentsiaalselt ohtlikele olukordadele. Lugege seda teavet põhjalikult ning rakendage kõiki inimeste ja vara kaitsmiseks vajalikke ettevaatusabinõusid.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Suurem osa tehases töö käigus või ringi liikudes toimuvatest õnnetustest tuleneb kõige lihtsamate ohutuseeskirjade rikkumisest. Ettevaatlik ja arukas operaator on parim garantii õnnetuste vastu ja igasuguse õnnetuste vältimise programmi seisukohalt eluliselt oluline isik.

## NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL



### HOIATUS!

*Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.*



### HOIATUS!

*Ärge peske masinat otseste ega survestatud veejugadega.*



### HOIATUS!

*Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.*

## KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID



### OHT!

Tähistab operaatori jaoks ohtlikku olukorda, kus on risk surma saada.



### HOIATUS!

Tähistab potentsiaalset vigastada saamise riski.



### ETTEVAATUST!

Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud lõikudele pöörake erilist tähelepanu.



### MÄRKUS

Tähistab märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega.



### NÕUANNE

See näitab vajadust vaadata enne tööde läbiviimist kasutusjuhendit.

## ÜLDJUHISED

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlike olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.



### OHT!

- Enne igasuguseid hooldustöid, remontimist, puhastamist või osade vahetamist tuleb eemaldada magnetiline nutikas võti (või süütevõti) ja aku klemm lahti ühendada.
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobiv ohtlike pulbrite kogumiseks.
- Plii akude (WET) kasutamisel hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ja suitsust. Masina tavapärase töö käigus väljastatakse plahvatusohtlike gaase.
- Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Aku laadimise ajal tõstke kasutatud vee paak ning teostage seda tööd ainult hästiõhutatud alal ning leekidest eemal.



### HOIATUS!

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Magnetilisel nutikal võtmel on sisse-ehitatud magnet. Ärge asetage võtme lähedale magnetribaga esemeid (näiteks krediitkaardid, elektroonilised võtmed, telefonikaardid). Sisse-ehitatud magnet võib magnetribadele salvestatud andmeid kahjustada või need kustutada.
- Enne akulaadija kasutamist kontrollige, et pinge ja voolutugevus, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil, oleks vastavuses vooluvõrgu pinge ja tugevusega.
- Masinat ei tohi akulaadija kaablit pidi tõmmata ega vedada ning akulaadija kaablit ei tohi kasutada käepidemena. Akulaadija kaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli.
- Hoidke akulaadija kaablit eemal kuumenenud pindadest.
- Ärge laadige akusid, kui akulaadija kaabel või pistik on vigastatud.
- Tule, elektrišoki või vigastuse ohu vähendamiseks, ärge jätke masina järelvalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Enne igasuguseid hooldustöid tuleb akulaadija kaabel vooluvõrgu küljest lahti ühendada.
- Ärge suitsetage akulaadimise ajal.
- Masina volitamata kasutamise vältimiseks tuleb eemaldada magnetiline nutikas võti (või süütevõti).
- Ärge jätke masinat valveta, kui Te pole kindel, et see ei või ise liikuma hakata.

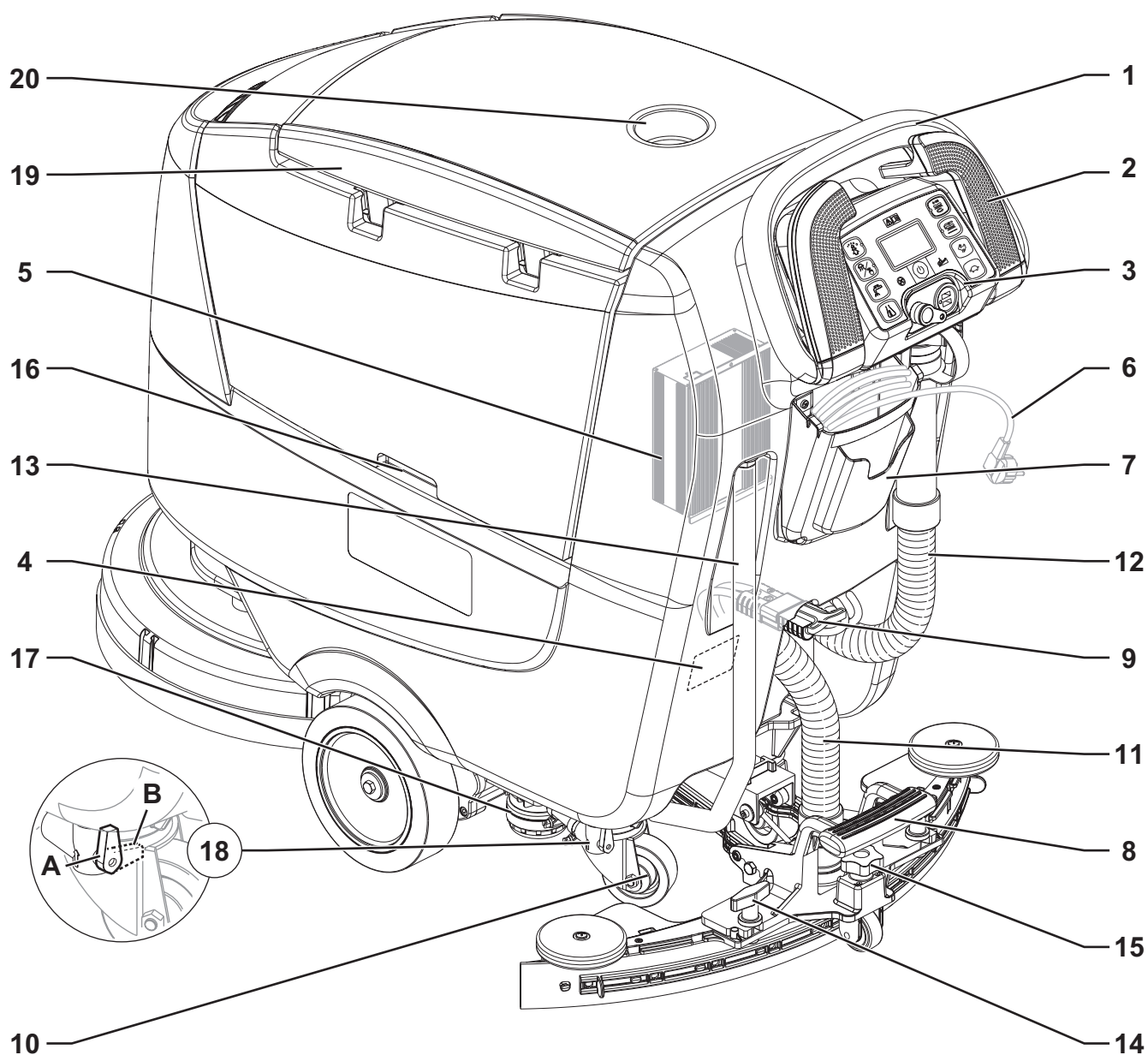
**HOIATUS!**

- *Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Seda masinat tuleb kasutada kuivades tingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.*
- *Enne masina kasutamist sulgege kõik luugid või katted nagu näidatud kasutusjuhendis.*
- *See masin ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.*  
*Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.*
- *Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.*
- *Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.*
- *Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on korrektselt paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.*
- *Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.*
- *Ärge kasutage seda masinat kallakutel.*
- *Stabiilsuse säilitamiseks ei tohi masinat kallutada üle masinale märgitud kaldenurga.*
- *Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.*
- *Kasutage masinat vaid korralike valgustustingimuste olemasolul.*
- *Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.*
- *Jälgige, et Te ei põrkaks masinaga riulite või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.*
- *Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.*
- *Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.*
- *Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.*
- *Õhuniiskus peab olema vahemikus 30 % kuni 95 %.*
- *Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.*
- *Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.*
- *Ärge kasutage masinat transpordivahendina.*
- *Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjal/padjandharjal töötada.*
- *Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutiit, mitte vett.*
- *Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.*
- *Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.*
- *Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.*
- *Kui masinat tuleb lükata hooldustööde ajal (aku puudub või on tühi jne), ei tohi kiirus ületada 4 km/h.*
- *Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.*
- *Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutes võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.*
- *Kasutage masinaga kaasas olnud harju ja padjandharju või kasutusjuhiste käsiraamatus määratud. Muude harjade või padjandharjade kasutamine võib osutada ohtlikuks.*
- *Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.*
- *Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüüjatelt saadud ORIGINAALVARUOSI.*
- *Masinale korralike töö- ja ohustustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.*
- *Ärge peske masinat otseste veejuga või söövitavate ainetega.*
- *Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (õlid, plastmass jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsetesse kogumiskeskustesse (vt peatükk "Ladustamine").*

## MASINA KIRJELDUS

### MASINA KONSTRUKTSIOON

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sõitmise juhtraud   | 12. Kasutatud vee ärajuhtevoolik                         |
| 2. Edasi/tagasi käigu ja aktiveerimise laba  | 13. Lahuse tühendus- ja taseme kontrollimise voolik      |
| 3. Juhtpaneel  | 14. Kaabitsa kinnitamise pöördrattad                     |
| 4. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat  | 15. Kaabitsa seadistamise kruvi                          |
| 5. Akulaadija (*)  | 16. Paagi tõstekäepide                                   |
| 6. Akulaadija kaabel (*)   | 17. Lahuse filter  |
| 7. Akulaadija kaabli ja dokumentide hoidik   | 18. Lahuse klapp:<br>A) Avatud klapp<br>B) Suletud klapp |
| 8. Kaabitsa tõstmise/langetamise pedaal  | 19. Kasutatud vee paagi kate                             |
| 9. Aku ühendusklemm (punane).<br>Seda klemmi võib HÄDAOLUKORRAS kasutada nupuna,<br>et peatada kõik masina funktsioonid. | 20. Topsihoidja  |
| 10. Tagumised pöörlevad rattad   | (*) Baasversiooni puhul valikuline                       |
| 11. Kaabitsa imivoolik   |  |



P100837

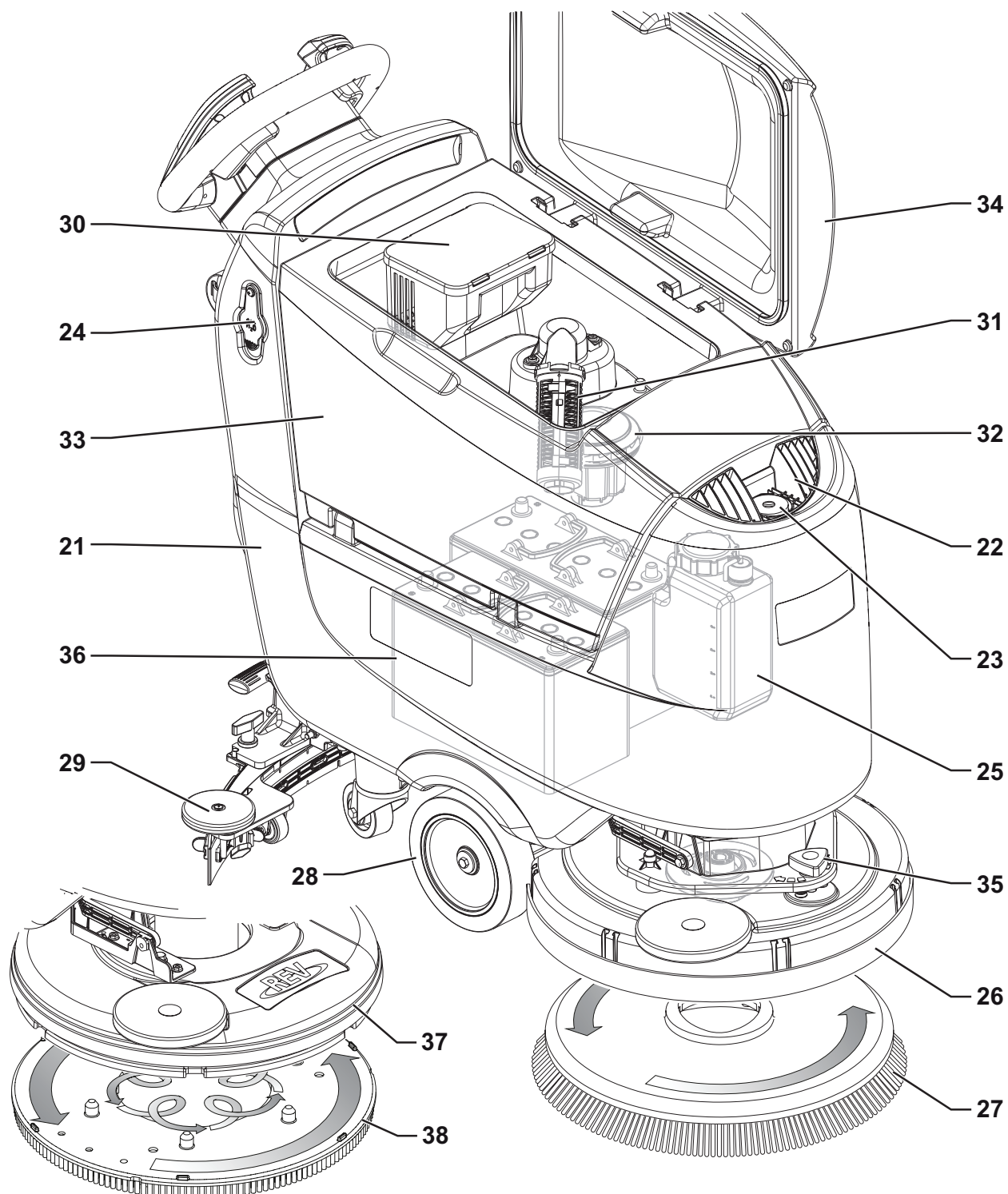


**MASINA KONSTRUKTSIOON (Järgneb)**

- |  |   |
|--|---|
| 21. Lahusepaak                         | 31. Imiseadme võre koos automaatse ujusulguriga |
| 22. Lahusepaagi eesmine täiteava       | 32. Imemissüsteemi mootor                       |
| 23. Vee eemaldatav täitevoolik         | 33. Kasutatud vee paak                          |
| 24. Lahusepaagi külgmise täiteava kork | 34. Kasutatud vee paagi kaas (avatud)           |
| 25. EcoFlex lahuse kanister (*)        | 35. Sirget edasilikumist reguleeriv kruvi       |
| 26. Ketasharja moodul                  | 36. Akud (*)                                    |
| 27. Hari                               | 37. REV moodul (**)                             |
| 28. Eesmised veorattad                 | 38. REV hari (**)                               |
| 29. Kaabits                            |   |
| 30. Prahi kogumispaak                  |   |

(\*) Baasversiooni puhul valikuline

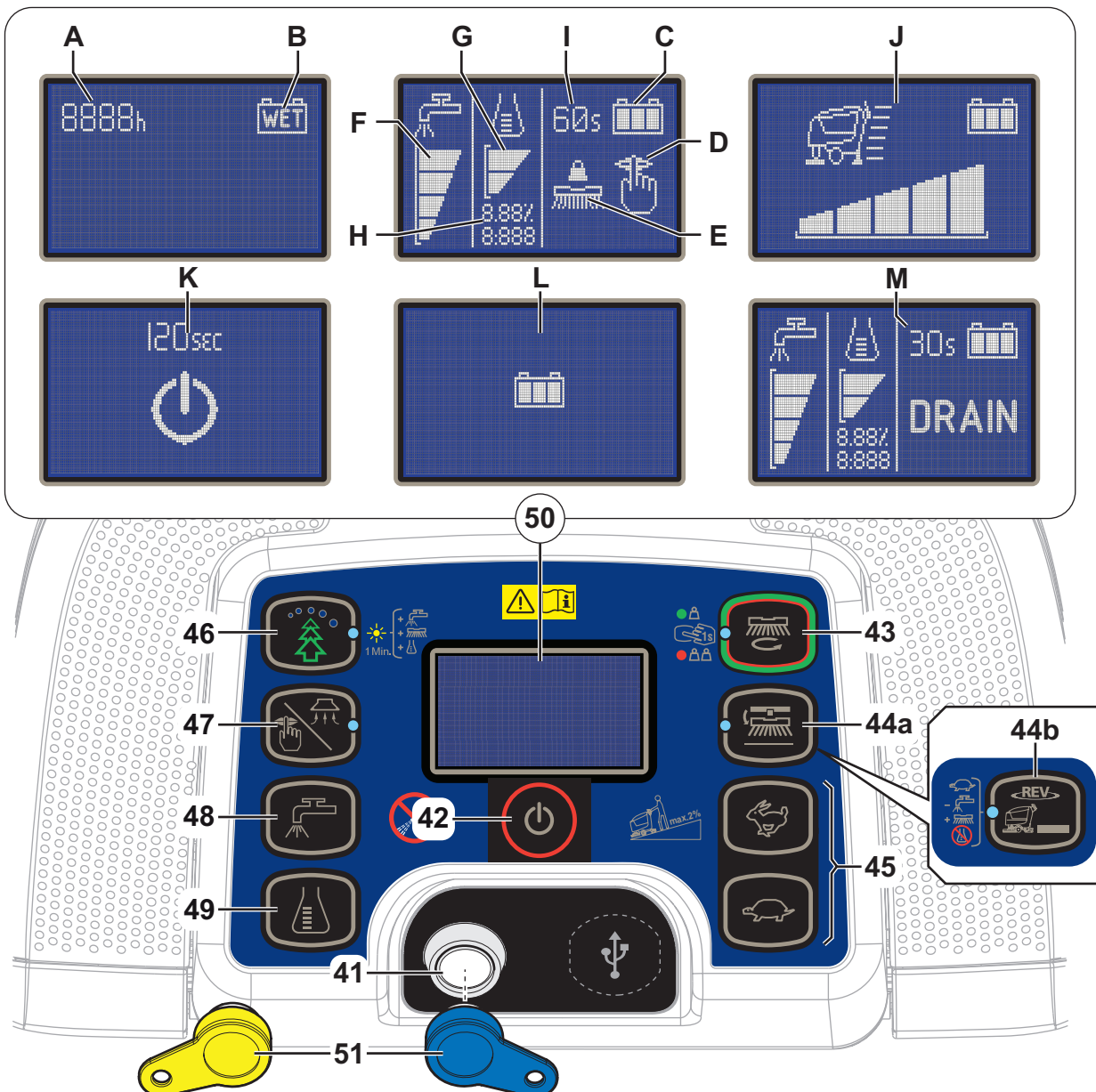
(\*\*) Ainult REV versioonil



P100838

**JUHTPANEEL**

41. Nutika võtme riider
42. Käivitamise/peatamise lüüti
43. One-Touch™ küürimise SISSE/VÄLJA nupp
- Viilkuv roheline valgusdiod: Üles/alla liikuv harjamoodul
  - Roheline valgusdiod: Tööks valmis
  - Punane valgusdiod - Täiendav surve aktiivne (hoida ühe sekundi jooksul)
- 44a. Harjade vabastamise nupp
- Viilkuv valgusdiod - vabastamise süsteem aktiivne
- 44b. REV funktsiooni nupp (\*\*)
- Valgusdiod sees - süsteem aktiveeritud
45. Maksimaalse kiiruse reguleerimise nupud:
- Jänes - kiiruse suurendamine
  - Kilpkonn - kiiruse vähendamine
46. EcoFlex süsteemi nupp (\*)
- Valgusdiod sees - EcoFlex süsteem sees
  - Viilkuv valgusdiod - Ajutine alistamine
47. Imemissüsteemi reguleerimise/deaktiveerimise nupp
- Valgusdiod sees - imemissüsteem aktiveeritud
48. Lahuse voolu reguleerimise nupp
49. Lahuse osakaalu reguleerimise nupp (\*)
50. Ekraan:
- A) Töötunnid
- B) Aku tüüp
- C) Aku laetuse tase
- D) Imemisrežiim
- E) Harjadega töörežiim
- F) Lahuse voolu kogus
- G) Lahuse protsentuaalne kogus (\*)
- H) Lahuse osakaalu protsent pesuvees (\*)
- I) EcoFlex süsteemi alistamise taimer (\*)
- J) Masina maksimaalse kiiruse seadistus
- K) Automaatse väljalülitamise taimer
- L) Aku laadimine sisse-ehitatud akulaadijaga (\*)
- M) EcoFlex süsteemi äravoolu aktiveerimine (\*)
51. Magnetiline nutikas võti
- Sinine = Kasutaja võti
  - Kollane = ülevaataja võti
- (\*) Baasversiooni puhul valikuline
- (\*\*) Ainult REV versioonil



P100839

**LISASEADMED JA -VÕIMALUSED**

Lisaks standardkomponentidele saab masina varustada vastavalt vajadusele järgnevate lisaseadmete ja -funktsioonidega:

- Geelakud
- Elektriline akulaadija
- Erinevatest materjalidest harjad
- Erinevatest materjalidest padjandharjad
- Pritsmekaitse
- Looduslikust kummist kaabitsalabad
- EcoFlex
- USB port

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

**TEHNILISED ANDMED**

Mudel	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Lahusepaagi maht	45 liitrit	
Kasutatud vee paagi maht	45 liitrit	
Masina pikkus	1 277 mm	1 302 mm
Masina laius kaabitsaga	720 mm	
Masina laius ilma kaabitsata	532 mm	538 mm
Masina kõrgus	1 063 mm	
Puhastuslaius	530 mm	
Sõiduratta läbimõõt	200 mm	
Sõiduratta erisurve maapinnale	0,7 N/mm <sup>2</sup>	
Tagaratta läbimõõt	80 mm	
Tagaratta erisurve maapinnale	2,1 N/mm <sup>2</sup>	
Harja/padjandharja läbimõõt	530/508 mm	
Harja surve väljalülitatud lisasurvega	15 kg	22 kg
Harja surve sisselülitatud lisasurvega	30 kg	30 kg
Lahuse juurdevool	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/m	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/m
EcoFlex süsteemi puhatusaine protsent	0,25 % ÷ 3 %	
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Müratase töökohal ja vaiksuses režiimis (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Masina müratase (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maksimaalne kalle töötamisel	2 %	
Ajamisüsteemi mootori võimsus	200 W	
Kiirus (muudetav)	0 - 5 km/h	
Imemissüsteemi mootori võimsus	280 W	
Imissüsteemi maht	760 mm H <sub>2</sub> O	
Harja mootori võimsus	450 W	670 W
Harja pöörlemiskiirus	155 p/min	-
Kogu absorbeeritud võimsus (*)	500 W	
IP kaitseklass	X4	
Kaitseklass (elektriline)	III (I akulaadija jaoks)	
Akude sektsiooni suurus	350x350x260 mm	
Süsteemipinge	24 V	
Standardakud (2)	12 V 105 AhC5	
Akulaadija	24 V 13 A	
Autonoomne töö (*)	3,5 tund	
Masina kaal ilma akudeta, paagid tühjendatud	83 kg 85 kg (täispakett)	88 kg
Masina brutokaal (GVW)	207 kg	210 kg
Tarnekaal	114 kg 192 kg (täispakett)	119 kg

(\*) Väärtuste puhul on arvestatud standardiseeritud töökeskkonnaga (EN 60335-2-72)

### ELEKTRISKEEM

**Võti**

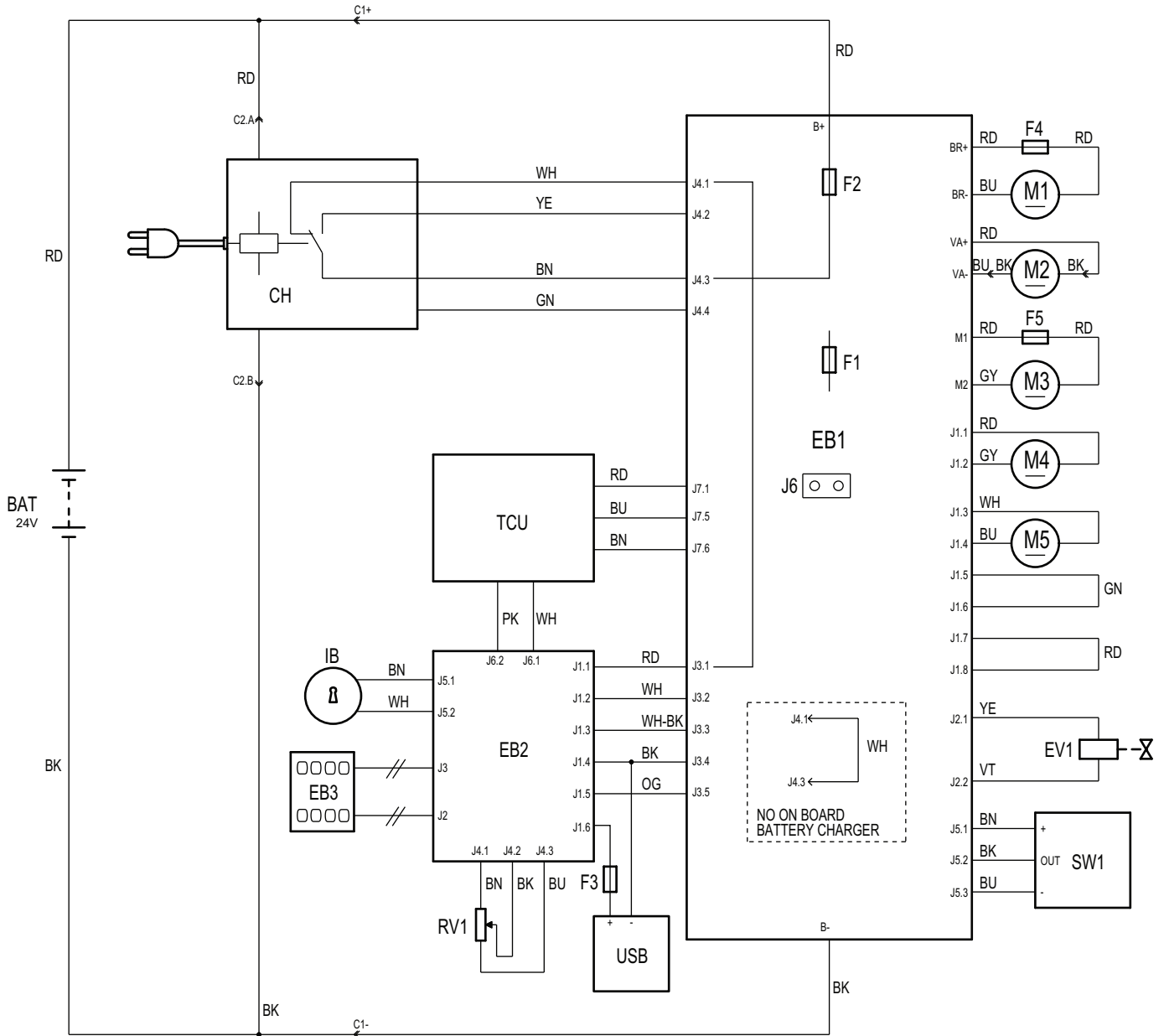
BAT	24 V akud (*)
C1	Aku ühendusklemm
C2	Akulaadija põhiühendusklapp (*)
CH	Akulaadija (*)
EB1	Funktsioonide elektrooniline juhtpaneel
EB2	Näidiku elektroonikapaneeel
EB3	Armatuurlaua instrumentide paneel
EV1	Solenoidklapp
F1	Funktsioonide elektroonilise juhtpaneeli kaitse
F2	Signaaliringi kaitse
F3	USB pordi kaitse
F4	Harja mootori kaitse
F5	Ajamissüsteemi mootori kaitse
IB	Nutikas võti
M1	Harja mootor
M2	Imemissüsteemi mootor
M3	Ajamissüsteemi mootor
M4	EcoFlex pump (*)

M5	Harja mooduli täitur
RV1	Kiirust reguleeriv takisti
SW1	Lahuse taseme andur (*)
TCU	TrackClean (lisavarustus)
USB	USB port (valikuline)

**Värvikood**

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
VT	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane

(\*) Baasversiooni puhul valikuline



P100840

## KASUTAMINE/TÖÖ



### HOIATUS!

Masina mõnedesse kohtadesse on kinnitatud plaadid, millel on kiri:

- OHT
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- NÕUANNE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal).

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

## MAGNETILINE NUTIKAS VÕTI

Masina käivitamiseks on vajalik magnetiline nutikas võti (51). Kui käivitamise lüliti (42) vajutamise ajal ei ole võti võtmeriideris (41), lülitub ekraan ajutiselt sisse ja kuvab võtme sisestamise palve ning lülitub seejärel välja.

Olemas on kaks erinevat magnetilist nutikat võtit:

1. "Kasutaja" võti (sinine) pühkimise/kuivatamise tööde ja põhiinformatsiooni jaoks.
2. "Ülevaataja" võti (kollane) ligipääsuks täiendavatele funktsioonidele (vt hoolduse peatüki ülevaataja võtme lõiku).

## AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE



### HOIATUS!

Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui akud on paigaldatud või ühendatud valesti.

Akused võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad.

Enne paigaldamist kontrollige, kas akud on terved.

Käsitlege akusid äärmiselt ettevaatlikult.

Masin vajab kaht 12 V akut, ühendatuna vastavalt skeemile joonisel 1.

Masin tarnitakse kahel järgneval viisil:

### Masinale juba paigaldatud akud

1. Veenduge, et aku konnektor (9) oleks ühendatud.
2. Masina esmakordsel kasutamisel uute akudega, viige läbi vähemalt üks täielik laadimistsükkel (vt protseduuri hoolduse peatükist).

### Ilma akudeta

1. Ostke sobivad akud (vaadake peatükki "Tehnilised andmed"). Pöörduge volitatud akumüüjate poole, et valida ja paigaldada aku.
2. Seadistage masin vastavalt paigaldatud akude tüübile ja nagu on näidatud hoolduse peatüki ülevaataja võtme lõigus.

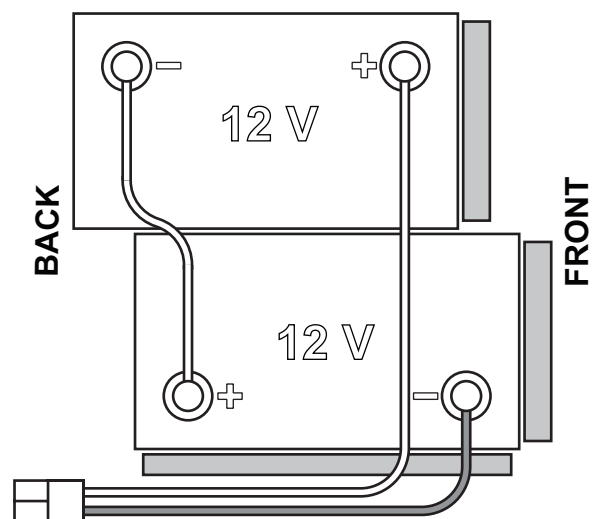
## AKU PAIGALDAMINE

### Aku paigaldamine

1. Eemaldage kasutaja võti (51).
2. Ühendage aku ühendusklemm (9) lahti.
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (19).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Masin on varustatud 2 12 V aku paigaldamiseks sobilike kaablitega. Tõstke akud ettevaatlikult pesa kohale, seejärel paigaldage korrektselt.
7. Vedage ja paigaldage akukaabel vastavalt Joonisele 1, seejärel pingutage ettevaatlikult iga akuterminali mutter.
8. Paigaldage aku klemmidele kaitsekorgid ja ühendage seejärel aku ühendusklemm (9).
9. Haarake käepidemest (16) ja langetage paak (33) ettevaatlikult.

### Akulaadimine

10. Laadige akud täielikult (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).



Joonis 1

P100841

**ENNE MASINA KÄIVITAMIST****HOIATUS!**

Masina käivitamisel või enne One-Touch nupu (43) kasutamist veenduge, et hoidiku ja paagi vahel ei oleks mingit võõrmaterjali, mis võib takistada hoidiku liikumist. Kui masin lülitati välja hoidikut tõstmata, tõuseb hoidik järgmisel käivitamisel automaatselt.

**Harja või kettahoidja eemaldamine/paigaldamine**

Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harja (A, joonis 2) või padjandharja (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.

1. Asetage hari (A) või padjandharja hoidja (B) harja hoidiku (26) alla.
2. Asetage kasutaja võti (51) võtmeriiderisse (41), seejärel vajutage masina käivitamiseks nuppu (42).
3. Vajutage kilpkonnaga nupule (45), et vähendada liikumiskiirust tühikäigule.
4. Vajutage hoidiku harjale langetamiseks One-Touch nupule (43).
5. Vajutage harja käivitamiseks ajami laba (2) ning vabastage see. Vajadusel korrake toimingut, kuni hari on haakunud.

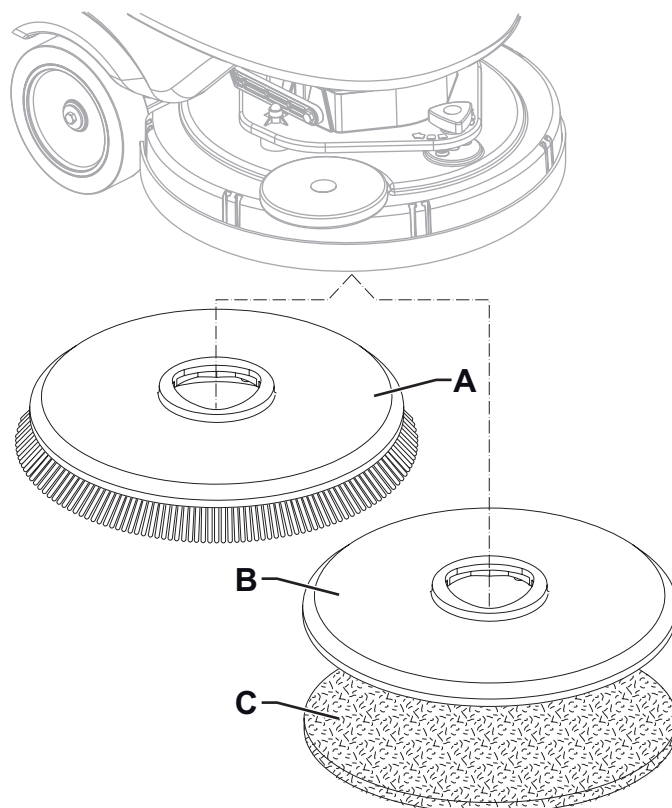
**ETTEVAATUST!**

Lülitage masin tühikäigule ja vajutage õrnalt ajami labale, vastasel juhul hakkab masin liikuma.

6. Harja eemaldamiseks tuleb hoidik One-Touch nupule (43) vajutades üles tõsta. Seejärel vajutage vabastamise nupule (44a).



Kui ekraanil kuvatakse ikoon  (50) oodake, kuni hari põrandale langetatakse.



Joonis 2

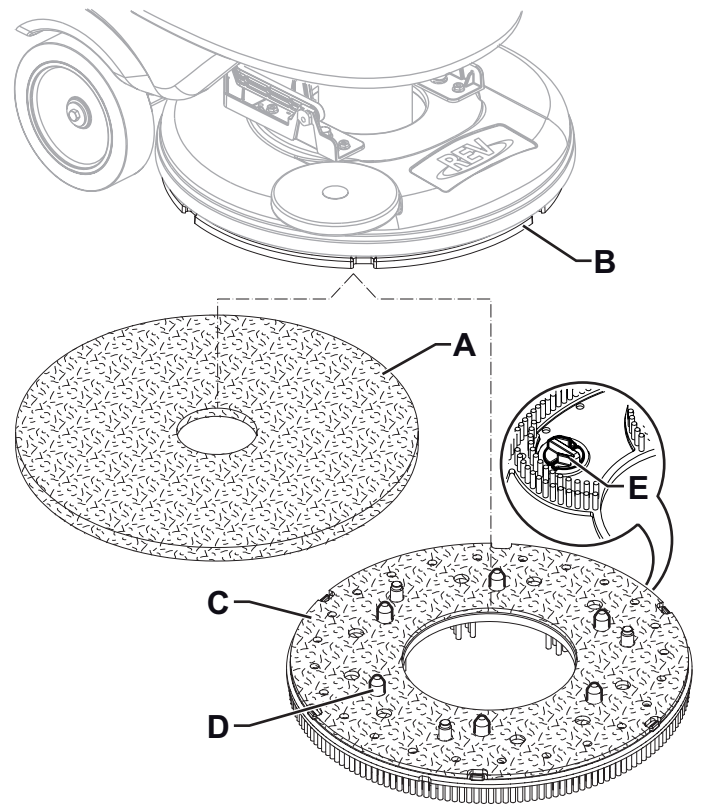
P100842

**Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)**

Mudelid	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Üldine puhastamine:</b>								
Betoon								
Terratsopõrand								
Keraamilised plaadid/ehituskiivid								
Marmor								
Vinüülplaadid								
Kummiplaadid								
<b>Poleerimine:</b>								
Kummiplaadid								
Marmor								
Vinüülplaadid								

### Harja või kettahoidja eemaldamine/paigaldamine (REV süsteem)

1. Veenduge, et REV moodul (37) on üles tõstetud.
2. Lülitage masin nupust (42) välja ja eemaldage kasutaja võti (51).
3. Paigaldage sõltuvalt teostatava puhastamise tüübist ketas (A, joonis 3) või hari (C, valikuline) ja pidage silmas järgmist:
  - Asetage ketas (A) mooduli alla ja vajutage seda kuni see kinnitub ajami ketta (B) takjakinnitusele.
  - Asetage hari (C, valikuline) mooduli alla ja seejärel sobitage tsentreerimistihvtid (D) ajami ketta (B) vastavate avadega ning seejärel kinnitage hari kolme paigalduskruviga (E).
4. Ketta või harja eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

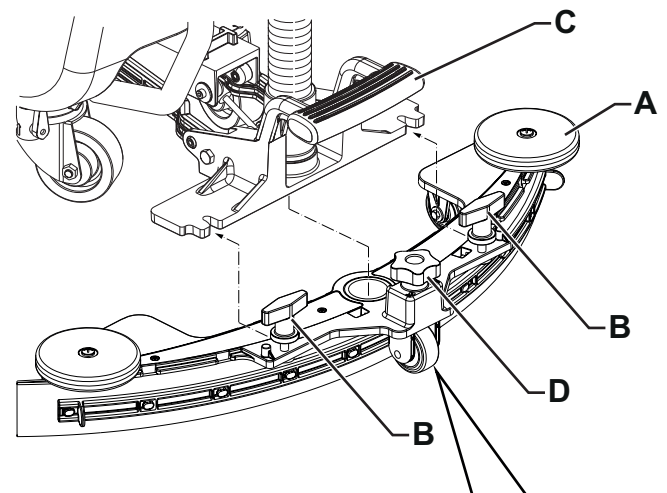


Joonis 3

P100857

### Kaabitsa paigaldamine

1. Paigaldage kaabits (A, Joon. 4) ning kinnitage see pöördratastega (B) sulgurile (C).
2. Vajadusel reguleerige kaabitsat nupust (D) sedasi, et tagumine laba (E) ja eesmine laba (F) puudutaksid põrandat vastavalt joonisel näidatule.



Joonis 4

P100843

### Lahusepaagi täitmine



#### ETTEVAATUST!

*Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.*



#### HOIATUS!

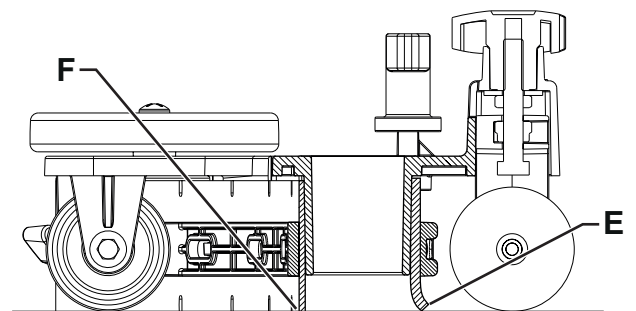
*Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid. Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.*



#### MÄRKUS

*Kui masin on varustatud EcoFlex süsteemiga valage paaki puhas vesi, vastasel juhul valage lahus.*

1. Veenduge, et lahuse kraan (18) oleks avatud (18-A).
2. Lahuse paagi (21) täitmiseks kasutage eesmist täiteava (22) või avage külgmisele täiteavale juurde pääsemiseks kate (24).



**(Ilma EcoFlex süsteemita masinatele)**

- Täitke paak (21) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst.  
Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (13).  
Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil.  
Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

**(EcoFlex süsteemiga masinatele)**

- Täitke paak (21) veega. Kasutage vee eemaldamiseks täitmisvoolikut (23).  
Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (13).  
Vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

**Lahuse paagi täitmine (EcoFlex süsteemiga masinate puhul)**

- Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
- Sulgege kapott (19).
- Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
- Täitke paak (25) sobiva puhastusainega, sõltuvalt kavandatavast tööst (kõrge kontsentratsiooniga puhastusaine).  
Ärge laske puhastusaine paaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks.

**MÄRKUS**

*Voolikute täitmise ja süsteemi töö kiirendamiseks (uue süsteemi puhul või juhul, kui süsteem on tühjendatud puhastamiseks, vms) on hea nipp tühjendada EcoFlex süsteem vähemalt üks, või mitu korda (vt protseduuri hoolduse peatükist).*

**MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE****Masina käivitamine**

- Valmistage masin kasutamiseks ette nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
- Asetage kasutaja võti (51) võtmeriiderisse (41), seejärel vajutage masina käivitamiseks nuppu (42).
- Esimese 2 sekundi jooksul pärast masina käivitamist kuvatakse ekraanil (50) masina töötunnid (50-A) ja paigaldatud akude tüüp (50-B).

**MÄRKUS**

*Kontrollige akude laetuse taset.*

*Kui ekraan näitab vähemalt ühte aku sümboli (50-C) osa, mis põleb aga ei vilgu, on masin kasutamiseks valmis.*

*Kui aku sümbol (50-C) näitab vaid ühte vilkuvat osa, tuleb akusid laadida (vt protseduuri hoolduse peatükist).*

- Sõidutage masin soovitud tööalale, käivitades selle mõlema käega juhtraual (1) ja lükates laba (2) edasi sõitmiseks ettepoole ja tagurdamiseks tahapoole. Kiirust saate reguleerida laba (2) rohkem või vähem vajutades. Maksimaalset edasi liikumise kiirust saab määrata nuppudega (45).

**Masina seiskamine**

- Peatage masin, lastes plaadist lahti (2).
- Lülitage masin nupule (42) vajutamise teel välja ja eemaldage kasutaja võti (51).

**MÄRKUS**

*Kui masin töötab ilma kasutaja võtmeta (51) võtmeriideris (41), lülitub see 10 sekundi täieliku tühikäigu järel automaatselt välja.*

**MÄRKUS**

*Kui masin on sees aga mitte töös, lülitub see 5 minuti möödudes automaatselt välja.*

- Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.

**ETTEVAATUST!**

**Hädaolukorra korral masina viivitamatult täielikult seiskamiseks ühendage lahti aku ühendusklemm (9).**

**Lähtestage masina funktsioonid pistiku uuesti ühendamise teel.**



**MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE)**

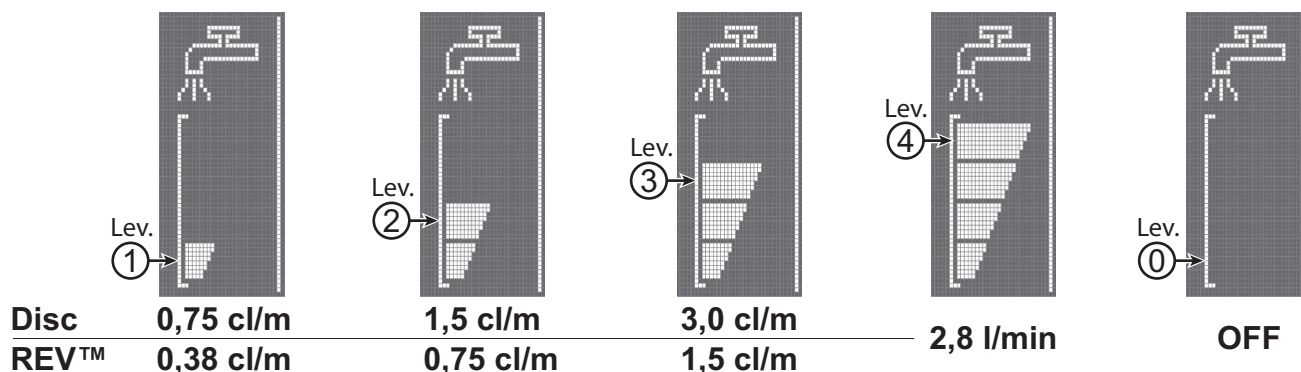
1. Käivitage masin nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Langetage kaabits (29) pedaaliga (8).
3. Vajutage harja hoidiku langetamiseks ja küürimise ning kuivatamise alustamiseks One-Touch nupule (43).
4. Alustage puhastamist masinaga manööverdades ja labale vajutades (2). Vajadusel reguleerige maksimaalset kiirust nuppudega (45).
5. Reguleerige puhastusaine voolu nuppudega (48), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst.

**MÄRKUS**

Esimese 3 voolu taseme (Joon. 5) puhul reguleeritakse lahuse kogust automaatselt vastavalt masina kiirusele. Sedasi saavutatakse puhastades lineaarmetri kohta ühtlane lahuse tase.

Tasemel 4 (sisse lülitatuna) kasutatakse maksimaalset võimalikku puhastusaine kogust hoolimata masina kiirusest (selle funktsiooni sisse lülitamiseks vaadake hoolduse peatüki ülevaataja võtme lõiku).

Tasemel 0 sulgub lahuse vool täielikult.



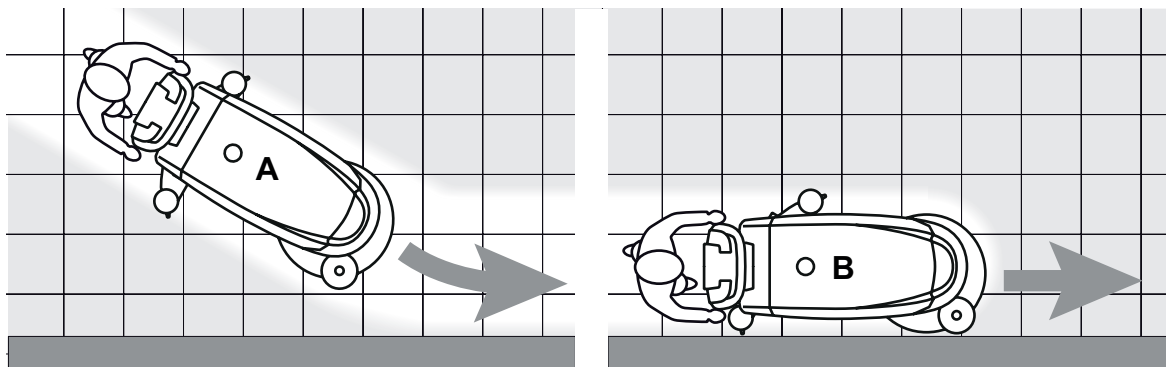
Joonis 5

P100858

6. Mürä vähendamiseks vajutage vajadusel nupuga (47) sisseimemissüsteemi vaigistamise funktsioon.

**MÄRKUS**

Korraliku pühkimise/kuivatamise jaoks seinade ääres soovib Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega nagu joonisel 6.



Joonis 6

P100845

**ETTEVAATUST!**

Põrandapinna kahjustamise vältimiseks lülitage hari välja kui masin peatub ühel kohal, eriti kui lisasurve funktsioon on sisse lülitatud.

7. Tööd lõpetades vajutage harja hoidiku tõstmiseks One-Touch nupule (43). 10 sekundi möödudes lülitub ka imemissüsteem välja.
8. Tõstke kaabits (29) pedaaliga (8).

**Lahuse osakaalu protsendi reguleerimine pesuvees**

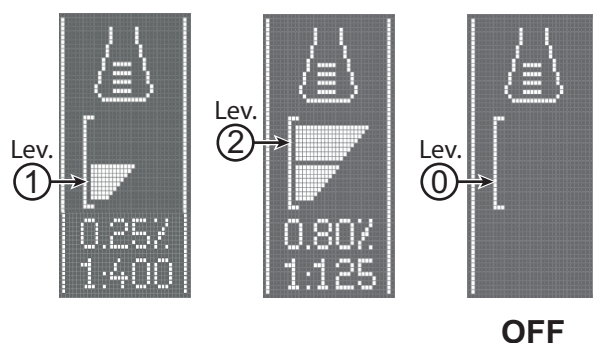
(EcoFlex süsteemiga masinatele)

Kui hari töötab, aktiveeritakse automaatselt ka lahuse pesuvees segamise süsteem.

Pesuvette lisatava lahuse protsent on määratud tasemele 1 (Joon. 7).

Nupule (49) vajutades on võimalik määrata lahuse protsent tasemele 2 või lähtestada tasemele 0.

Määratud protsendid kuvatakse ekraanil (50-H).



Joonis 7

P100846

**EcoFlex süsteem**

Kui vajate ajutiselt tugevamat pesemisvõimsust, vajutage EcoFlex nupule (46).

Kui EcoFlex süsteem on aktiivne (valgusdiiod vilgub), kasutatakse suuremat lahuse voolu, tõstetakse harjale rakendatavat survet ja kasvab lahuse kontsentratsioon (tase 2, kui tase oli määratud 1 - tase 1, kui tase oli määratud 0).

Esialgsete seadete (valgusdiiod sees) taastamiseks vajutage uuesti EcoFlex nupule (46).

**MÄRKUS**

*Kui nuppu (46) veelkordselt ei vajutata, taastatakse algsätted automaatselt 60 sekundi möödumisel.*

**MÄRKUS**

*Kõik eelpool nimetatud lahuse voolu ja kontsentratsiooni väärtused on tehaseseaded.*

*Nende seadistuste muutmiseks vaadake hoolduse peatüki ülevaataja võtme lõiku.*

**REV süsteem (ainult REV versiooni puhul)**

Spetsiifilise pesurežiimi vajaduse korral vajutage REV nuppu (44b).

Aktiveeritud REV süsteemi korral on liikumiskiirus vähendatud, harja lisasurve aktiveeritud, lahus peatatud ja pesuvee kogus vähendatud.

**Töötades sisse lülitatud harja lisasurvega**

Kui mustus põrandal osutub eriti raskesti maha pestavaks, on võimalik lülitada sisse harjade lisasurve funktsioon, järgneva protseduuri järgi:

1. Vajutage One-Touch nuppu (43), et langetada harja hoidja moodulit nagu näidatud peatükis "Masina käivitamine".
2. Vajutage ja hoidke One-Touch nuppu (43) üle 1 sekundi. Lisasurve funktsiooni aktiveerimisest annab märku valgusdiiod, mis



põleb rohelise valguse asemel punasega ja ekraanil (50) kuvatav ikoon

3. Normaalsurve taastamiseks vajutage ja hoidke One-Touch nuppu (43) üle 1 sekundi.

4. Harja hoidja mooduli tõstmiseks ilma normaalsurvele naasmiseta, vajutage One-Touch nuppu (43) ja vabastage see koheselt.

**ETTEVAATUST!**

***Kui harjade mootor koormatakse üle, näiteks kui harjade hoidjate vahele satuvad pöörlemist takistavad võõrkehad või kui on väga ebatasane pind ja jäigad harjad, peatab kaitsesüsteem harjade hoidjad pärast minutilist ülekoormust.***

***Kui ülekoormus leiab aset käivitatud lisasurve funktsiooniga puhastamise ajal, lülitab masin automaatselt lisasurve funktsiooni välja.***

***Kui harja mootor on endiselt ülekoormatud, siis mootor seiskub.***

***Taaskäivitamiseks pärast harjade/hoidjate peatumist ülekoormuse tõttu peatage masin nupust (42).***

### Akude tühjenemine töötamise käigus

Kui multifunktsionaalne ekraan näitab vaid ühte aku sümboli (50-C) osa, mis vilgub, on soovitatav akud laadida, kuna akude laetusest piisab ainult mõneks minutiks (sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst).

Kui aku sümbol (50-C) vilgub ja ühtegi osa ei kuvata, on aku tühi. Mõne sekundi järel lülitatakse harja hoidja automaatselt välja ning imemissüsteem ja ajami süsteem jäävad sisselülitatuks, et lõpetada põranda kuivatamine ja viia masin selleks määratud laadimiskohta.



#### ETTEVAATUST!

**Ärge kasutage masinat kui akud on tühjad, muidu kahjustate akusid ja lühendate nende tööiga.**

### PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (31) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (33) on täis saanud.

Imisüsteemi deaktiveerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja põrandat ei kuivatata.



#### ETTEVAATUST!

**Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage imemissüsteem nupule (47) vajutades välja, seejärel avage kate (19) veenduge, et ujuk võres (31) on langenud alla. Seejärel sulgege kaas (19) ja lülitage imemissüsteem sisse vajutades nuppu (47).**

Kui kasutatud vee paak (33) on täis, toimige järgnevalt.

#### Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Tõstke harja hoidja moodul vajutades One-Touch nuppu (43).
2. Tõstke kaabits (29) pedaaliga (8).
3. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
4. Lülitage masin nupust (42) välja ja eemaldage kasutaja võti (51).
5. Tühjendage kasutatud vee paak (33) tühjendusvoolikuga (12). Loputage seejärel paaki puhta veega.

#### Lahusepaagi tühjendamine

6. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 4.
7. Tühjendage lahuse paak (21) taseme kontrollimise voolikuga (13). Loputage seejärel paaki puhta veega.

### PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast töö lõppu, enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harja hoidja nagu näidatud vastavas peatükis.
2. Eemaldage kasutaja võti (51).
3. Tühjendage paagid (21) ja (33) nagu näidatud vastavates peatükkides.
4. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
5. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/ või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

### PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES

Kui masinat ei kasutata vähemalt järgneva 30 päeva jooksul, siis toimige järgnevalt:

1. Toimige lõigus Peale masina kasutamist kirjeldatud viisil.
2. EcoFlex süsteemiga masinate puhul eemaldage lahuse paak (25) ja puhastage süsteem tühjendamise tsükliga (vt protseduuri hoolduse peatükist).
3. Sulgege lahuse paagi ventiil (18-B).
4. Ühendage aku ühendusklemm (9) lahti.

## HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse.

Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.




### HOIATUS!

**Toiminguid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku lahti ühendatud. Lisaks veel lugege enne ühegi hooldustöö tegemist hoolikalt peatüki Turvalisus juhendeid.**

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus.



### ETTEVAATUST!

**Kui ekraanile (50) ilmub teeninduse ikoon , võtke ühendust volitatud Nilfisk hoolduskeskusega ja leppige kokku plaanipäraseis hoolduses.**

Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.

Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiab spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

## REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Paagi ja jäätmeresti puhastamine ning kaane tihendi kontroll				
EcoFlex süsteemi puhastamine ja tühjendamine				
Kaabitsa terade kontroll ja asendamine				
Lahusefiltri puhastamine				
Akuvedeliku taseme kontroll (WET)				
Kaabitsa labade asendamine				
Ajami ja harja mootori ventilatsiooniavade kontrollimine ja puhastamine			(1)	
Harja hoidja mootori süsinikharjade kontroll või vahetamine				(1)
Ajamisüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus				(1)
Harja mooduli vibratsioonisummuti vahetus (ainult REV versiooni puhul)				(1)

(1) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

**AKULAADIMINE****MÄRKUS**

Laadige akusid juhul, kui aku sümbolil (50-C) on vaid üks vilkuv osa või vahetuse lõpus. Akude laetuna hoidmine pikendab nende kasutusiga.

**ETTEVAATUST!**

Kui akud on tühjaks laetud, laadige need võimalikult ruttu täis, kuna tühjana seismine vähendab nende töökindlust.

Kontrollige akutäitumust vähemalt üks kord nädalas.

**ETTEVAATUST!**

Kui masin ei ole varustatud paigaldatud akulaadijaga, valige paigaldatud akude tüübile sobiv väline akulaadija.

**HOIATUS!**

Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Laadige akusid ainult hästiõhutatud kohtades ning leکیدest eemal.

Ärge suitsetage akulaadimise ajal.

Kasutatud vee paaki ei tohi enne aku laadimise lõpetamist langetada.

**HOIATUS!**

Olge pliiakude (WET) laadimise ajal eriti ettevaatlik, sest ette võib tulla akuvedeliku lekkimist. Akuvedelik on söövitav. Kui see puutub kokku naha või silmadega, loputage seda rohke veega ning pöörduge arsti poole.

1. Viige masin vastavasse laadimiskohta.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja kasutaja võti (51) on eemaldatud.
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (19).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. (Ainult WET CELL akude puhul) Kontrollige, kas akudes on piisavalt elektrolüüti. Vajadusel keerake korgid lahti ja lisage vedelikku.  
Kui elektrolüüdi tase on taastatud, sulgege korgid ja puhastage vajadusel aku pealispind.

**Akude laadimine välise akulaadijaga**

1. Kontrollige vastavast juhendist, et teil on sobiv väline akulaadija. Akulaadija pinge peab olema 24 V.
2. Ühendage lahti käepidemega varustatud aku ühendus (9) ja ühendage see välise akulaadijaga.
3. Ühendage akulaadija vooluvõrku.
4. Kui uuesti laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija vooluvõrgust ja aku konnektori küljest (9) lahti.
5. Ühendage akuklemm (9) masinaga.
6. Langetage ettevaatlikult kasutatud vee paak (33).

**HOIATUS!**

Ärge ühendage välist akulaadijat kunagi ühenduse teise masina külge fikseeritud osaga. See võib elektroonikasüsteemi pöördumatult kahjustada.

**Aku laadimine masinale paigaldatud akulaadijaga**

1. Ühendage akulaadija (6) elektrivõrku (elektrivõrgu pinge ja voolutugevus peavad olema samad akulaadijale sobivate väärtustega, mis on kirjas masina seerianumbri plaadil).

**MÄRKUS**

Kui akulaadija ühendatakse vooluvõrku, katkestatakse automaatselt kõik masina funktsioonid.

Kui aku sümboli (50-L) vasakult esimene või teine osa vilgub, tähendab see, et akusid parasjagu laetakse. Kui aku sümboli (50-L) vasakult kolmas osa vilgub, tähendab see, et aku laadimise tsükkel on lõppemas.

2. Kui kõik aku sümboli (50-L) osad on valgustatud, on aku laadimise tsükkel lõpetatud.
3. Ühendage aku laadimise pistik (6) vooluvõrgust lahti ja asetage see hoidjale (7).
4. Langetage ettevaatlikult kasutatud vee paak (33).
5. Nüüd on masin kasutusvalmis.

**MÄRKUS**

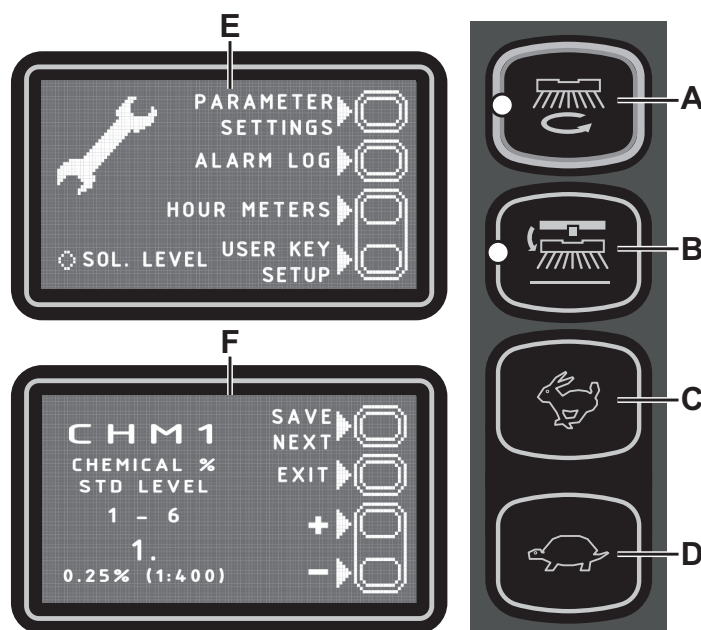
Täpsema informatsiooni saamiseks aku laadimise kohta (5), lugege vastavat juhendit.

## ÜLEVAATAJA VÕTI (kollane)

Ülevaataja võti (kollane) võimaldab masina mõningate parameetrite kohta lisainformatsiooni vaatamist ning lubab mõningate seadistuste kohandamist konkreetsetele vajadustele.

### Põhiekraan (E, Joon. 8)

1. Asetage ülevaataja võti (kollane) kasutaja võtme (sinine) asemel võtmeriiderisse (41), seejärel vajutage ekraanil peaekraani kuvamiseks nuppu (42).
2. Vajutage masina seadistuste muutmiseks nupule (A) (vt peatükki masina seadistuste ekraani kohta).
3. Vajutage salvestatud häirete kontrollimiseks nupule (B) (vt peatükki häirete logi ekraani kohta).
4. Vajutage masina töötundide kontrollimiseks nupule (C) (vt peatükki töötundide loenduri ekraani kohta).
5. Vajutage kasutaja võtme haldamise menüüsse sisenemiseks nuppu (D) (vt kasutaja võtme haldamise ekraani lõiku).



Joonis 8

P100847

### Masina seadistuste ekraan (F, Joon. 8)

See funktsioon võimaldab mõningate järgnevas tabelis toodud parameetrite reguleerimist.

1. Aktiivse parameetri väärtuse suurendamiseks vajutage nupule (C). Aktiivse parameetri väärtuse vähendamiseks vajutage nupule (D).
2. Järgmise parameetri juurde liikumiseks vajutage nupule (A).
3. Põhiekraanile tagasi liikumiseks vajutage nupule (B).

REGULEERITAVATE PARAMEETRITE TABEL		Väärtused			
Kood	Kirjeldus	Minimaalne	Tehasesead	Maksimaalne	
CHM1	Puhastusaine kontsentratsiooni tase 1	0,25 % (1:400)	<b>0,25 % (1:400)</b>	3 % (1:33)	
CHM2	Puhastusaine kontsentratsiooni tase 2	0,25 % (1:400)	<b>0,80 % (1:125)</b>	3 % (1:33)	
P1/P3	Taseme 1 lahuse vool võrrelduna tasemega 3 (vooluhulk kiiruse funktsioonina)	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
P2/P3	Taseme 2 lahuse vool võrrelduna tasemega 3 (vooluhulk kiiruse funktsioonina)	0 %	<b>50 %</b>	100 %	
P3	Taseme 3 lahuse vool (vooluhulk kiiruse funktsioonina)	KETAS	1,0 cl/m	<b>3,0 cl/m</b>	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	<b>1,5 cl/m</b>	5,0 cl/m
P4	Taseme 4 lubamine (2,8 l/min hoolimata kiirusest)	VÄLJAS	<b>VÄLJAS</b>	SEES	
SPT	EcoFlex funktsiooni taimer	0 (väljas)	<b>60 sek.</b>	300 sek.	
XPRES	Harja hoidiku täiendava surve lubamine	VÄLJAS	<b>SEES</b>	SEES	
FVMIN	Minimaalne kiirus edasi liikumisel	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
FVMAX	Maksimaalne kiirus edasi liikumisel	10 %	<b>100 %</b>	100 %	
RVMAX	Maksimaalne kiirus tagasi liikumisel	10 %	<b>30 %</b>	50 %	
BAT (**)	Paigaldatud akude tüüp (vt tabelit)	0	<b>1</b>	5	
TOFF	Automaatse väljalülitamise aeg	0 (väljas)	<b>300 sek.</b>	600 sek.	
BRGH	Ekraani kontrast	5	<b>20</b>	50	
VRID	Imemisvõimsus vaiksese režiimis	1	<b>1</b>	5	
P/MIN (*)	Vähendatud harja p/min aktiveerimise lävi	5	<b>9</b>	20	
RESET	Kõigi parameetrite tehaseseadete taastamine	VÄLJAS	<b>VÄLJAS</b>	SEES	

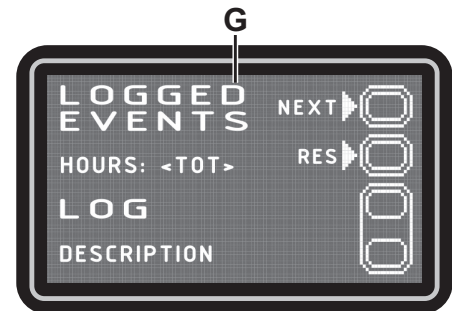
(\*) Suurendage selle parameetri väärtust, et vähendada mootori kiirust laiema ulatuse kasutusotstarvete puhul ja vastupidi.

(\*\*) Nagu kasutamise osas kirjeldatud, seadistage masin ja sisse-ehitatud akulaadija (kui on) vastavalt paigaldatud akude tüübile, muutes BAT parameetrit nagu näidatud alljärgnevas tabelis:

Paigaldatud aku tüüp		Väärtus
WET	Märg aku	0
GEL / AGM	Geneerilised GEL või AGM akud	1
GEL DISCOVER	DISCOVER® kaubamärgi GEL akud	2
GEL OPTIMA	OPTIMA™ kaubamärgi GEL akud	3
GEL EXIDE	EXIDE®/SONNENSHINE kaubamärgi GEL akud	4
GEL FULLRIVER	FULLRIVER® kaubamärgi GEL akud	5

### Häirete logi ekraan (G, Joon. 9)

See funktsioon lubab teil kontrollida masinal salvestatud häireid. Kasutage seda funktsiooni vaid kasutamisel ilmnunud tõrgete lahendamiseks koostöös Nilfisk teeninduskeskusega. Põhiekraanile naasmiseks (E, Joon. 8) vajutage korduvalt nupule (A).



Joonis 9

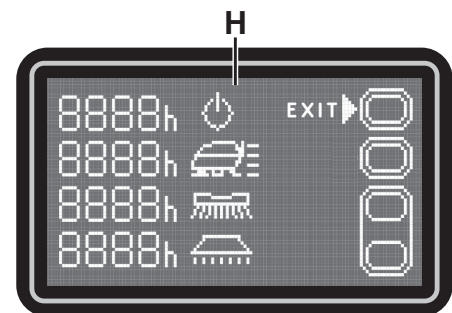
P100848

### Töötundide loenduri ekraan (H, Joon. 10)

See funktsioon lubab teil kontrollida masina iga allsüsteemi kogunenud töötunde:

- TOTAL loendur (masina tööaeg)
- DRIVE loendur (ajami kasutamise aeg)
- BRUSH loendur (harjade pöörlemise süsteemi tööaeg)
- VACUUM loendur (imemissüsteemi tööaeg)

Põhiekraanile naasmiseks (E, Joon. 8) vajutage nupule (A).



Joonis 10

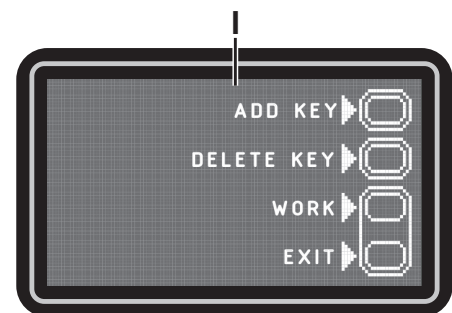
P100849

### Kasutaja võtme haldamise ekraan (I, joonis 11)

See funktsioon võimaldab määrata, kas masinat saab kasutada iga kasutaja võtmega (tehaseseade) või ainult ühe või mitme spetsiifilise kasutaja võtmega.

- Spetsiifilise kasutaja võtme identifitseerimine masinaga kasutamiseks:
  1. Eemaldage ülevaataja võti (kui see on sisestatud) võtmeriiderist.
  2. Asetage võtmeriiderisse kasutaja võti ja vajutage nuppu (A).
- Spetsiifilise kasutaja võtme eemaldamine masinaga kasutatavate võtmete loendist:
  1. Eemaldage ülevaataja võti (kui see on sisestatud) võtmeriiderist.
  2. Asetage võtmeriiderisse kasutaja võti ja vajutage nuppu (B).
- Tehaseseade taastamine (masinaga kasutamiseks on lubatud iga kasutaja võti):
  1. Eemaldage ülevaataja võti (kui see on sisestatud) võtmeriiderist.
  2. Vajutage nuppu (B).
  3. Kinnitage seda vajutades nuppu (A).

Kasutaja režiimi ekraanile tagasi pöördumiseks vajutage nuppu (C). Põhiekraanile naasmiseks (E, Joon. 7) vajutage nupule (A).



Joonis 11

P100849

## KAABITSA PUHASTAMINE



### MÄRKUS

Hästi kuivatamiseks peab kaabits olema puhas ning selle terad peavad olema heas seisukorras.



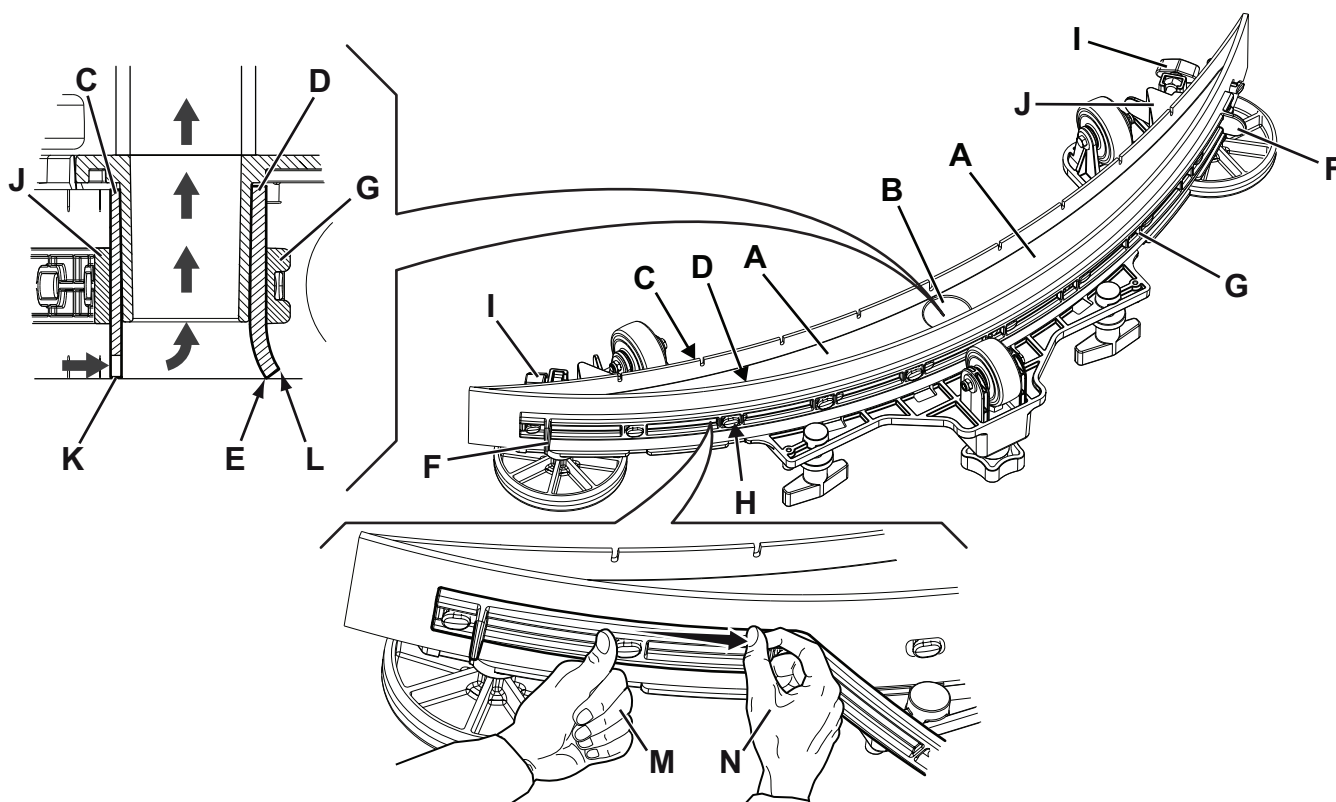
### ETTEVAATUST!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja kasutaja võti (51) on eemaldatud.
3. Keerake pöördrataste (14) haare lõdvemaks ning eemaldage kaabits (29).
4. Peske ja puhastage kaabits. Eriti selle vahed (A, joonis 12) ning auk (B). Kontrollige eesmist (C) ja tagumise (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks lõikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule.
5. Paigaldage kaabits eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE

1. Puhastage kaabits nagu näidatud eelmises lõigus.
2. Kontrollige eesmist (C, Joon. 12) ja tagumise (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks lõikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (E) poleks kulunud, vastasel juhul pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk ühega ülejäänud kolmest tervest nurgast. Kui mõlemad servad on kulunud, asendage tera järgmiselt:
  - Kasutades lapatsit (F), vabastage ja eemaldage elastne rihm (G) kinnitustest (H) ning pöörake või vahetage tagumine tera (D).
  - Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras. Kinnitage elastne rihm (G) ühelt küljelt alustades kinnitustele (H). Kinnitamisprotseduuri lihtsustamiseks kinnitage kinnitused ükshaaval, hoides rihma ühe käega (M) kinnituse ees ja tõmmates seda teise käega (N).
  - Keerake pöördrattad (I) lahti ja eemaldage rihm (J), seejärel asendage eesmine tera (C).
  - Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
3. Pange kaabits (29) tagasi ja keerake pöördrattad (14) kinni.
4. Langetage kaabits terade kõrguse kontrollimiseks pörandale järgnevalt:
  - Kontrollige, et esimese tera (C) serv (K) ja tagumise tera (D) serv (L) paigutuksid vastavalt joonisel näidatule.
  - Kasutage reguleerimiseks nuppu (15).



Joonis 12

P100850



**HARJA PUHASTAMINE****ETTEVAATUST!**

Harja puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Eemaldage hari, nagu näidatud lõigus Kasutamine.
2. Puhastage hari vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige harja harjaste olukorda, veenduge, et need ei oleks kulunud. Vajadusel asendage hari.

**KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE**

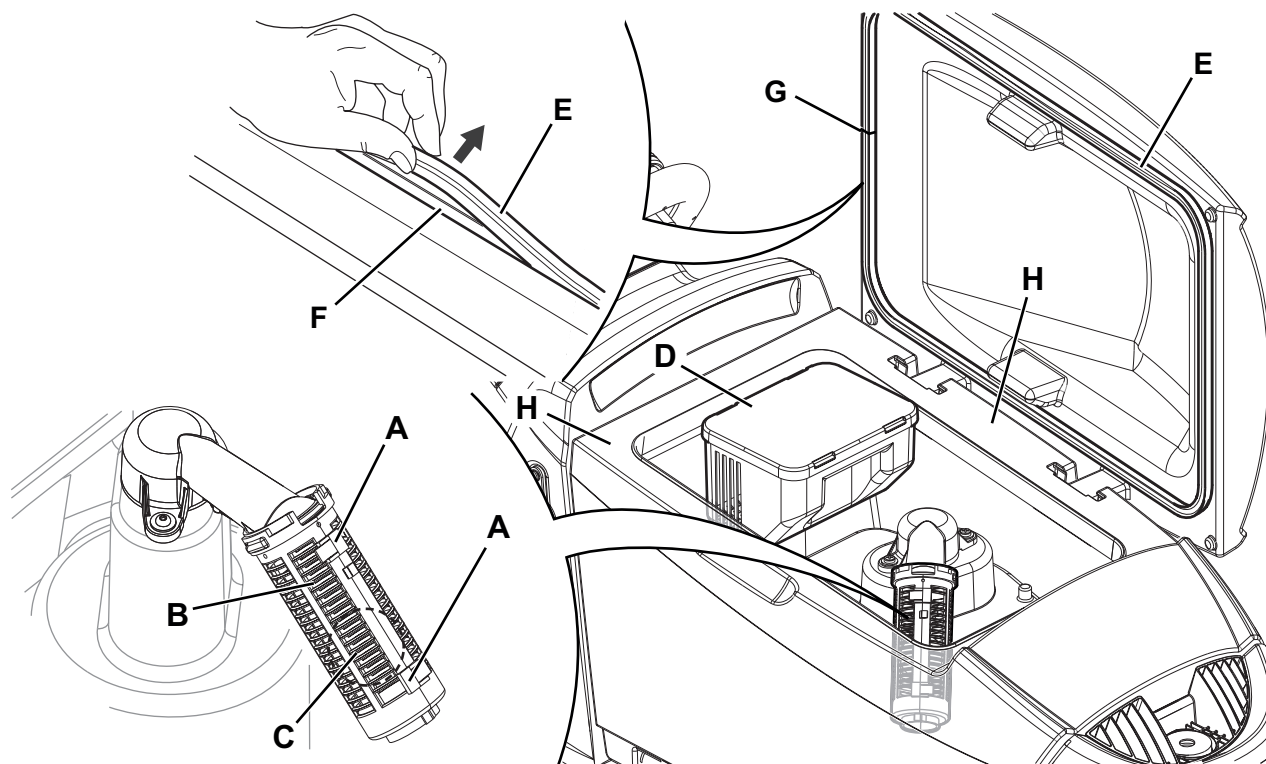
1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja kasutaja võti (51) on eemaldatud.
3. Tõstke kate (34).
4. Peske paagi (33) sisemust ja katet puhta veega.
5. Tühjendage paak voolikuga (12).
6. Puhastage imiseadme võre (31), avage klambrid (A, joonis 13) ning avage võre (B), eemaldage ujuk (C), puhastage ettevaatlikult ja pange see uuesti kokku.
7. Eemaldage prahi kogumispaak (D) ja avage selle kate, puhastage seejärel põhjalikult ja paigaldage tagasi imivoolikule.
8. Kontrollige paagi kaane tihendi (E) olukorda.

**MÄRKUS**

Tihend (E) võimaldab tekitada paagis kasutatud vee imemiseks vajaliku vaakumi.

Vajadusel asendage tihend (E), eemaldades selle selle kestast (F). Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (G) joonisel näidatud alumisele alale.

9. Kontrollige, et tihendi (E) paigutuspinde (H) oleks heas seisukorras, puhas ja sobilik tihendiga ühenduse loomiseks.
10. Sulgege kapott (19).

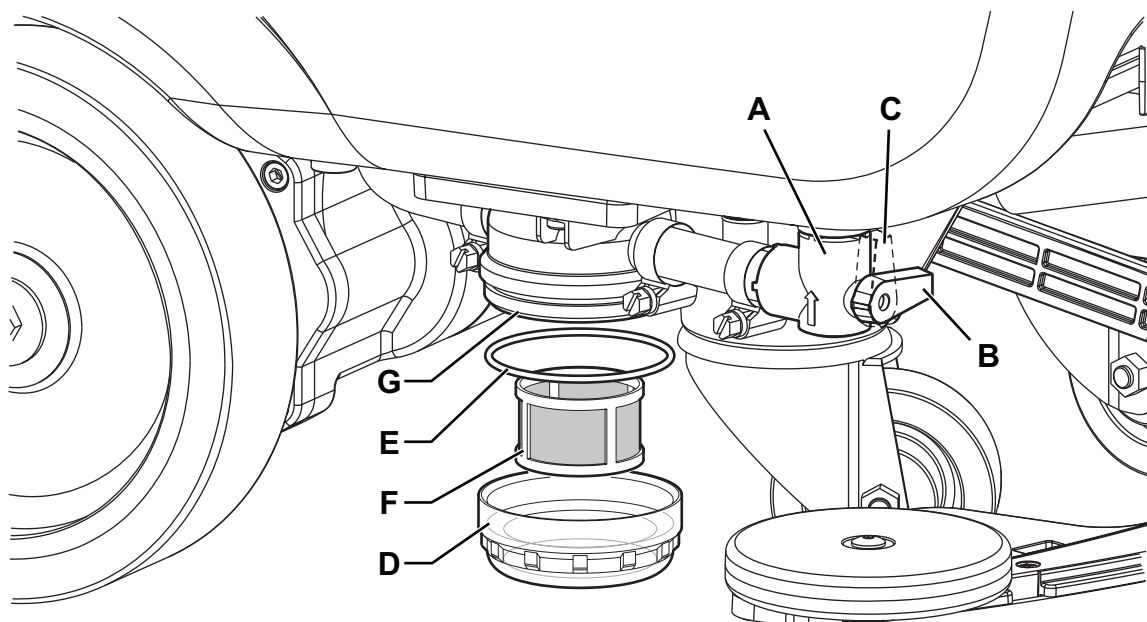


Joonis 13

P100851

**LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE**

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja kasutaja võti (51) on eemaldatud.
3. Sulgege puhastusaine lahuse paagi ventiil (A, Joon. 14). Klapp on suletud, kui see on asendis (B) ja avatud, kui see on asendis (C).
4. Eemaldage läbipaistev kaas (D) ja tihend (E), seejärel eemaldage filtri sõel (F). Peske ja loputage need, seejärel paigaldage ettevaatlikult tagasi filtri toele (G).
5. Avage ventiil (A).



Joonis 14

P100852

**MASINA TRAJEKTOORI MUUTMINE**

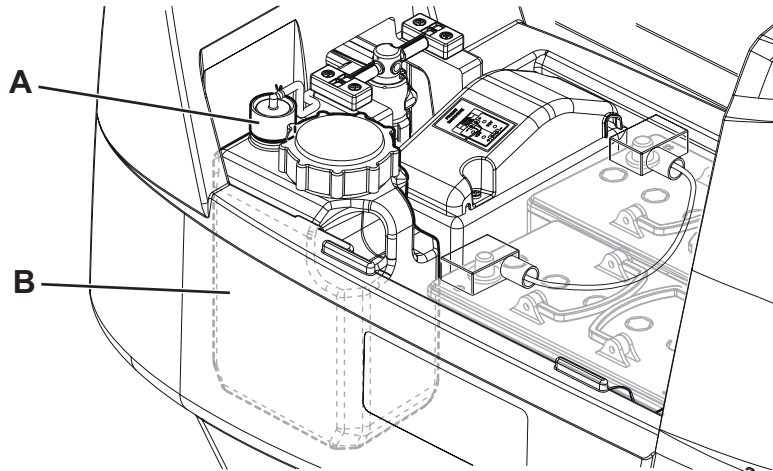
Masina trajektor (otsene liikumine) võib olenevalt puhastatava põranda tüübist ja harja või padja kasutatusest erineda. Puhastamise ajal on raske masinat otse liikumas hoida, see kisub alla lastud harja hoidikuga kas vasakule või paremale. Reguleerige pöördratast (35) seda kas päri- või vastupäeva pöörates, sedasi saate masina tõmmet korrigeerida ja saavutada üldiselt neutraalse otseliikumise.

**PUHASTUSAINE PAAGI PUHASTAMINE**

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

Puhastage puhastusaine paaki (25) järgnevalt.

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja kasutaja võti (51) on eemaldatud.
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (19).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Kruvige kork (A, Joon. 15) puhastusaine paagilt (B) lahti.
7. Eemaldage paak.
8. Loputage ja peske paaki ettenähtud jäätmete ladustamise piirkonnas puhta veega.
9. Asetage puhastusaine paak (B) vastavalt joonisele enda kohale tagasi ning paigaldage kork (A) uuesti.
10. Kui puhastusaine paak on tühjaks lastud, võib olla vajalik ka EcoFlex süsteemi tühjaks laskmine (vt protseduuri järgmisest peatükist).



Joonis 15

P100853

## ECOFLEX SÜSTEEMI TÜHJENDAMINE

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

Puhastage puhastusaine paak nagu näidatud eelmises peatükis.

Puhastusaine jääkide eemaldamiseks torudest ja pumbast, käituge järgnevalt.

1. Asetage kasutaja võti (51) võtmeriiderisse (41), seejärel vajutage masina käivitamiseks nuppu (42).
2. Kontrollige, et puhastusaine koguse indikaatoril (50-G) oleks ekraanil vähemalt üks valgustatud osa.
3. Vajutage ja hoidke üheaegselt all nuppe (48) ja (49), kuni kuvatakse ekraan (50-M) (ligikaudu 5 sekundi möödudes).
4. Vabastage nupud (48) ja (49), oodake kuni ekraanil kuvatav loendus lõppeb ja imemissüsteem aktiveerub.
5. Koguge kokku pörandale jäänud puhastusaine.
6. Lülitage masin nupust (42) välja ja eemaldage kasutaja võti (51).
7. Tõstke paaki (33), seejärel kontrollige, et puhastusaine paagi voolik (25) oleks tühi, vastasel juhul korrake uuesti samme 3 - 7.



### MÄRKUS

*Tühjendustsükkel kestab umbes 30 sekundit; seejärel lülitub automaatselt sisse imemissüsteem, võimaldades eemaldada kogu järelejäänud puhastusaine.*

*Tühjendustsükli saab teostada ka vett täis puhastusaine paagiga (25), puhastades nii süsteemi põhjalikult.*

*Sellist tüüpi tühjendamist on soovitatav läbi viia EcoFlex süsteemi puhastamiseks porist ja jäätmetest, kui masinat ei ole pikka aega kasutatud/puhastatud.*

*Tühjendamist võib läbi viia ka puhastusaine juurdevoolu vooliku kiireks täitmiseks, kui paak (25) on täis, kuid süsteem on veel tühi.*

*Vajadusel võib tühjendamise tsükli läbi viia korduvalt.*

## KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE



### MÄRKUS

*Kõik masina elektriühelad on kaitstud automaatselt lähtestatavate elektrooniliste seadmetega. Kaitsmed rakenduvad ainult raske kahjustuse korral.*

*Kaitsmeid võib vahetada ainult kvalifitseeritud personal.*

*Lugege täpsemalt teeninduse käsiraamatust, mis on saadaval kõigis Nilfisk teeninduskeskustes.*

## VEAD JA LAHENDUSED

PROBLEEM	VÖIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootorid ei tööta, ekraan (50) ja nuppude valgusdioodid ei lülitu sisse.	Aku ühendusklemm on lahti ühendatud.	Ühendage.
	Akud on täielikult tühjenenud.	Laadige akusid.
Masin ei liigu ja ekraanil (50) kuvatakse veakood: <b>WARNING ALARM T3</b>	Masin on sisse lülitatud alla vajutatud labaga.	Vabastage laba. Probleemi püsimisel võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Masina käivitamise ajal nupu (43) valgusdiood vilgub ning harjad ei tööta.	Masina välja lülitamisel ei tõstetud eelnevalt harja hoidikut üles.	Oodake enne harjade lülile vajutamist sisse lülitamist harjade hoidiku tõusmiseni.
Hari ei tööta; aku sümboli (50-C) servad vilguvad ja ekraanil kuvatakse veakood: <b>WARNING ALARM G4</b>	Akud on tühjenenud.	Laadige akusid. Probleemi püsimisel asendage akud.
Töötamise ajal kuvatakse ekraanil veakood: <b>WARNING ALARM F2</b>	Harja mootor on ülekoormatud.	Kasutage erinevaid/vähem jäiku harju ja/või vältige lisasurvega töötamist.
	Võõrmaterjalid (ümber võlli keerduvad niidid jne) takistavad harja pöörlemist.	Puhastage harja südamik.
Ekraanil (50) kuvatakse veakood: <b>WARNING ALARM T2</b>	Mootor on ülekoormatud.	Lülitage masin välja ja uuesti sisse. Vältige masina kasutamist kalletel, mis ületavad ette nähtuid ja vältige ülemäära kõrgete takistuste ületamist.
Akude laadimisel sisse-ehitatud akulaadijaga, kuvatakse ekraanil (50) veakood: <b>WARNING ALARM C4</b> või <b>HH</b>	Akulaadija ei suuda ettenähtud aja jooksul akusid korralikult laadida.	Käivitage laadimistsükkel uuesti. Probleemi püsimisel asendage akud.
Ekraanil (50) kuvatakse järgnevat tüüpi veakood: <b>WARNING ALARM XX</b> Kui "XX" asemel on ülalpool toodud erinev veakood.	Masina elektroonika juhtimissüsteem on häire seisundis.	Lülitage masin välja ja uuesti sisse. Probleemi püsimisel võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Ekraanil (50) kuvatakse veakood: <b>KEHETU NUTIKAS VÕTI</b>	Kasutaja võti ei ole lubatud.	Lisage spetsiifiline kasutaja võti lubatud kasutaja võtmete loendisse.
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage paak.
	Imiseadme võre on umbes või ujuk on kinnisesse asendisse kinni kiilunud.	Puhastage imiseadme võre.
	Prügi kogumise filtri hoidik on umbes.	Puhastage.
	Voolik on kaabitsa küljest lahti.	Ühendage.
	Kaabits on must või kaabitsa terad on kulunud või katkised.	Puhastage kaabits või pöörake/vahetage terad.
	Paagi kate ei ole korralikult suletud või tihend on katki.	Sulgege kate õigesti või puhastage/vahetage tihend.
Lahuse vool on ebapiisav.	Puhastusaine lahuse paak on tühi.	Täitke.
	Lahuse filter on must.	Puhastage filter.
	EcoFlex süsteemi paak (võimalik lisa) on määrdunud / kattunud katlakiviga.	Puhastage äravoolutsükliga.
Kaabits jätab jälgi põrandale.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa terad kulunud, sälgustunud või rebenenud.	Pöörake terad ümber või vahetage need.
	Kaabitsat ei ole pöördratta abil tasakaalustatud.	Reguleerige kaabitsat.

**MÄRKUS**

Kui masin on on ostetud koos sisse-ehitatud akulaadijaga, ei saa masin töötada, kui akulaadijat pole. Akulaadija talitlushäirete puhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Lisainformatsiooni jaoks võtke ühendust Nilfiski teeninduskeskustega.

**UTILISEERIMINE**

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Akud
- Harjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (\*)

(\*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

**Masina materjali koostis ja ümbertöödeldavus**

Tüüp	Ümbertöödeldav protsent	SC500 kaaluprotsent
Alumiinium	100 %	7 %
Elektrimootorid - erinevad	29 %	29 %
Raudmaterjalid	100 %	2 %
Juhtmekimp	80 %	2 %
Vedelikud	100 %	0 %
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0 %	2 %
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100 %	7 %
Polüetüleen	92 %	48 %
Kumm	20 %	2 %

## TURINYS

<b>IŽANGA.....</b>	<b>2</b>
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS.....	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ.....	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI.....	2
NAUDOJIMO GALIMYBĖS.....	3
SUTARTINĖS NUORODOS.....	3
<b>IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS.....</b>	<b>3</b>
<b>SAUGUMAS.....</b>	<b>3</b>
ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI.....	3
ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI.....	4
BENDROS TAISYKLĖS.....	4
<b>MAŠINOS APRAŠYMAS.....</b>	<b>6</b>
MAŠINOS SANDARA.....	6
VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS.....	8
PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA.....	9
<b>TECHNINIAI DUOMENYS.....</b>	<b>9</b>
ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA.....	10
<b>NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS.....</b>	<b>11</b>
MAGNETINIS LUSTINIS RAKTAS.....	11
AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE.....	11
AKUMULIATORIAUS MONTAVIMAS.....	11
PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ.....	12
MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS.....	14
MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS).....	15
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	17
PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA.....	17
ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA.....	17
<b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....</b>	<b>18</b>
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS.....	18
AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS.....	19
PRIŽIŪRĖTOJO RAKTELIS (geltonas).....	20
GRANDYKLĖS VALYMAS.....	22
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	22
ŠEPEČIO VALYMAS.....	23
SURINKIMO BAKELIO VALYMAS.....	23
TIRPALO FILTRO VALYMAS.....	24
MAŠINOS EIGOS REGULIAVIMAS.....	24
PLOVIKLIO BAKELIO VALYMAS.....	25
„ECOFLEX“ SISTEMOS IŠTUŠTINIMAS.....	26
SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS.....	26
<b>GEDIMŲ NUSTATYMAS.....</b>	<b>27</b>
<b>UTILIZACIJA.....</b>	<b>28</b>

## IŽANGA



### PASTABA

Skaičiai skliausteliuose žymi sudedamąsias dalis, parodytas skyriuje „Mašinos aprašymas“.

## VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

## TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriams neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiras dėl šio draudimo nepaisymo.

## KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Vartotojui skirtos instrukcijos turi būti laikomos šalia mašinos, atitinkamame skyriuje, saugant nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios gali jas pažeisti.

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.



### PASTABA

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

## IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (4).

Gamybos metai (Datos kodas: A17 reiškia - 2017 m. sausį) ir modelio numeris pažymėtas toje pačioje lentelėje.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

Modelis .....
Modelio numeris .....
Modelio numeris .....

## KITI PAGALBINIAI VADOVAI

- Elektroninio akumuliatorių įkroviklio vadovas (laikytinas sudedamąja šio Vadovo dalimi)
- Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)
- Techninės priežiūros vadovas (kuriuo galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)

## ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai. Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su „Nilfisk“ dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginę dalį ar priedus; tokiu atveju patikslinkite mašinos modelį, modelio numerį ir serijos numerį.

## PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Nilfisk nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra ir ateityje, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomos įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.



## NAUDOJIMO GALIMYBĖS

SC500 grandyklė-džiovintuvas naudojamas valyti (grandyti ir džiovinti) lygias ir tvirtas grindis, komercinę ir pramoninę aplinką, kai kvalifikuotas operatorius užtikrina saugias darbo sąlygas.

Plovimo ir džiovavimo mašinos negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

## SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „prieš“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (1).

## IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Atvežus mašiną, patikrinkite, ar pakuotė ir mašina nebuvo pažeistos vežant.

Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės į atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadinimo.

Prašome patikrinti, ar kartu su mašina buvo atgabenti ir šie daiktai:

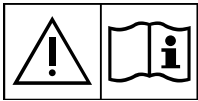
- Techniniai dokumentai:
  - Grandiklio džiovintuvo naudojimo instrukcijos
  - El. akumuliatorių įkroviklio naudojimo vadovas (jei sumontuotas)
  - Plovimo ir džiovavimo mašinos atsarginių dalių sąrašas

## SAUGUMAS

Šie simboliai nurodo galimas pavojingas situacijas. Visuomet atidžiai skaitykite šią informaciją ir laikykitės visų atsargumo priemonių idant apsaugotumėte žmones ir turtą.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Daugiausia gamykloje įvykstančių nelaimingų atsitikimų įvyksta tuomet, kai dirbama arba judama. Juos paprastai nulemia paprasčiausių taisyklių nesilaikymas. Rūpestingas ir sąmoningas operatorius – tai pats geriausias garantas, užkertantis kelią nelaimingiems įvykiams. Jis taip pat iš esmės prisideda prie bet kokios prevencinės programos vykdymo.

## ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI



### ĮSPĖJIMAS!

*Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Neplaukite mašinos tiesiogiai ar su suspaustu vandeniu purkštuvais.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.*

**ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI****PAVOJUS!**

Šis simbolis nurodo pavojingą situaciją, kuomet operatoriui gresia mirtis.

**ĮSPĖJIMAS!**

Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo galimybę.

**ATSARGIAI!**

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.

**PASTABA**

Žymi pastabą, susijusią su svarbiomis arba naudingomis funkcijomis.

**KONSULTACIJA**

Prieš atlikdami bet kokį darbą, paskaitykite naudojimo instrukcijas.

**BENDROS TAISYKLĖS**

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

**PAVOJUS!**

- Prieš atliekant bet kokią techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą, ištraukite magnetinį lustinį raktą (arba užvedimo raktą) ir atjunkite akumuliatoriaus jungtį.
- Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.
- Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.
- Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.
- Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų. Ši mašina nepritaikyta pavojingiems milteliams siurbti.
- Jei naudojate švino (WET) akumuliatorius, saugokite juos nuo kibirkščių, ugnies ir rūkstančių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.
- Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Įkraudami akumuliatorius, pakelkite surenkamo vandens bakelį ir akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamoje vietoje, atokiai nuo atviros ugnies.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Magnetiniame lustiniame rakte yra sumontuotas magnetas. Nedėkite magnetinių juostelių turinčių daiktų (tokių kaip kreditinės kortelės, elektroniniai raktai, telefono kortelės) šalia raktelių. Sumontuotas magnetas gali pažeisti ar ištrinti magnetinėse juostelėse saugomus duomenis.
- Prieš naudodamiesi akumuliatorių įkrovikliu patikrinkite, ar dažnio ir įtampos reikšmės, nurodytos mašinos serijos numerio lentelėje, atitinka elektros maitinimo tinklo įtampą.
- Netraukite ir neneškite mašinos paėmę už akumuliatorių įkroviklio kabelio; niekuomet nenaudokite akumuliatorių įkroviklių kabelio kaip rankenos. Akumuliatorių įkroviklio kabelio nesuspauskite durimis, netraukite jo pro aštrias briaunas ar kampus. Stenkitės neužvažiuoti su mašina ant akumuliatorių įkroviklio kabelio.
- Akumuliatorių įkroviklio kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- Nekraukite akumuliatorių, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti.
- Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio arba sužeidimo pavojų, įjungtos mašinos nepalikite be priežiūros. Prieš vykdydami techninės priežiūros darbus atjunkite akumuliatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros maitinimo tinklo.
- Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.
- Kad mašina negalėtų pasinaudoti pašaliniais asmenys, ištraukite magnetinį lustinį raktą (arba užvedimo raktą).
- Nepalikite mašinos be priežiūros, jei nesate įsitikinę, kad mašina neims važiuoti pati.

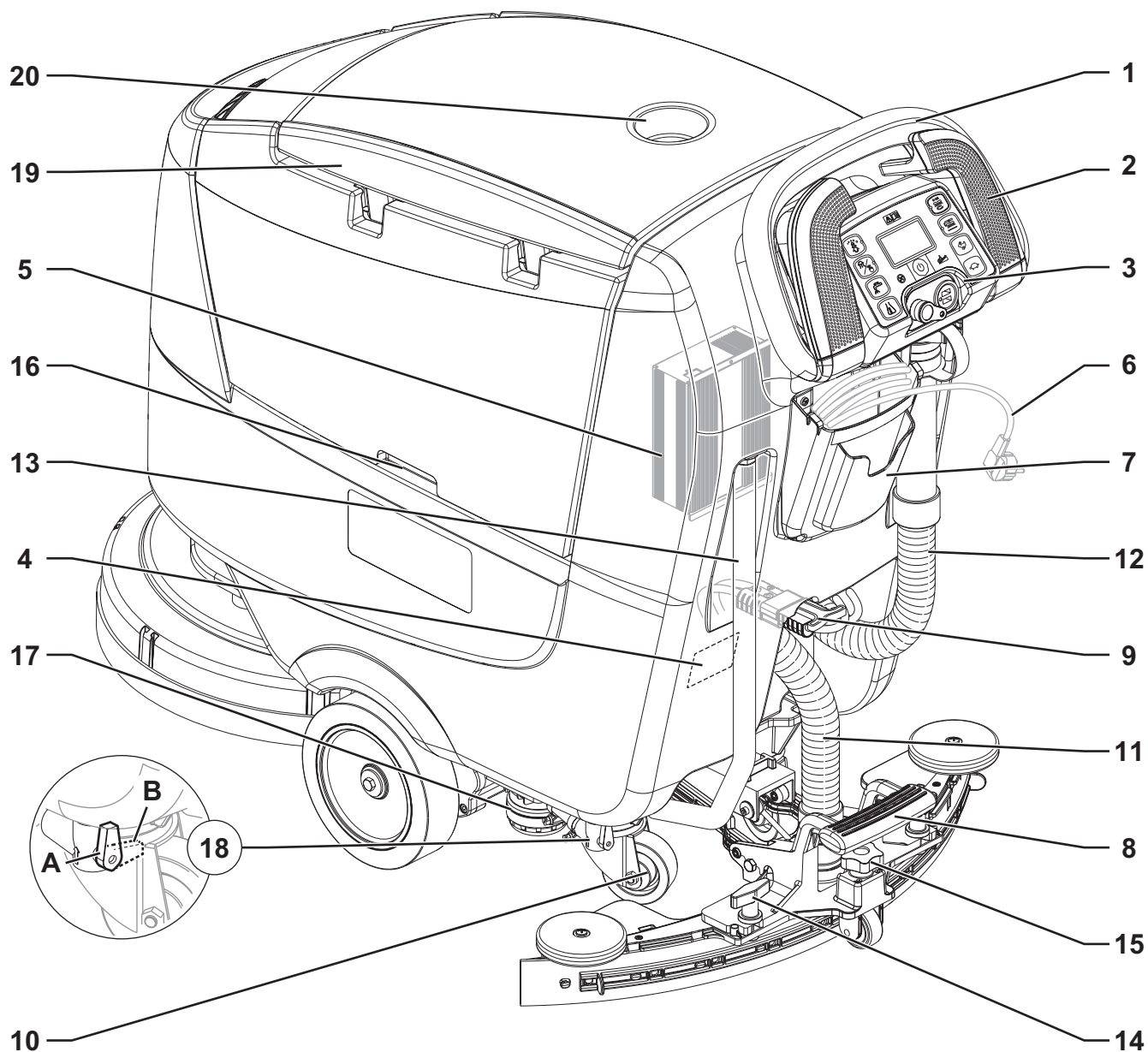
**ĮSPĖJIMAS!**

- *Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.*
- *Prieš naudodami mašiną uždarykite visas duris ir / ar dangčius, kaip nurodyta vartotojo vadove.*
- *Ši mašina nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instrukuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.*  
*Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.*
- *Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaiku, būkite itin atidūs.*
- *Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik „Nilfisk“ rekomenduojami priedai.*
- *Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų tinkamai surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.*
- *Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.*
- *Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.*
- *Nepakreipkite mašinos didesniu kampu, nei nurodyta ant pačios mašinos, kad mašina neprarastų stabilumo.*
- *Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.*
- *Mašiną naudokite tik tada, kai apšvietimas yra pakankamas.*
- *Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.*
- *Netrankykite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.*
- *Neatremkite skysčio indų į mašiną, naudokite atitinkamą skardinės laikiklį.*
- *Mašinos darbinė temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +40 °C.*
- *Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.*
- *Drėgnis turi būti 30–95 %.*
- *Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.*
- *Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.*
- *Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.*
- *Būtinai išjunkite šepetį / valomąją pagalvėlę, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.*
- *Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.*
- *Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.*
- *Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.*
- *Nenuimkite ar nemonifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.*
- *Kai mašiną reikia stumti norint atlikti jos remontą (nėra akumuliatorių arba jie išsikrovę ir pan.), greitis neturi viršyti 4 km/val.*
- *Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.*
- *Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.*
- *Naudokite kartu su mašina tiekiamus šepetčius ir įdėklus arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepetčius ar valomasias pagalvėles, nukenčia sauga.*
- *Jei mašina pradėjo gesti, įsitikinkite, ar tai neatsitiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.*
- *Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.*
- *Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planines techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.*
- *Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.*
- *Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorių ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į laužą“).*

## MAŠINOS APRAŠYMAS

### MAŠINOS SANDARA

- |  |   |
|--|---|
| 1. Varomoji rankena  | 12. Surenkamo vandens išleidimo žarna                             |
| 2. Tiesiaėigė / atbulinė pavara ir aktyvavimo pagalvėlė                                    | 13. Tirpalo išleidimo ir lygio patikros žarna                     |
| 3. Valdymo prietaisų skydas  | 14. Grandyklės montavimo smagračiai                               |
| 4. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas               | 15. Grandyklės reguliavimo rankenėlė                              |
| 5. Akumuliatorių įkroviklis (*)  | 16. Bakelio iškėlimo rankena                                      |
| 6. Akumuliatorių įkroviklio kabelis (*)  | 17. Tirpalo filtras   |
| 7. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelio apvalkalas ir dokumentų laikiklis                    | 18. Tirpalo vožtuvas:<br>A) Atverti vožtuvą<br>B) Užverti vožtuvą |
| 8. Grandyklės pakėlimo / nuleidimo pedalas   | 19. Surenkamo vandens bakelio dangtis                             |
| 9. Akumuliatoriaus jungtis (raudona).  | 20. Skardinės laikiklis   |
| Ši jungtis naudojama ir kaip AVARINIS perjungiklis, kuris išjungia iškart visas funkcijas. |   |
| 10. Galiniai sukimosi ratukai  | (*) Pasirinktinai BAZINÉ versija                                  |
| 11. Grandyklės vakuuminė žarna   |   |



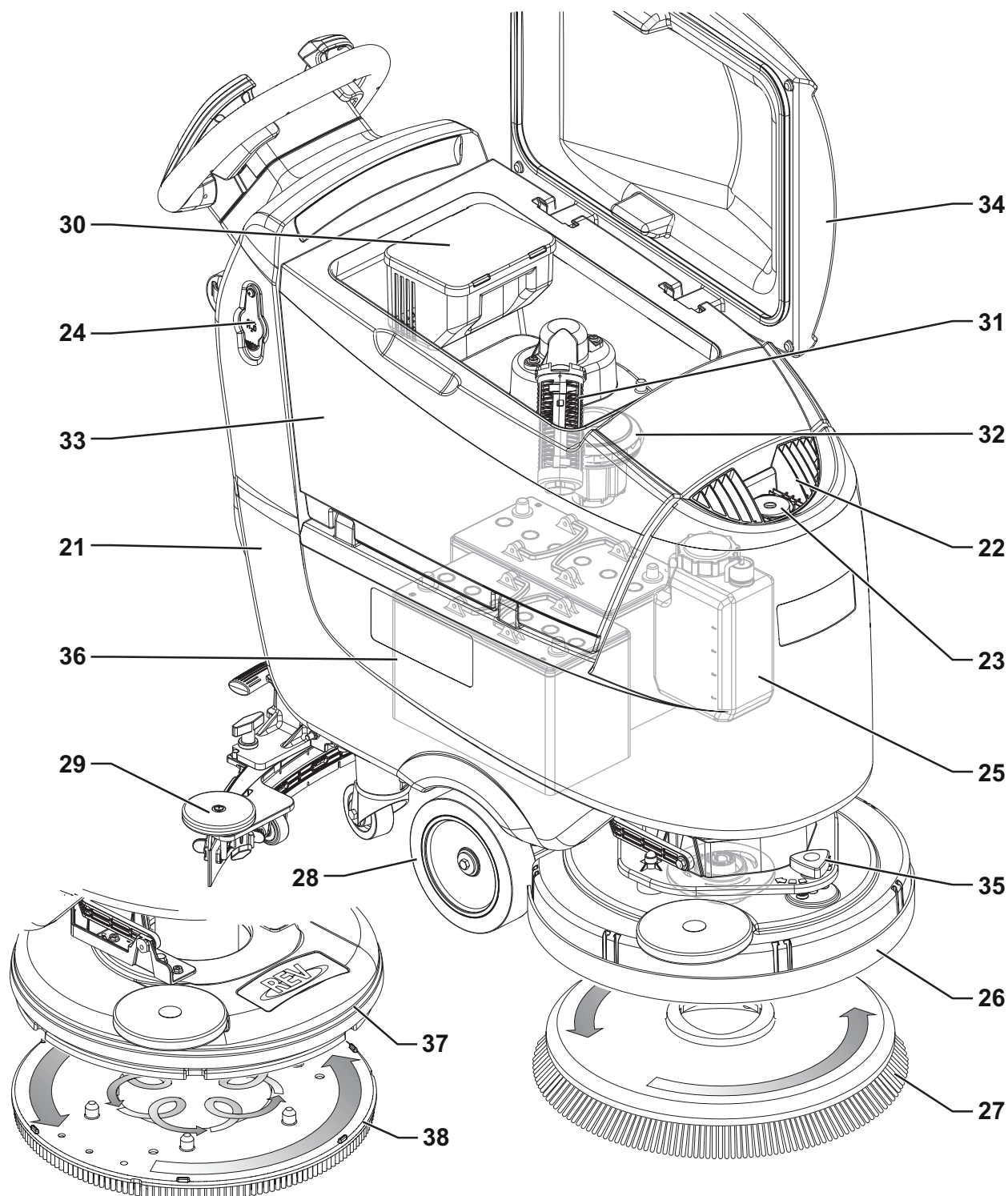
P100837

**MAŠINOS STRUKTŪRA (Tęsinys)**

- |  |   |
|--|---|
| 21. Tirpalo bakelis                                      | 31. Siurbimo sistemos grotelės su automatinio plūdriuoju išjungimo įtaisu |
| 22. Ploviklio tirpalo bakelio priekinė užpildymo anga    | 32. Siurbimo sistemos variklis  |
| 23. Nuimama vandens piltuvo žarna                        | 33. Surenkamo vandens bakelis   |
| 24. Valiklio tirpalo bakelio šoninio užpildymo dangtelis | 34. Surenkamo vandens bakelio dangtis (atidarytas)                        |
| 25. „EcoFlex“ ploviklio kanistras (*)                    | 35. Tiesiaieigio judėjimo reguliavimo rankenėlė                           |
| 26. Diskinio šepetio įtaisas                             | 36. Akumuliatoriai (*)  |
| 27. Šepetys  | 37. REV įtaisas (**)  |
| 28. Priekiniai varantieji ratai                          | 38. REV šepetys (**)  |
| 29. Grandyklė  |   |
| 30. Nuosėdų surinkimo bakelis                            |   |

(\*) Pasirinktinai BAZINĖ versija

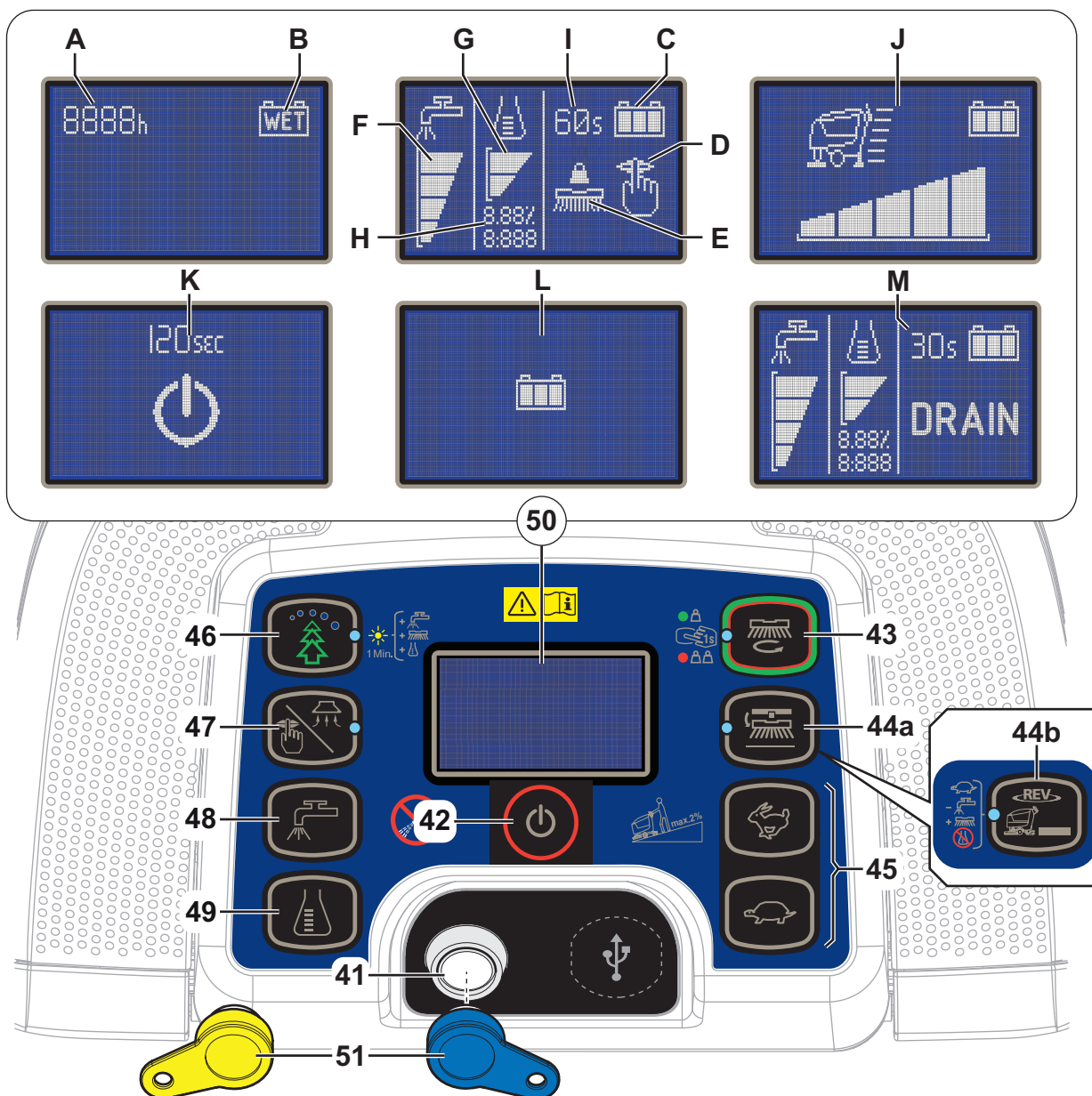
(\*\*) Tik REV versijai



P100838

**VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS**

41. Lustinio rakto skaitytuvas
42. Paleidimo / sustabdymo jungiklis
43. „One-Touch™“ grandyklės „ON / OFF“ mygtukas
- Mirksintis žalias LED: Šep. įtaiso judėjimo aukštyr / žemyn
  - Žalias LED: Parengtas naudoti
  - Raudonas LED – papildomas slėgis aktyvuotas (palaikyti vieną sek.)
- 44a. Šepečio atleidimo mygtukas
- Mirksintis LED - Atleidimo sistema aktyvuota
- 44b. REV funkcijos mygtukas (\*\*)
- „LED on“ - sistema aktyvinta
45. Maksimalaus greičio reguliavimo mygtukai:
- Kiškis - padidinti greitį
  - Vėžlys - sumažinti greitį
46. „EcoFlex“ sistemos mygtukas (\*)
- LED dega – sistema „EcoFlex“ įjungta
  - Led mirksi – Laikiniai atšaukta
47. Siurbimo sistemos reguliavimo / išjungimo mygtukas
- „LED on“ - vakuuminė sistema aktyvuota
48. Ploviklio srauto reguliavimo mygtukas
49. Ploviklio procento reguliavimo mygtukas (\*)
50. Ekranas:
- A) Eksploatavimo trukmė
- B) Akumuliatorių tipas
- C) Akumuliatoriaus įkrovos lygis
- D) Siurbimo režimas
- E) Šepečio ekspl. režimas
- F) Ploviklio srauto kiekis
- G) Ploviklio procentinis kiekis (\*)
- H) Ploviklio procentas plovimo vandenyje (\*)
- I) „EcoFlex“ sistemos atšaukimo laikmatis (\*)
- J) Maksimalaus mašinos greičio nuostata
- K) Auto išjungimo laikmatis
- L) Akumuliatoriaus įkrovimas borto akumul. įkrovikliu (\*)
- M) „EcoFlex“ sistemos drenavimo aktyvavimas (\*)
51. Magnetinis lustinis raktas
- Mėlyna = naudotojo raktelis
  - Geltona= prižiūrėtojo raktelis
- (\*) Pasirinktinai BAZINĖ versija
- (\*\*) Tik REV versijai



P100839

**PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA**

Be išvardytos standartinės įrangos, mašinoje esant reikalui gali būti sumontuoti šie priedai / papildoma įranga:

- Gelio akumulatoriai
- Elektroninis akumuliatorių įkroviklis
- Šepečiai iš kitokių medžiagų
- Valomosios pagalvėlės iš kitokių medžiagų
- Apsauga nuo išsitaškymo
- Natūralios gumos valytuvo strypai
- „EcoFlex“
- USB prievadas

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Modelis	„Nilfisk“ SC500 53 B	„Nilfisk“ SC500 53R B
Tirpalo bakelio talpa	45 litrų	
Surenkamo vandens bakelio talpa	45 litrų	
Mašinos ilgis	1 277 mm	1 302 mm
Mašinos plotis su grandykle	720 mm	
Mašinos plotis be grandyklės	532 mm	538 mm
Mašinos aukštis	1 063 mm	
Valymo plotis	530 mm	
Varomojo rato skersmuo	200 mm	
Varomojo ratų savitasis slėgis į grindis	0,7 N/mm <sup>2</sup>	
Užpakalinio rato skersmuo	80 mm	
Užpakalinių ratų savitasis slėgis į grindis	2,1 N/mm <sup>2</sup>	
Šepečio / valomosios pagalvėlės skersmuo	530/508 mm	
Šepečių slėgis su išjungta papildomo slėgio funkcija	15 kg	22 kg
Šepečių slėgis su įjungta papildomo slėgio funkcija	30 kg	30 kg
Tirpalo srauto dydžiai	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min
„EcoFlex“ sistemos valiklio kiekis procentais	0,25 % ÷ 3 %	
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB (A)	65 ± 3 dB (A)
Garso slėgio lygis darbo vietoje nustatytas tyliuoju režimu (LpA)	60 ± 3 dB (A)	61 ± 3 dB (A)
Mašinos garso galios lygis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Didžiausias paviršiaus nuolydis dirbant	2 %	
Pavaros sistemos variklio galia	200 W	
Pavaros greitis (kintamas)	0 - 5 km / h	
Siurblio sistemos variklio galia	280 W	
Siurbimo sistemos galia	760 mm H <sub>2</sub> O	
Šepečių variklio galia	450 W	670 W
Šepečių sukimosi greitis	155 aps./min.	-
Bendra įsisavintoji galia (*)	500 W	
IP apsaugos klasė	X4	
Apsaugos klasė (elektros)	III (I akumulatoriaus įkrovikliui)	
Akumuliatorių skyriaus dydis	350x350x260 mm	
Sistemos įtampa	24 V	
Standartinės baterijos (2)	12 V 105 AhC5	
Akumuliatorių įkroviklis	24 V 13 A	
Autonominis darbas (*)	3,5 valanda	
Masė be akumuliatorių ir su tuščiais bakeliais	83 kg 85 kg (visa pakuotė)	88 kg
Bendrasis mašinos svoris (BMS)	207 kg	
Gabenimo svoris	114 kg 192 kg (visa pakuotė)	119 kg

(\*) Reikšmės atspindi standartines eksploataavimo sąlygas (EN 60335-2-72)

## ELEKTROS INSTALACIJOS SCHEMA

## Raktas

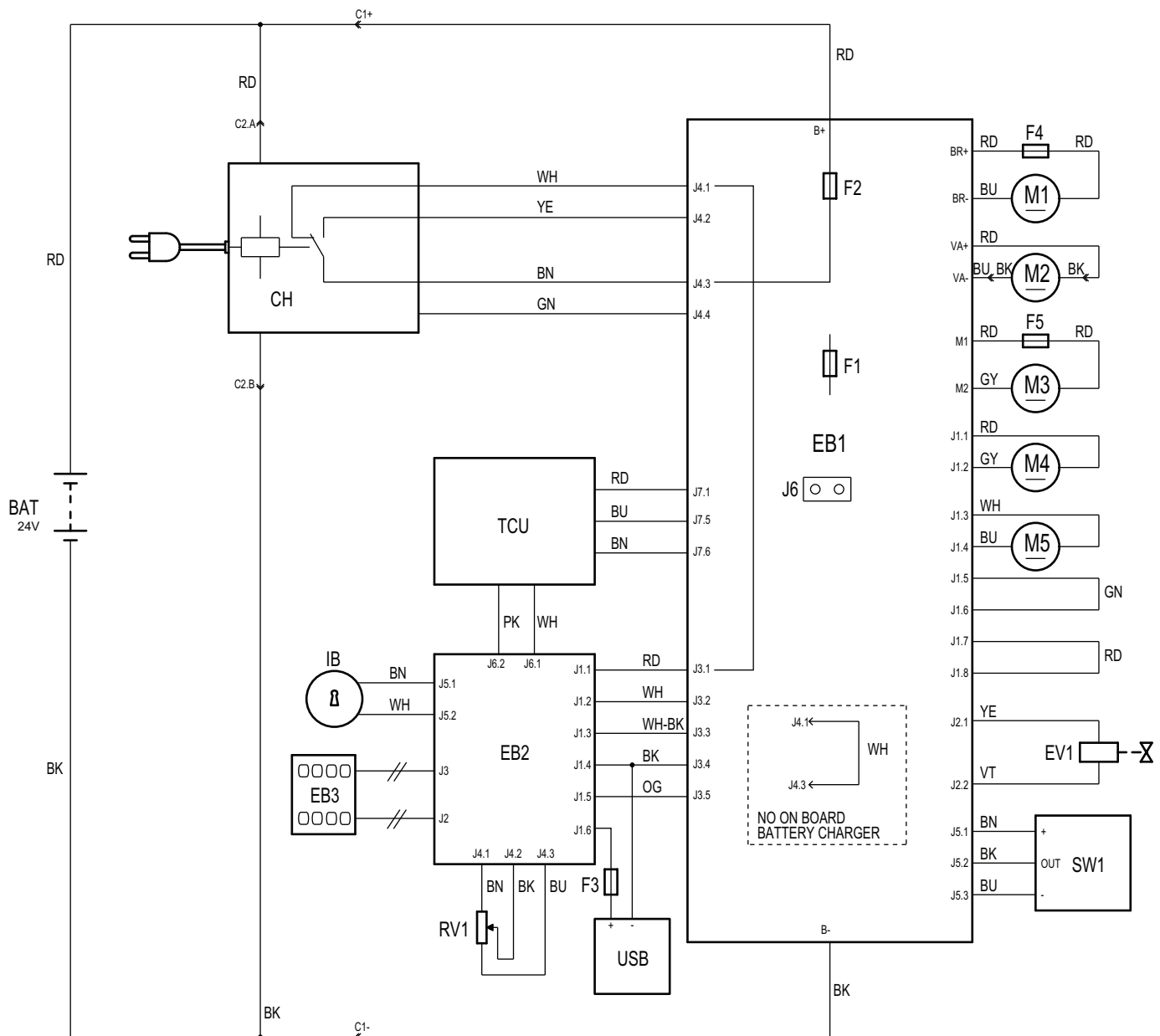
BAT	24 V akumulatoriai (*)
C1	Akumuliatorių jungtis
C2	Akumuliatorių įkroviklio pagrindinė jungtis (*)
CH	Akumuliatorių įkroviklis (*)
EB1	Elektroninė funkcijų plokštė
EB2	Ekrano elektroninė plokštė
EB3	Prietaisų skydo matavimo plokštė
EV1	Solenoidas
F1	Elektroninės funkcijų plokštės saugiklis
F2	Signalų grandinės jungiklis
F3	USB prievado saugiklis
F4	Šepečio variklio saugiklis
F5	Pavaros sistemos variklio saugiklis
IB	Lustinis raktas
M1	Šepečių variklis
M2	Siurbimo sistemos variklis
M3	Pavaros sistemos variklis
M4	„EcoFlex“ siurblys (*)

M5	Šepečių mazgo pavara
RV1	Greičio potenciometas
SW1	Ploviklio lygio daviklis (*)
TCU	TrackClean (pasirinktinai)
USB	USB prievadas (pasirinktinis)

## Spalviniai kodai

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rožinė
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona

(\*) Pasirinktinai BAZINĖ versija



P100840



## NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS



### ĮSPĖJIMAS!

Kai kuriose mašinos vietose yra prilipdytos lentelės su užrašais:

- PAVOJINGA
- ĮSPĖJIMAS
- ATSARGIAI
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos).

Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

## MAGNETINIS LUSTINIS RAKTAS

Norint užvesti mašiną, reikia turėti magnetinį lustinį raktą (51). Jei paspaudus paleidimo jungiklį (42) ir rakto nebus rakto skaitytuve (41), ekranas laikinai išsijungs ir pradės rodyti rakto įdėjimo prašymą, tada išsijungs.

Yra dvi skirtingos magnetinių lustinių raktų rūšys:

1. Naudotojo raktelis (mėlynas) skirtas plovimo / džiovinimo funkcijoms atlikti ir pagrindinei informacijai gauti.
2. Prižiūrėtojo raktelis (geltonas) skirtas papildomoms funkcijoms pasiekti (žr. Prižiūrėtojo rakto skyrelį Techninės priežiūros eksploatacinių parametrų skirsnyje).

## AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE



### ĮSPĖJIMAS!

Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumulatoriai sumontuoti ar sujungti netinkamai.

Akumulatorius privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai.

Prieš montuodami akumulatorius patikrinkite dėl gedimų.

Su akumulatoriais elkitės itin atidžiai.

Mašina reikia dviejų 12 V akumuliatorių, sujungtų pagal 1 Pav. pateiktą schemą.

Galimi du tiekiamos mašinos įrangos variantai:

### Akumulatoriai jau sumontuoti šioje mašinoje

1. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus jungtis (9) prijungta.
2. Kai pirmą kartą naudojate mašiną naujais akumulatoriais, atlikite pilną įkrovimo ciklą (žr. Techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).

### Be akumuliatorių

1. Įsigykite tinkamus akumulatorius (žr. „Techniniai duomenys“ skirsnį). Dėl akumuliatorių parinkimo ir montavimo kreipkitės į kvalifikuotus akumuliatorių pardavėjus.
2. Nustatykite mašiną pagal sumontuotą akumuliatorių tipą, kaip nurodyta Techninės priežiūros naudotojo skyriuje Raktelio techninės priežiūros skirsnyje.

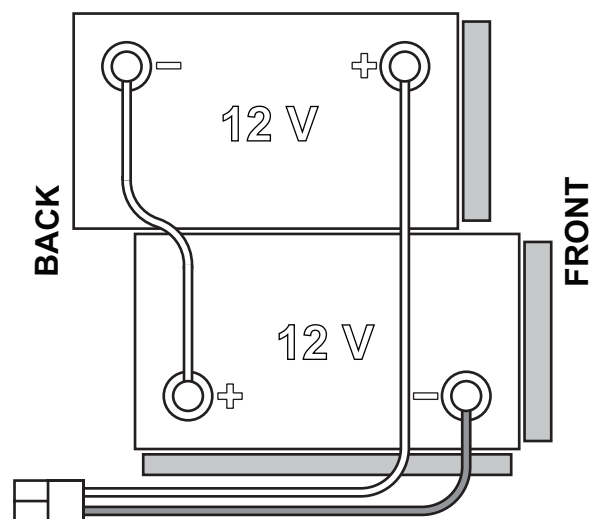
## AKUMULIATORIAUS MONTAVIMAS

### Akumuliatorių montavimas

1. Ištraukite naudotojo raktą (51).
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (9).
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (19).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Mašinoje sumontuoti kabeliai, tinkantys montuoti 2 12 V akumulatorius. Atidžiai pakelkite akumulatorius iki kameros, tada juos tinkamai sumontuokite.
7. Praveskite ir sumontuokite akumuliatoriaus kabelį, kaip parodyta 1 Pav. Tada atidžiai pritvirtinkite kiekvieno akumuliatoriaus gnybto veržlę.
8. Uždėkite apsauginį dangtelį ant kiekvieno gnybto, tada prijunkite akumuliatoriaus jungtį (9).
9. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai nuleiskite bakelį (33).

### Akumuliatorių įkrovimas

10. Įkraukite akumulatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).



1 Pav.

P100841

**PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ****ĮSPĖJIMAS!**

*Paleisdami mašiną ar prieš naudodami „One-Touch“ mygtuką (43), įsitikinkite, kad tarp bakelio ir įtaiso nėra jokių pašalinių daiktų, kurie neleistų judėti įtaisui. Jeigu mašina buvo išjungta nepakėlus įtaiso, kitą kartą įjungus mašiną, įtaisas pasikeltų automatiškai.*

**Šepečio arba pagalvėlės laikiklio išmontavimas / montavimas**

Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti arba šepetį (A, 2 Pav.), arba valomosios pagalvėlės laikiklį (B) su pagalvėle (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.

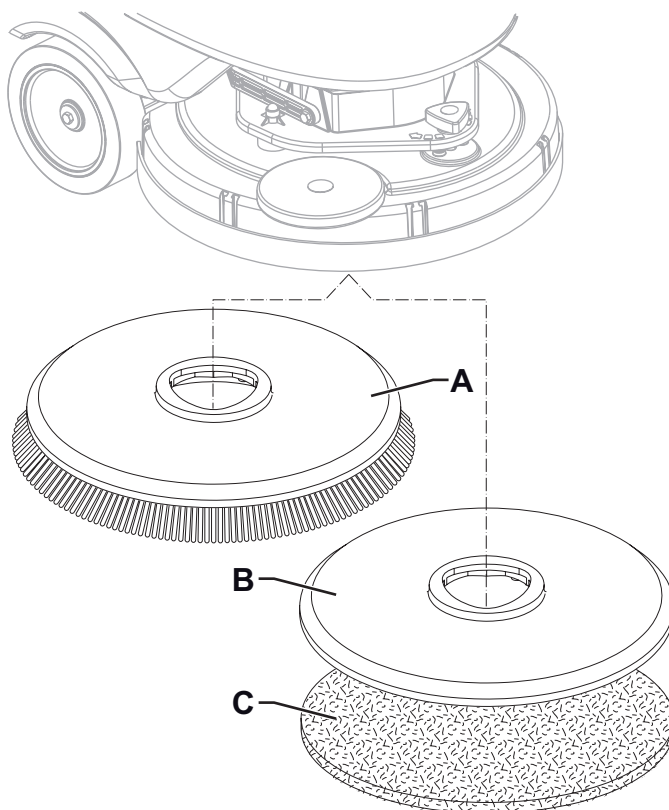
1. Šepetį (A) arba valomąją pagalvėlę (B) padėkite po plaunamuoju mazgu (26).
2. Įkiškite naudotojo raktą (51) į raktų skaitytuvą (41), tada spustelėkite mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.
3. Paspauskite vėžliu pažymėtą mygtuką (45) ir sumažinkite varomąjį greitį iki tuščiosios eigos.
4. Paspauskite „One-Touch mygtuką (43), kad nuleistumėte įtaisą ant šepečio.
5. Įjunkite šepetį, paspauskite pagalvėlę (2), tada ją atleiskite. Jei reikia, kartokite šią procedūrą, kol šepečių laikiklis užsikabins.

**ATSARGIAI!**

*Nustatykite mašinos greitį tuščiaja eiga ir švelniai paspauskite pagalvėlę, priešingu atveju, mašina pradės judėti.*

6. Norėdami išmontuoti šepetį, pakelkite įtaisą paspausdami mygtuką (43), tada paspauskite atleidimo mygtuką (44a).

Kai monitorius rodo  piktogramą (50), palaukite, kol šepetys nusileis ant grindų.



2 Pav.

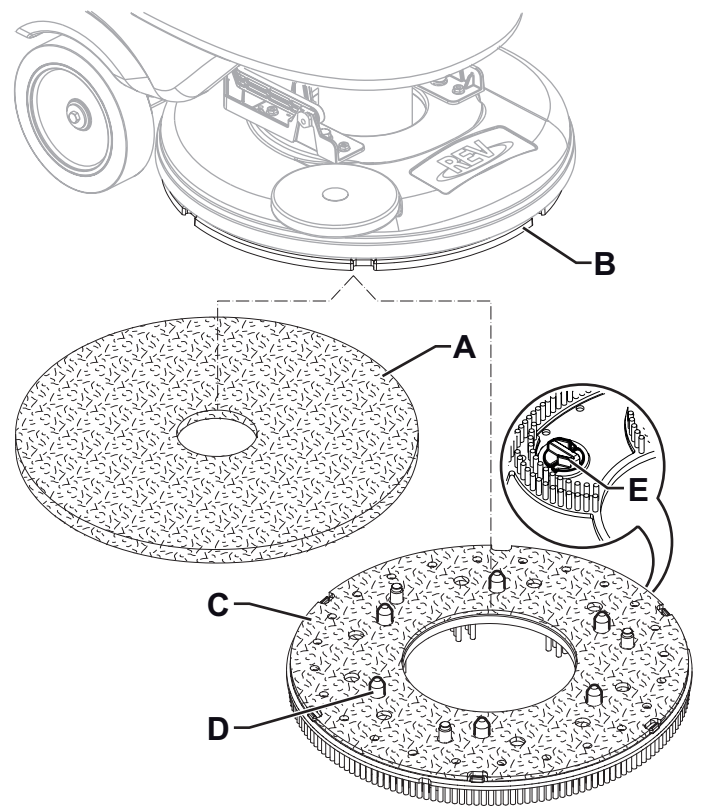
P100842

**Esamųjų šepečių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)**

Modeliai	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Bendrasis valymas:</b>								
Betonas								
Terrazzo tipo grindys								
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								
Guminės plytelės								
<b>Šveitimas:</b>								
Guminės plytelės								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								

### Šepetio arba pagalvėlės laikiklio išmontavimas / montavimas (REV sistema)

- Įsitikinkite, kad pakeltas REV įtaisas (37).
- Išjunkite mašiną mygtuku (42) ir ištraukite naudotojo raktą (51).
- Atsižvelgiant į valymo būdą, reikia įrengti pagalvėlę (A, 3 Pav.) arba šepetį (C, papildoma įranga) ir atkreipkite dėmesį į toliau nurodytą informaciją:
  - Padėkite pagalvėlę (A) po įtaisu ir spauskite, kol ji kibiomis („Velcro“) juostelėmis prisitvirtins prie pavaros disko (B).
  - Padėkite šepetį (C, papildoma įranga) po įtaisu, tada sulygininkite centrinius kaiščius (D) su atitinkamomis pavaros disko (B) angomis ir sukabinkite šepetį trimis tvirtinimo varžtais (E).
- Norėdami nuimti pagalvėlę ar šepetį atlikite anksčiau nurodytus veiksmus atgaline tvarka.



3 Pav.

P100857

### Grandyklės montavimas

- Sumontuokite grandyklę (A, 4 Pav.) ir pritvirtinkite ją prie kronšteino (C) su ratukais (B).
- Jei reikia, sureguliuokite grandyklę su rankenėle (D), kad galinė geležtė (E) ir priekinė geležtė (F) paliestų grindis, kaip parodyta paveikslėlyje.

### Tirpalo bako pildymas



#### ATSARGIAI!

*Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.*



#### ĮSPĖJIMAS!

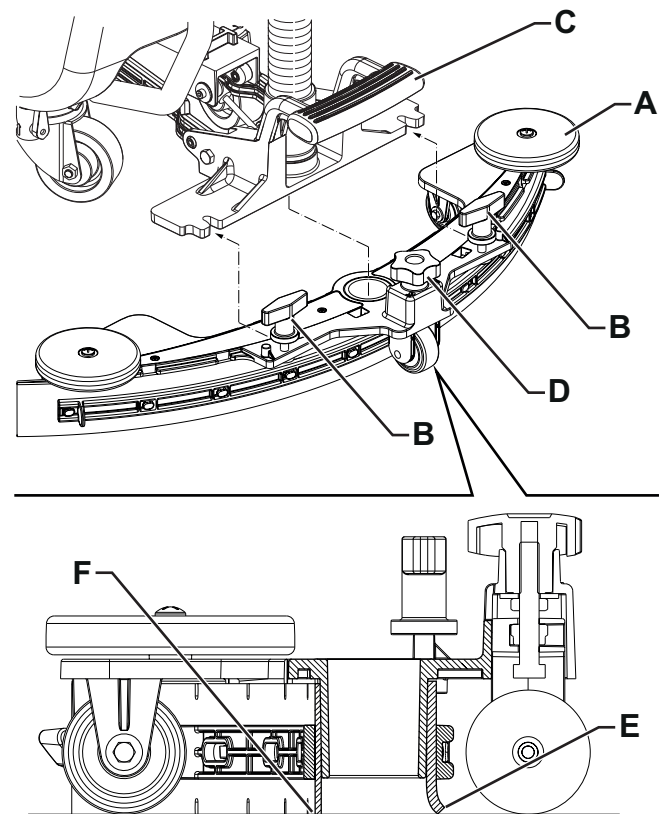
*Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių. Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.*



#### PASTABA

*Jeigu mašinoje sumontuota „EcoFlex“ sistema, į bakelį įpilkite švaraus vandens; priešingu atveju, įpilkite tirpalo.*

- Įsitikinkite, kad būtų atvira (18-A) tirpalo sklendė (18).
- Norint užpildyti tirpalo bakelį (21), naudokite priekinę užpylimo angą (22) arba atidarykite dangtelį (24), kad prieitumėte prie šoninės užpylimo angos.



4 Pav.

P100843

**(Mašinoms be „EcoFlex“ sistemos)**

3. Pripildykite bakelį (21) tirpalo, tinkamo darbui, kurį atliksite.  
Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (13) kaip žymą.  
Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės.  
Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)**

4. Pripildykite bakelį (21) švaraus vandens. Naudokite vandens šalinimo žarną (23).  
Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (13) kaip žymą.  
Vandens temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**Ploviklio bakelio pildymas (mašinoms su „EcoFlex“ sistema)**

5. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
6. Uždarykite dangtį (19).
7. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
8. Bakelį (25) pripildykite ploviklio, tinkamo vykdomam darbui (didelės koncentracijos ploviklio).  
Nepripilkite valiklio bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto.

**PASTABA**

*Norint pagreitinoti žarnos užpildymą ir sistemos naudojimą (nauja sistema, jei ji buvo ištuštinta valymui ir t. t.), būtų gerai ištuštinti „EcoFlex“ sistemą vieną ar keletą kartų (žr. Techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).*

**MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS****Mašinos įjungimas**

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Įkiškite naudotojo raktą (51) į rakto skaitytuvą (41), tada spustelėkite mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.
3. Po pirmųjų 2 sek. paleidus mašiną, ekranas (50) parodo mašinos eksploatavimo trukmę (50-A) ir sumontuotų akumuliatorių tipą (50-B).

**PASTABA**

*Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo lygį.*

*Kai ekranas rodo mažiausiai vieną akumuliatoriaus simbolio segmentą (50-C), kuris įjungtas, bet nemirksi, mašina parengta naudoti.*

*Kai akumuliatoriaus simbolis (50-C) rodo tik vieną mirksintį segmentą, akumuliatoriai turi būti įkrauti (žr. Techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).*

4. Nustumkite mašiną į reikiamą vietą užvesdami ją paėmę rankomis už rankenos (1) ir stumdami pedalą (2) pirmyn, kad mašina važiuotų į priekį, arba atgal, kad ji važiuotų atbuline eiga. Greitį galima reguliuoti paspaudus pagalvėlę (2). Didžiausią judėjimo greitį galite nustatyti mygtukais (45).

**Mašinos išjungimas**

5. Atleiskite pedalą (2) ir išjunkite mašiną.
6. Išjunkite mašiną paspaudę mygtuką (42) ir ištraukite naudotojo raktą (51).

**PASTABA**

*Mašina veikia be naudotojo rakto (51) rakto skaitytuve (41), ji automatiškai išsijungia po 10 sekundžių važiavimo tuščiąją eiga.*

**PASTABA**

*Jei mašina įjungta, bet neveikia, ji automatiškai išsijungs po 5 min.*

7. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

**ATSARGIAI!**

**Avariniu atveju, kai reikia nedelsiant sustabdyti visas mašinos funkcijas, atjunkite akumuliatoriaus jungtį (9). Atstatykite mašinos funkcijas prijungdami jungtį iš naujo.**

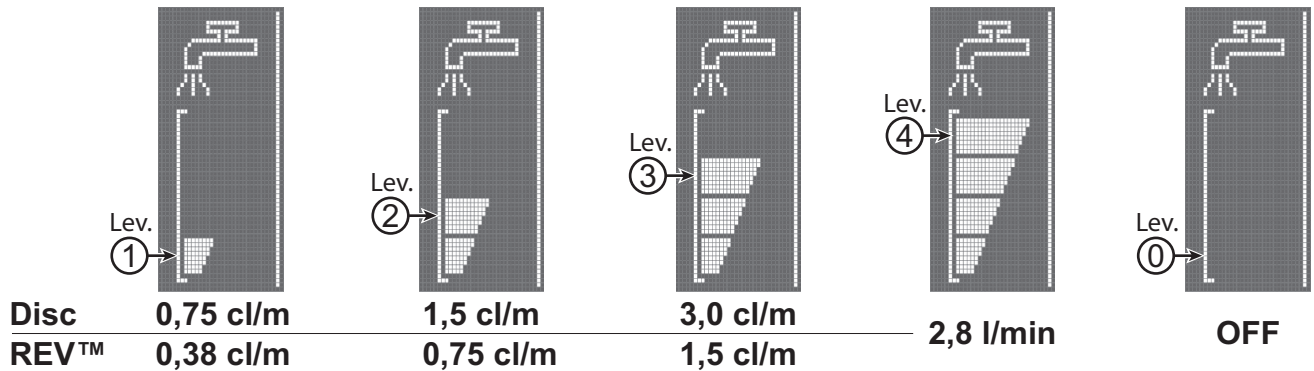
**MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS)**

1. Įjunkite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Nuleiskite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (8).
3. Paspauskite „One-Touch“ mygtuką (43), kad nuleistumėte šepetio įtaisą ir pradėtumėte valyti ir džiovinti.
4. Pradėkite valyti manevruodami mašina ir paspausdami pagalvėlę (2).  
Jei reikia, didžiausią greitį reguliuokite mygtukais (45).
5. Reguluojant ploviklio srovę paspauskite mygtuką (48), spausdykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote.

**PASTABA**

Pirmiesiems 3 srauto lygiams (5 Pav.) tirpalo kiekis automatiškai reguliuojamas pagal mašinos greitį, kad linijiniam valymo metrui būtų paduodamas pastovus tirpalo kiekis.

4 lygiui (kai įjungtas) tiekiamas maksimaliai galimas tirpalo kiekis, nepaisant mašinos greičio (norint įjungti ar išjungti šią funkciją, žr. Prižiūrėtojo rakto skyrelį Techninės priežiūros eksploatacinių parametrų skirsnyje).  
0 lygis visiškai uždaro tirpalo srautą.



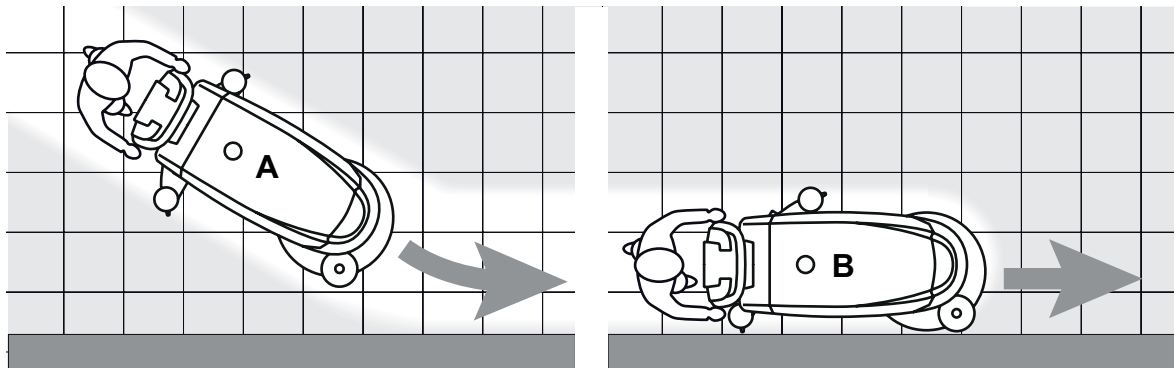
5 Pav.

P100858

6. Jei reikia, norint sumažinti triukšmo lygį, įjunkite siurbimo sistemą begarsiu režimu paspausdami mygtuką (47).

**PASTABA**

Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 6 Pav.



6 Pav.

P100845

**ATSARGIAI!**

Norint nepažeisti grindų paviršiaus, išjunkite šepetį, kai mašina veikia stacionariu režimu, ypač, kai įjungta papildomo slėgio funkcija.

7. Baigę darbą, paspauskite „One-Touch“ mygtuką (43), kad pakeltumėte šepetio įtaisą. Po 10 sek. siurbimo sistema taip pat išsijungs.
8. Pakelkite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (8).

### Ploviklio koncentracijos plovimo vandenyje reguliavimas

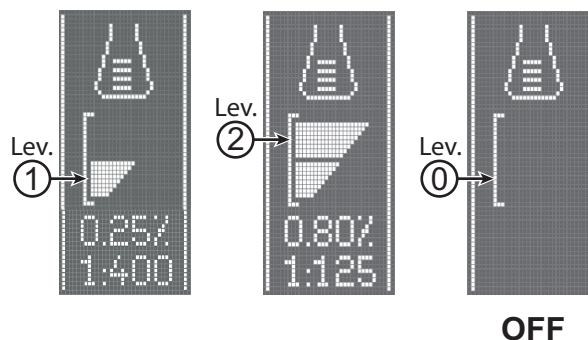
(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

Ploviklio maišymo vandenyje sistema automatiškai aktyvuojama, kai veikia šepetys.

Ploviklio procentas į plovimo vandenį nustatomas 1 lygiu (7 Pav.).

Paspaudę mygtuką (49), galima nustatyti 2-ąjį lygį arba iš naujo nustatyti 0 lygį.

Nustatyti procentai parodomi ekrane (50-H).



7 Pav.

P100846

### „EcoFlex“ sistema

Paspauskite „EcoFlex“ mygtuką (46), kai laikinai reikia stipresnės plovimo galios.

Kai „EcoFlex“ sistema aktyvuota (LED mirksintis), padidėja tirpalo srautas, aktyvuojamas papildomas šepetio slėgis ir padidinta ploviklio koncentracija (2 lygiu, jei lygis buvo nustatytas 1 - 1 lygiu, jei buvo nustatytas 0).

Paspauskite „EcoFlex“ mygtuką (46) dar kartą, kad atstatytumėte originalias nuostatas (LED įjungtas).



#### PASTABA

*Jei mygtukas (46) dar kartą nepaspaudžiamas, originalios nuostatos bus automatiškai nustatytos po 60 sek.*



#### PASTABA

*Visos anksčiau nurodytos tirpalo srauto ir ploviklio koncentracijos reikšmės nustatytos gamykloje.*

*Norint pakeisti šiuos parametrus, žr. Prižiūrėtojo rakto skyrelį Techninės priežiūros eksploatacinių parametrų skirsnyje.*

### REV sistema (tik REV versijai)

Jei reikalingas specialus plovimo režimas, spauskite REV mygtuką (44b).

Suaktyvinus REV sistemą pavaros greitis mažėja, suaktyvinamas papildomas šepetio slėgis, sustabdomas ploviklio tiekimas ir sumažėja plovimo vandens kiekis.

### Mašinos veikimas įjungta šepetio papildomo slėgio funkcija

Jei grindis labai sunku nuvalyti, galima įjungti šepetio papildomo slėgio funkciją; įjungimo procedūra tokia:

1. Paspauskite „One-Touch“ mygtuką (43), norėdami nuleisti šepetį įtaisą, kaip parodyta „Mašinos įjungimas“ skirsnyje.
2. Paspauskite ir ilgiau nei 1 sekundę palaikykite „One-Touch“ mygtuką (43). Papildomo slėgio funkcijos aktyvavimas parodytas



LED, kuris įsijungia iš žalios į raudoną ir monitoriuje (50) matoma piktograma

3. Norėdami vėl įjungti normalų slėgį, paspauskite ir ilgiau nei 1 sek. palaikykite „One-Touch“ mygtuką (43).
4. Norėdami pakelti šepetį įtaisą negrąžindami normalaus slėgio funkcijos, paspauskite „One-Touch“ mygtuką (43) ir tuoj pat vėl atleiskite.



#### ATSARGIAI!

**Šepetį variklio perkrovos atveju dėl pašalinių daiktų, kurie neleidžia šepetiams sukis, arba dėl itin nešvarių grindų / šepetų, ši apsauginė sistema išjungia šepetius maždaug per minutę, kilus nuolatinei perkrovai. Jei šepetiai perkrauti tuo metu, kai įjungta papildomo slėgio funkcija, ši sistema automatiškai išjungia papildomo slėgio funkciją.**

**Jei perkrova išlieka, šepetys sustabdomas.**

**Norėdami paleisti šepetį dar kartą, kai jis buvo sustabdytas dėl perkrovos, išjunkite ir įjunkite mašiną mygtuku (42).**

**Akumuliatorių iškrova darbo metu**

Kai įjungtas tik vienas segmentas ir mirksi akumuliatoriaus simbolis (50-C), patartina įkrauti akumuliatorius, nes veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo).

Kai mirksi akumuliatoriaus simbolis (50-C) ir neįjungtas nei vienas segmentas, akumuliatorius išsikrovęs. Po kelių sekundžių šepetys automatiškai išsijungs, o siurbimo sistema ir varomoji sistema liks įjungtos, kad galėtumėte baigti džiovinti grindis ir nuvažiuoti į paskirtą įkrovimo vietą.

**ATSARGIAI!**

**Nenaudokite mašinos su išsikrovusiais akumuliatoriais, kad akumuliatoriai nebūtų sugadinti ir juos būtų galima naudoti ilgiau.**

**BAKELIŲ TUŠTINIMAS**

Automatinis plūdrusis išjungimo sistema (31) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (33) prisipildo. Staigus siurbimo sistemos variklio triukšmas rodo, kad siurbimo sistema išjungta ir grindys nebedžiovinamos.

**ATSARGIAI!**

**Jei siurbimo sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiavimas įsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite siurbimo sistemą paspausdami mygtuką (47), tada atidarykite dangtį (19) ir patikrinkite, ar plūdė grotelėse (31) nusileido iki vandens lygio. Paskui uždarykite dangtį (19) ir, spausdami mygtuką (47), įjunkite siurbimo sistemą.**

Kai surenkamo vandens bakelis (33) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

**Surenkamo vandens bakelio tuštinimas**

1. Spausdami „One-Touch“ mygtuką (43), pakelkite šepetio įtaisą.
2. Pakelkite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (8).
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Išjunkite mašiną mygtuku (42) ir ištraukite naudotojo raktą (51).
5. Naudodamiesi išleidimo žarna (12), iš surenkamo vandens bakelio (33) išleiskite vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

**Tirpalo bakelio tuštinimas**

6. Atlikite 1 – 4 veiksmus.
7. Naudodamiesi lygio žarna (13), ištuštinkite ploviklio bakelį (21). Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

**PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA**

Po darbo, prieš palikdami mašiną:

1. Išmontuokite šepetį, kaip parodyta atitinkamame skirsnyje.
2. Ištraukite naudotojo raktą (51).
3. Ištuštinkite bakelius (21) ir (33), kaip nurodyta atitinkamuose skirsniuose.
4. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
5. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pakeltu arba nuimtu šepetiu bei grandykle.

**ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA**

Jei mašina nebus naudojama ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlikite operacijas, aprašytas skyriuje „Baigus darbą su mašina“.
2. „EcoFlex“ sistemoje ištuštinkite ploviklio bakelį (25) ir išvalykite sistema išleidimo ciklu (žr. Techninės priežiūros skyrių).
3. Uždarykite tirpalo bakelio sklendę (18-B).
4. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (9).

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šioje lentelėje nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



### ĮSPĖJIMAS!

*Šie darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių.*

*Be to, prieš bet kokią techninės priežiūros operaciją atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ išdėstytas instrukcijas.*

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.



### ATSARGIAI!

*Kai monitoriuje (50) pasirodo techninės priežiūros piktograma , kreipkitės į įgaliotą „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą, kad būtų atlikti būtini techninės priežiūros darbai.*

Šiame vadove aprašyti tik paprasčiausi ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.

Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

## TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Bakelio ir šiukšlių padėklo valymas bei dangčio tarpinės patikra				
„EcoFlex“ sistemos valymas ir išleidimas				
Grandyklės gumų patikra ir keitimas				
Tirpalo filtro valymas				
Rūgštinio akumulatoriaus („WET“) elektrolito lygio patikra				
Grandyklės gumos keitimas				
Pavaros ir šepečio variklio ventiliatoriaus tikrinimas ir valymas			(1)	
Šepečio variklio anglinių šepetėlio patikra ar keitimas				(1)
Pavaros sistemos variklio anglinių šepečių patikra arba keitimas				(1)
Šepečio įtaiso vibracijos slopintuvo keitimas (tik REV versijai)				(1)

(1) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.



**AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS****PASTABA**

Įkraukite akumuliatorius, kai monitoriuje matote vieną mirksintį akumuliatoriaus simbolio segmentą (50-C) arba pamainos pabaigoje.

Jei akumuliatoriai visą laiką bus tinkamai įkrauti, jie tarnaus kur kas ilgiau.

**ATSARGIAI!**

Jei akumuliatoriai išsikrovė, įkraukite juos kuo greičiau, antraip jų eksploatacijos laikas sutrumpės. Akumuliatorių įkrovą tikrinkite bent kartą per savaitę.

**ATSARGIAI!**

Jei mašinoje nesumontuotas akumuliatorių įkroviklis, pasirinkite išorinį akumuliatorių įkroviklį, tinkamą sumontuotų akumuliatorių tipui.

**ĮSPĖJIMAS!**

Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamose vietose ir atokiai nuo atviros ugnies.

Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.

Laikykite vandens bakelį pakeltą, kol nepasibaigė akumuliatorių įkrovimo ciklas.

**ĮSPĖJIMAS!**

Įkraudami švino akumuliatorius (WET), būkite itin atidūs, nes gali ištekėti akumuliatorių skysčio. Akumuliatorių tirpalas yra ėduš. Jei jo pateko ant odos ar į akis, gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

1. Mašina nuvažiuokite į nustatytą šiukšlių išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir naudotojo raktelis (51) ištrauktas.
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (19).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. (Taikoma tik „WET CELL“ akumuliatoriams) Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose. Jeigu reikia, atsukite gaubtelius ir įpilkite elektrolito.  
Kai atstatytas reikiamas lygis, uždarykite gaubtelius ir nuvalykite viršutinį akumuliatorių paviršių.

**Akumuliatorių įkrovimas su išoriniu akumuliatorių įkrovikliu**

1. Pagal vadovą patikrinkite, ar šis išorinis akumuliatorių įkroviklis tinka. Akumuliatorių įkroviklio įtampa turi būti 24 V.
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (9), kuri sumontuota su rankenėle ir prijunkite ją prie išorinio akumuliatoriaus įkroviklio.
3. Akumuliatorių įkroviklį sujunkite su elektros maitinimo tinklu.
4. Po įkrovimo akumuliatorių įkroviklį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir akumuliatorių kabelio (9).
5. Akumuliatoriaus jungiamąjį laidą (9) prijunkite prie mašinos.
6. Atsargiai nuleiskite atstatymo bakelį (33).

**ĮSPĖJIMAS!**

Niekada neprijunkite išorinio akumuliatoriaus įkroviklio prie priešingos mašinos jungties dalies, kuri yra pritvirtinta prie mašinos. Galite nepataisomai sugadinti elektros sistemą.

**Akumuliatorių įkrovimas su mašinoje sumontuotu akumuliatorių įkrovikliu**

1. Akumuliatorių įkroviklio kištuką (6) sujunkite su elektros maitinimo tinklu (elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti akumuliatorių įkroviklio reikšmes, parodytas mašinos serijos numerio lentelėje).

**PASTABA**

Kai akumuliatorių įkroviklis sujungtas su elektros tinklu, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos.

Kai mirksi pirmasis ar antrasis kairiojo akumuliatoriaus simbolio (50-L) segmentas, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkroviklis įkrauna akumuliatorius.

Kai mirksi trečiasis kairiojo akumuliatoriaus simbolio (50-L) segmentas, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkroviklis baigia akumuliatoriaus įkrovimo ciklas.

2. Kai nuolat dega visi akumuliatoriaus simbolio (50-L) segmentai, akumuliatoriaus įkrovimo ciklas - baigtas.
3. Elektros maitinimo kabelio kištuką (6) atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir įdėkite į laikiklį (7).
4. Atsargiai nuleiskite atstatymo bakelį (33).
5. Dabar mašina paruošta naudoti.

**PASTABA**

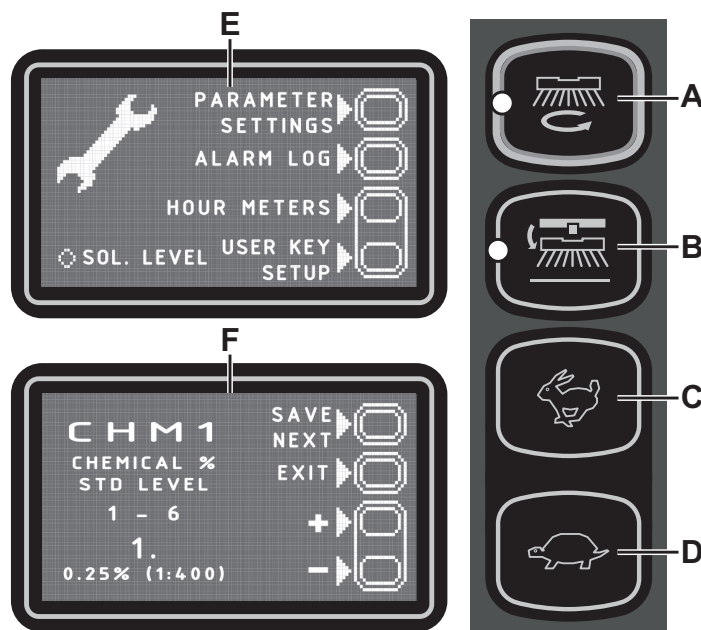
Išsamesnę informaciją apie akumuliatorių įkroviklio veikimą (5) rasite atitinkamame Vadove.

**PRIŽIŪRĖTOJO RAKTELIS (geltonas)**

Prižiūrėtojo (geltonas) raktelis leidžia jums patikrinti kai kurių mašinų eksploataavimo parametrų papildomą informaciją ir nustatyti kitus techninius parametrus pagal specialiuosius jūsų reikalavimus.

**Pagr. ekranas (E, 8 Pav.)**

1. Raktų skaitytuve (41) esantį naudotojo raktą (mėlyną) pakeiskite prižiūrėtojo raktu (geltonu), tada paspauskite mygtuką (42), kad ekrane matytumėte pagrindinį ekraną.
2. Paspauskite mygtuką (A), kad pakeistumėte mašinos nuostatas (žr. Mašinos nuostatų ekrano skyrių).
3. Paspauskite mygtuką (B), kad patikrintumėte bet kokius įkeltus mašinos aliarmus (žr. Aliarmų žurnalo ekrano skyrių).
4. Paspauskite mygtuką (C), kad patikrintumėte mašinos eksploataavimo valandas (žr. Eksploatuoti laiko skaitiklio ekraną skyrių).
5. Paspauskite mygtuką (D), kad įvestumėte naudotojo rakto valdymo meniu (žr. Naudotojo rakto valdymo ekranas skyrių).



8 Pav.

P100847

**Mašinos nuostatų ekranas (F, 8 Pav.)**

Ši funkcija leidžia nustatyti parametrus, kaip aprašyta keičiamųjų parametrų lentelėje.

1. Paspauskite mygtuką (C), kad padidintumėte dabartinio parametro dydį.  
Paspauskite mygtuką (D), kad padidintumėte dabartinio parametro dydį.
2. Paspauskite mygtuką (A), kad pareitumėte į kitą parametą.
3. Paspauskite mygtuką (B), kad grįžtumėte į pagrindinį ekraną.

KEIČIAMŪJŲ PARAMETRŲ LENTELE		Reikšmės			
Kodas	Apibūdinimas	Minimalus	Gamyklinis nustatymas	Maksimalus	
CHM1	Valiklio koncentracijos lygis 1	0,25 % (1:400)	<b>0,25 % (1:400)</b>	3 % (1:33)	
CHM2	Valiklio koncentracijos lygis 2	0,25 % (1:400)	<b>0,80 % (1:125)</b>	3 % (1:33)	
P1/P3	1-ojo lygio tirpalo srauto rodiklis lyginant su 3-uoju lygiu (srauto rodiklis kaip greičio funkcija)	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
P2/P3	2-ojo lygio tirpalo srauto rodiklis lyginant su 3-uoju lygiu (srauto rodiklis kaip greičio funkcija)	0 %	<b>50 %</b>	100 %	
P3	3-ojo lygio tirpalo srauto rodiklis (srauto rodiklis kaip greičio funkcija)	DISC	1,0 cl/m	<b>3,0 cl/m</b>	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	<b>1,5 cl/m</b>	5,0 cl/m
P4	Lygio 4 įjungimas (2,8 l/min nepaisant greičio)	IŠJUNGTA	<b>IŠJUNGTA</b>	IJUNGTA	
SPT	„EcoFlex“ funkcijos laikmatis	0 (išjungta)	<b>60 sek.</b>	300 sek.	
XPRES	Šepečio mazgo papildomo slėgio įjungimas	IŠJUNGTA	<b>IJUNGTA</b>	IJUNGTA	
FVMIN	Minimalus greitis pirmyn	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
FVMAX	Maksimalus greitis pirmyn	10 %	<b>100 %</b>	100 %	
RVMAX	Maksimalus greitis atgal	10 %	<b>30 %</b>	50 %	
BAT (**)	Sumontuotas akumulatoriaus tipas (žr. lentelę)	0	<b>1</b>	5	
TOFF	Auto išjungimo laikas	0 (išjungta)	<b>300 sek.</b>	600 sek.	
BRGH	Ekrano kontrastas	5	<b>20</b>	50	
VRID	Vakuomo galia tyliuoju režimu	1	<b>1</b>	5	
APM (*)	Sumažintas šepečio apm aktyvavimo slenkstis	5	<b>9</b>	20	
RESET	Atstatyti visų parametrų gamyklines nuostatas	IŠJUNGTA	<b>IŠJUNGTA</b>	IJUNGTA	

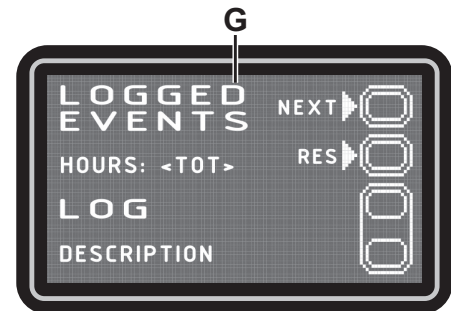
(\*) Norint padidinti šio parametro dydį, kad būtų sumažintas šepečio variklio greitis platesniu taikymo intervalu ir atvirkščiai.

(\*\*) Kaip aprašyta naudojimo / veikimo skyriuje, nustatykite mašiną ir borto akumulatoriaus įkroviklį (jei sumontuotas) pagal sumontuoto akumulatoriaus tipą keičiant BAT parametą, kaip parodyta lentelėje toliau.

Sumont. akumulatoriaus tipas		Vertė
WET	Drėgnosios gardelės akum	0
GEL / AGM	Spec. GEL ar AGM akumulatoriai	1
„GEL DISCOVER“	„EXIDE®“ markės GEL akumulatoriai	2
„GEL OPTIMA“	„OPTIMA™“ markės GEL akumulatoriai	3
„GEL EXIDE“	„EXIDE®/SONNENSHINE“ markės GEL akumulatoriai	4
„GEL FULLRIVER“	„FULLRIVER®“ markės GEL akumulatoriai	5

#### Aliarmų žurnalo ekranas (G, 9 Pav.)

Ši funkcija leidžia patikrinti bet kokius išsaugotus mašinos aliarmus. Naudokite šią funkciją tik padedant „Nilfisk“ techninės priežiūros specialistams, sprendžiantiems eksploataavimo gedimus. Norint grįžti į pagrindinį ekraną (E, 8 Pav.), paspauskite mygtuką (A) pakartotinai.



9 Pav.

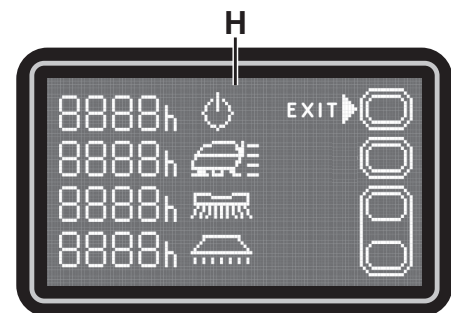
P100848

#### Ekspluatacinio laikmačio ekranas (H, 10 Pav.)

Ši funkcija leidžia patikrinti bendrąją kiekvienos mašinos posistemės eksploataavimo trukmę:

- BENDROSIOS TRUKMĖS laikmatis (mašinos eksploataavimo trukmė)
- PAVAROS laikmatis (varomosios sistemos naudojimo trukmė)
- ŠEPEČIO laikmatis (šepečio sukimosi sistemos naudojimo trukmė)
- SIURBIMO laikmatis (siurbimo sistemos naudojimo trukmė)

Norint grįžti į pagrindinį ekraną (E, 8 Pav.), paspauskite mygtuką (A).



10 Pav.

P100849

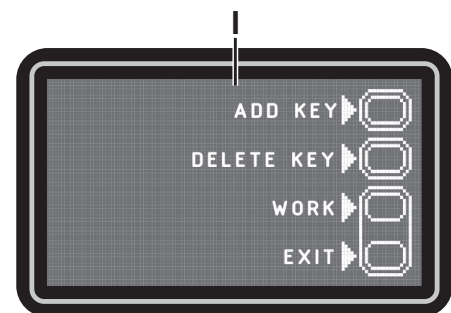
#### Naudotojo rakto valdymo ekranas (I, 11 pav.)

Ši funkcija leidžia nustatyti, ar mašiną naudoti galima su visais naudotojo raktais (gamyklinis nustatymas) ar tik su specifiniais naudotojo raktais.

- Specifinio naudotojo rakto identifikacija.
  1. Iš skaitytuvo ištraukite prižiūrėtojo raktą (jei yra).
  2. Įkiškite naudotojo raktą į rakto skaitytuvą ir spustelėkite mygtuką (A).
- Konkretaus rakto pašalinimas iš raktų, naudojamų mašinai, sąrašo.
  1. Iš skaitytuvo ištraukite prižiūrėtojo raktą (jei yra).
  2. Įkiškite naudotojo raktą į rakto skaitytuvą ir spustelėkite mygtuką (B).
- Grįžkite į gamyklinius nustatymus (bet kuris naudotojo raktelis įjungtas mašinai).
  1. Iš skaitytuvo ištraukite prižiūrėtojo raktą (jei yra).
  2. Paspauskite mygtuką (B).
  3. Patvirtinkite operaciją, spustelėję mygtuką (A).

Norint grįžti į naudotojo režimo ekraną, paspauskite mygtuką (C).

Norint grįžti į pagrindinį ekraną (E, 7 Pav.), paspauskite mygtuką (A).



11 Pav.

P100849

## GRANDYKLĖS VALYMAS



### PASTABA

Tam, kad mašina džiovinų gerai, grandyklė turi būti švari, o jos gumos - geros būklės.



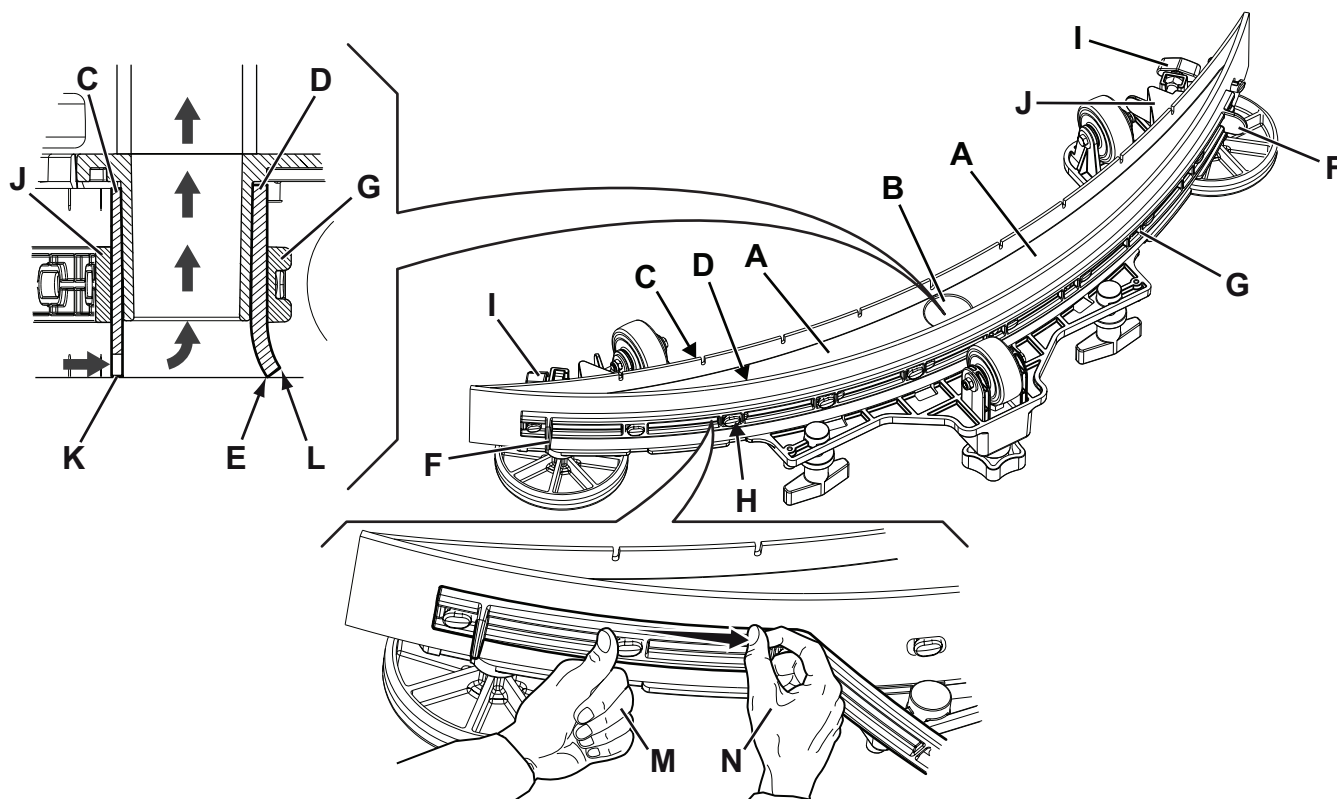
### ATSARGIAI!

Kai valote grandyklę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir naudotojo raktelis (51) ištrauktas.
3. Atsukite smagračius (14) ir išimkite grandyklę (29).
4. Išplaukite ir išvalykite grandyklę. Itin kruopščiai išvalykite skyrelius (A, 12 Pav.) ir siurbimo angą (B). Patikrinkite priekinės (C) ir galinės (D) geležtės techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau.
5. Sumontuokite grandyklę atbuline tvarka.

## GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS

1. Išvalykite grandyklę, kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Patikrinkite priekinės (C, 12 Pav.) ir galinės (D) gumos techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (E) nebūtų sudilęs; jei jis sudilęs, pasukite gumą, kad pakeistumėte sudilusį kampą vienu iš trijų likusių sveikų kampų. Jei sudilę ir kiti kampai, gumą pakeiskite tokiu būdu:
  - Naudodami tabuliatorių (F), atleiskite ir pašalinkite elastinę laikiklių (H) fiksavimo juostelę (G), tada pasukite ar pakeiskite galinę gumą (D).
  - Sumontuokite gumą atbuline tvarka. Pradėję nuo vienos pusės pritvirtinkite elastinę juostelę (G) prie laikiklio (H). Norėdami palengvinti tvirtinimo procedūrą, laikiklius tvirtinkite po vieną, juostelę prie laikiklio tvirtinant viena ranka (M) ir traukiant kita ranka (N).
  - Atsukite smagračius (I) ir nuimkite fiksavimo juostelę (J), tada pasukite ar pakeiskite priekinę gumą (C).
  - Sumontuokite gumą atbuline tvarka.
3. Įstatykite grandyklę (29) ir įsukite smagračius (14).
4. Nuleiskite grandyklę ant grindų, kad patikrintumėte gumų aukštį, tęsdami kaip nurodyta toliau:
  - Patikrinkite, kad priekinės gumos (C) elementas (K) ir galinės gumos (D) elementas (L) laikytųsi kaip parodyta paveikslėlyje.
  - Naudokite rankenėlę (15), kad galėtumėte reguliuoti.



12 Pav.

P100850

**ŠEPEČIO VALYMAS****ATSARGIAI!**

*Kai valote šepetį, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.*

1. Nuimkite šepetį, kaip aprašyta Naudojimas / eksploatavimas skyriuje.
2. Šepetį valykite su vandeniu ir valikliu.
3. Patikrinkite šepetio šerelių techninę būklę, užtikrindami, kad jie nebūtų nusidėvėję; jei reikia, pakeiskite šepetį.

**SURINKIMO BAKELIO VALYMAS**

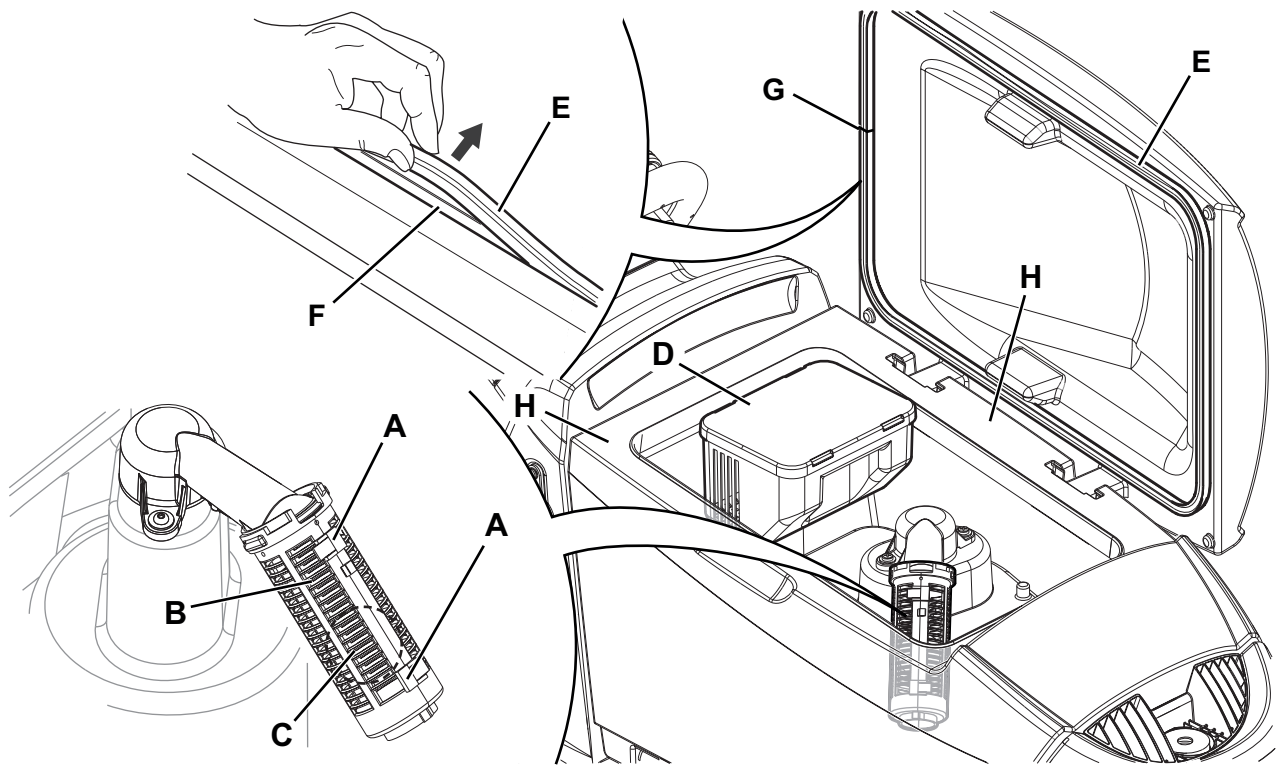
1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir naudotojo raktelis (51) ištrauktas.
3. Pakelkite dangtį (34).
4. Išplaukite bakelio (33) vidų ir dangtelį švariu vandeniu.
5. Per žarną (12) iš bakelio išleiskite vandenį.
6. Nuvalykite siurbimo sistemos groteles (31), atkabinkite fiksatarius (A, 13 Pav.), atidarykite groteles (B) ir ištraukite plūdę (C), paskui kruopščiai nuvalykite ir vėl sumontuokite.
7. Pašalinkite atliekų surinkimo bakelį (D) ir atidarykite dangtelį, tada atidžiai jį išvalykite ir sumontuokite ant įsiurbimo žarnos.
8. Patikrinkite bakelio dangtelio tarpinės (E) techninę būklę.

**PASTABA**

*Tarpinę (E) leidžia sukurti vakuumą bakelyje, kuris reikalingas susiurbti vandenį.*

Jei reikia, tarpinę (E) ištraukite iš korpuso (F) ir pakeiskite. Dedant naują tarpinę, jos sandūra (G) turi būti apatinėje pusėje, kaip parodyta paveikslėlyje.

9. Patikrinkite, kad tarpinės (E) sandarinimo paviršius (H) būtų reikiamos techninės būklės, nuvalykite ir ji bus tinkama sandarinti.
10. Uždarykite dangtį (19).

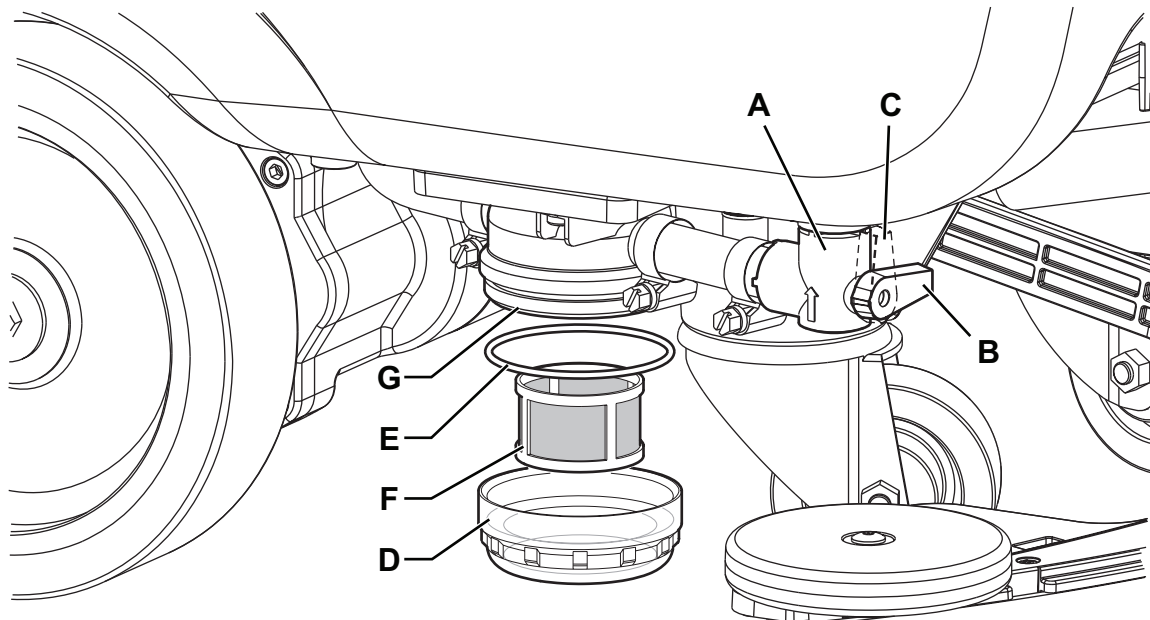


13 Pav.

P100851

**TIRPALO FILTRO VALYMAS**

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir naudotojo raktelis (51) ištrauktas.
3. Uždarykite ploviklio tirpalo bakelio sklendę (A, 14 Pav.). Sklendė yra užsukta, kai ji yra (B) padėtyje, o (C) padėtyje ji yra atsukta.
4. Nuimkite permatomą dangtelį (D) ir tarpinę (E), paskui išimkite filtro tinklėlį (F). Nuplaukite ir praskalaukite jas; tada atidžiai uždėkite ant filtro atramos (G).
5. Atsukite sklendę (A).



14 Pav.

P100852

**MAŠINOS EIGOS REGULIAVIMAS**

Mašinos eiga (tiesioginis judėjimas) būna skirtinga ir priklauso nuo valomų grindų tipo bei nuo to, kuo valote - šepėčiu ar valomąja pagalvėle.

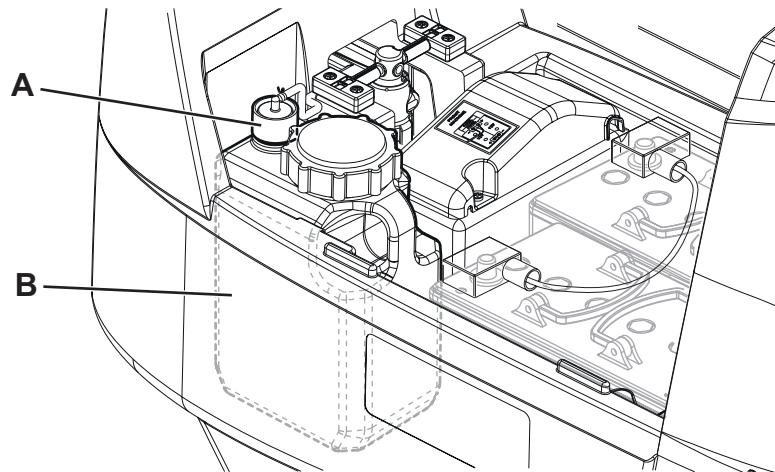
Jei mašina juda pirmyn sunkiai, suka į dešinę ar kairę, kai šepėčio mazgas nuleistas ir valant, sureguliuokite smagratį (35) sukdami pagal laikrodžio rodyklę ar prieš laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte reikiamą eigą ir būtų nustatyta neutrali tiesiaeigio judėjimo padėtis.

**PLOVIKLIO BAKELIO VALYMAS**

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

Išvalykite ploviklio bakelį (25) tokiu būdu.

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir naudotojo raktelis (51) ištrauktas.
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (19).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Atsukite ploviklio bakelio (B) galvutę (A, 15 Pav.).
7. Išimkite bakelį.
8. Praplaukite ir išskalaukite bakelį švari vandeniu paskirtoje šalinimo vietoje.
9. Pakeiskite ploviklio bakelį (B) kaip parodyta paveikslėlyje., tada uždėkite kamštį (A).
10. Kai ploviklio bakelis tuščias, gali reikėti ištuštinti „EcoFlex™“ sistemą (žr. šio skyriaus procedūrą).



15 Pav.

P100853

## „ECOFLEX“ SISTEMOS IŠTUŠTINIMAS

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

Išvalykite ploviklio bakelį, kaip parodyta ankstesniame skyrelyje.

Pašalinkite ploviklio likučius iš žarnų ir siurblio, kaip nurodyta toliau.

1. Įkiškite naudotojo raktą (51) į rakto skaitytuvą (41), tada spustelėkite mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.
2. Monitoriuje patikrinkite ploviklio kiekio indikatorius (50-G), ar įžiebtas bent vienas segmentas.
3. Paspauskite ir palaikykite mygtukus (48) ir (49) tuo pačiu metu, kol monitoriuje pasirodo ekrane (50-M) (apie 5 sek.).
4. Atleiskite mygtukus (48) ir (49) ir palaukite, kol bus baigta monitoriaus atgalinio laikmačio apskaita ir bus aktyvuota siurbimo sistema.
5. Surinkite ant grindų likusį ploviklį.
6. Išjunkite mašiną mygtuku (42) ir ištraukite naudotojo raktą (51).
7. Pakelkite bakelį (33), paskui patikrinkite, ar ploviklio bakelio žarna (25) yra tuščia; priešingu atveju dar kartą atlikite 3–7 veiksmus.



### PASTABA

*Išleidimo ciklas trunka apie 30 sekundžių, tada siurbimo funkcija automatiškai įsijungia ir leidžia pašalinti likusį ploviklį. Išleidimo ciklas taip pat gali būti atliekamas su pilnu vandens ploviklio bakeliu (25), tokiu būdu visiškai išvalant sistemą. Patartina tokio tipo ištuštinimą atlikti tuo atveju, kai iš „EcoFlex“ sistemos norite išvalyti purvą ir nuosėdas, jeigu mašina ilgą laiką nebuvo naudota arba valyta.*

*Tuštinto ciklas taip pat gali būti atliekamas tam, kad ploviklio tiekimo žarna būtų greitai pripildyta, kai bakelis (25) yra pilnas, o sistema vis dar tuščia.*

*Jei reikia, ištuštinimo ciklas gali būti atliekamas keletą kartų iš eilės.*

## SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS



### PASTABA

*Visos mašinos elektros grandinės yra apsaugotos automatiškai atsistatančiais elektroniniais prietaisais. Apsauginiai saugikliai suveikia tik rimto gedimo atveju.*

*Rekomenduojama, kad saugiklius keistų tik kvalifikuoti specialistai.*

*Žr. Tech. priežiūros vadovą, kurį galite gauti iš „Nilfisk“ gaminiams prekiaujančios parduotuvės.*



## GEDIMŲ NUSTATYMAS

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Varikliai neveikia; neįsijungia monitorius (50) ir mygtukų LED.	Akumulatoriaus jungtis atjungta.	Prijunkite.
	Akumulatoriai visiškai išsikrovė.	Įkraukite akumulatorius.
Mašina nevažiuoja ir monitoriuje (50) rodomas aliarmas: <b>WARNING ALARM T3</b>	Mašina įjungta, kai nuspausta pagalvėlė.	Atleiskite pagalvėlę. Jei problema neišnyksta, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
Įjungus mašiną, mirksi mygtuko (43) LED ir šepėčiai nesisuka.	Mašina išjungta pirma nepakėlus šepėčių mazgo.	Prieš vėl pasukant šepėčius ir paspausdami jungiklį, palaukite, kol mazgas pakils.
Šepėtys neveikia; akumulatoriaus simbolis (50-C) mirksi ir monitoriuje rodomas šis aliarmo pranešimas: <b>WARNING ALARM G4</b>	Akumulatoriai išsikrovė.	Įkraukite akumulatorius. Jei problema išlieka, pakeiskite akumulatorių.
Kai veikia, monitoriuje rodomas šis aliarmo pranešimas: <b>WARNING ALARM F2</b>	Šepėčių variklio perkrova.	Naudokite minkštesnius šepėčius ir / arba išjunkite papildomo slėgio funkciją.
	Yra pašalinių medžiagų (įsipainiojusių siūlų ir pan.), kurie neleidžia šepėčiui sukis.	Nuvalykite šepėčio stebulę.
Monitorius (50) rodo aliarmo pranešimas: <b>WARNING ALARM T2</b>	Varomojo variklio perkrova.	Mašiną išjunkite ir vėl įjunkite. Nenaudokite mašinos didesniuose nei nurodyta nuolydžiuose arba kai susiduriate su aukštomis kliūtimis.
Perkraunant akumulatorius borto įkroviklių, monitoriuje (50) pateiktas šis aliarmo pranešimas: <b>WARNING ALARM C4</b> arba <b>HH</b>	Akumulatoriaus įkroviklis neįkrauna akumulatorių pr. maksimalią trukmę.	Dar kartą paleiskite įkrovos ciklą. Jei problema išlieka, pakeiskite akumulatorių.
Monitorius (50) rodo tokį aliarmo pranešimą: <b>WARNING ALARM XX</b> Kai „XX“ - kitas nei nurodytas kodas.	Mašinos elektroninė valdymo sistema yra pavojaus būsenoje.	Mašiną išjunkite ir vėl įjunkite. Jei problema neišnyksta, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
Monitorius (50) rodo aliarmo pranešimas: <b>NETINKAMAS LUSTINIS RAKTELIS</b>	Naudotojo raktelis neįjungtas.	Įtraukite naudotojo raktą į naudojamų naudotojo raktų sąrašą.
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite bakelį.
	Siurbimo grotelės užsikimšusios arba plūdė užstrigusios.	Išvalykite siurbimo sistemos grotelės.
	Atliekų surinkimo filtro talpa užsikimšusi.	Išvalykite.
	Žarna atitrūkusi nuo grandyklės.	Prijunkite.
	Grandyklė purvina arba grandyklės gumos sudilusios ar sugadintos.	Išvalykite grandyklę arba apskukite / pakeiskite gumas.
	Bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba tarpiklis pažeistas.	Tinkamai uždarykite dangtį arba išvalykite / pakeiskite tarpiklį.
Tirpalo srovė nepakankama.	Ištuštinkite ploviklio tirpalo bakelį.	Įpilkite tirpalo.
	Nešvarus tirpalo filtras.	Išvalykite filtrą.
	„EcoFlex“ sistemos bakas (papildoma įranga) nešvarus / užsikimšęs.	Išvalykite išleidimo ciklus.
Grandyklė palieka žymes ant grindų.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Apverskite arba pakeiskite gumas.
	Grandyklės pusiausvyra nereguluota smagračiu.	Sureguliuokite grandyklę.

**PASTABA**

*Jei mašinoje įmontuotas akumuliatorių įkroviklis, ji negali veikti, jei įkroviklis yra išmontuotas. Jei akumuliatorių įkroviklis sugedo, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.*

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrus.

**UTILIZACIJA**

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojantį įstatymą:

- Akumuliatoriai
- Šepečiai
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (\*)

(\*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią Nilfisk centrą.

**Mašinos medžiagos sudėtis ir jos pakartotinis panaudojimas**

Tipas	Padirbamos medžiagos procentas	SC500 svorio procentas
Aliuminio	100 %	7 %
Elektriniai varikliai – įvairūs	29 %	29 %
Geležies medžiagos	100 %	2 %
Laidų pynė	80 %	2 %
Skysčiai	100 %	0 %
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0 %	2 %
Plastikas – perdirbama medžiaga	100 %	7 %
Polietilenas	92 %	48 %
Guma	20 %	2 %

## SATURS

<b>IEVADS .....</b>	<b>2</b>
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS .....	2
MĒRĶIS .....	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU .....	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.....	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI.....	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS .....	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE .....	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI.....	2
EKSPĻUATĀCIJAS IESPĒJAS.....	3
PAMATPIEŅĒMUMI.....	3
<b>IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE.....</b>	<b>3</b>
<b>DROŠĪBA.....</b>	<b>3</b>
REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS .....	3
SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ.....	4
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS.....	4
<b>MAŠĪNAS APRAKSTS .....</b>	<b>6</b>
MAŠĪNAS STRUKTŪRA.....	6
VADĪBAS PANELIS.....	8
PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS .....	9
<b>TEHNISKIE DATI .....</b>	<b>9</b>
ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA.....	10
<b>LIETOŠANA/EKSPĻUATĀCIJA.....</b>	<b>11</b>
MAGNĒTISKĀ VIEDĀ ATSLĒGA.....	11
AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI.....	11
AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA.....	11
PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS.....	12
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA .....	14
MAŠĪNAS EKSPĻUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA).....	15
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA .....	17
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS.....	17
MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE.....	17
<b>TEHNISKĀ APKOPE .....</b>	<b>18</b>
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA.....	18
AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA .....	19
VADĪTAJA ATSLĒGA (dzeltena) .....	20
RAKELĀ TĪRĪŠANA.....	22
RAKELĀ ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA .....	22
SUKAS TĪRĪŠANA .....	23
REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA.....	23
ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA .....	24
MAŠĪNAS VIRZĪBAS REGULĒŠANA.....	24
MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA REZERVUĀRA TĪRĪŠANA .....	25
ECOFLEX SISTĒMAS IZTUKŠOŠANA.....	26
DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA .....	26
<b>BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA.....</b>	<b>27</b>
<b>NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS .....</b>	<b>28</b>

## IEVADS

**PIEZĪME**

*Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas ir uzrādīti sadaļā Mašīnas Apraksts.*

## ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

## MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi.

Operatori nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

## KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatai jāatrodas iekārtas tuvumā, atbilstošā iepakojumā, un neturēt tuvu šķidrumiem un citām vielām, kas varētu to bojāt.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

*Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.*

## IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (4).

Izlaiduma gads (datuma kods: A17 nozīmē 2017. gada janvāris) un modeļa numurs ir norādīti uz vienas plāksnes.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

Modelis .....
Modeļa numurs .....
Sērijas numurs .....

## CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

- Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (uzskatīt par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu)
- Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)
- Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)

## REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazināties ar Nilfisk attiecībā uz tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot modeļa nosaukumu, modeļa numurs un sērijas numuru.

## IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

## EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

SC500 tīrītājs/žāvētājs tiek izmantots, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu komerciālā vai rūpnieciskajā vidē drošos ekspluatācijas apstākļos, ja to ekspluatē kvalificēts operators.

Tīrītāju/žāvētāju nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

## PAMATPIEŅĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (1).

## IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaiņotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Kad mašīna tiek piegādāta, pārbaudīt, vai iepakojums un mašīna nav bojāta transportēšanas laikā.

Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jā saglabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsauciet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Lūdzu pārbaudīt, vai kopā ar mašīnu ir piegādāti šādi priekšmeti:

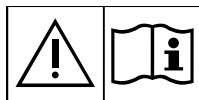
- Tehniskie dokumenti:
  - Kombinētās grīdas mazgāšanas iekārtas lietošanas instrukcijas rokasgrāmata
  - Elektroniskā akumulatora lādētāja rokasgrāmata (ja uzstādīts)
  - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts

## DROŠĪBA

Šādi simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu personālu un tpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu, kas var notikt rūpnīcā, strādājot vai pārvietojot mašīnu, rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ. Uzmanīgs un piesardzīgs operators ir vislabākā garantija pret negadījumiem, un tas ir būtiski, lai veiksmīgi īstenotu jebkādu negadījumu novēršanas programmu.

## REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS



### BRĪDINAJUMS!

*Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.*



### BRĪDINAJUMS!

*Nemazgājiet iekārtu ar tiešu ūdens strūklu vai ūdens strūklu, kas pakļauta spiedienam.*



### BRĪDINAJUMS!

*Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.*

**SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ****BRIESMAS!**

*Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves draudiem operatoram.*

**BRĪDINAJUMS!**

*Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas risku.*

**UZMANĪBU!**

*Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievērsiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.*

**PIEZĪME**

*Tas norāda uz piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām.*

**KONSULTĀCIJA**

*Pirms jebkādu darbību veikšanas atsaučieties uz lietošanas instrukcijām.*

**VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS**

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BRIESMAS!**

- *Pirms jebkādu apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas, izņemiet magnētisko viedo atslēgu (vai aizdedzes atslēgu) un atvienojiet akumulatora savienotāju.*
- *Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.*
- *Nevalkāt dārglietas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.*
- *Nestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.*
- *Neekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.*
- *Izmantojot svina (WET) akumulatorus, turēt tos tālu no dzirkstelēm, liesmām un dūmus veidojošiem materiāliem. Normālas ekspluatācijas laikā izdalās eksplozīvas gāzes.*
- *Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatora uzlādes laikā paceliet reģenerācijas ūdens rezervuāru un veiciet šo darbību labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām.*

**BRĪDINAJUMS!**

- *Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.*
- *Magnētiskajā viedajā atslēgā ir iebūvēts magnēts. Nenovietojiet objektus, kuriem ir magnētiskās joslas (kā piemēram, kredītkartes, elektroniskās atslēgas, telefona kartes) atslēgas tuvumā. Iebūvētais magnēts var sabojāt vai dzēst datus, kas saglabāti magnētiskajās joslās.*
- *Pirms akumulatora uzlādētāja lietošanas nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes, atbilst elektrotīkla spriegumam.*
- *Nevilkt vai nevest mašīnu aiz akumulatoru lādēšanas kabeļa un nekad neizmantot akumulatoru lādēšanas kabeli kā rokturi. Akumulatoru lādēšanas kabeli neievērt durvīs, nevilkt akumulatoru lādēšanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neuzbraukt ar mašīnu akumulatoru lādēšanas kabelim.*
- *Sargāt akumulatoru lādēšanas kabeli no karstām virsmām.*
- *Nelādēt akumulatorus, ja akumulatoru lādēšanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti.*
- *Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā šoka vai savainojuma risku, neatstāt mašīnu bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam. Izraut mašīnas kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms tehniskās apkopes.*
- *Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*
- *Lai izvairītos no mašīnas nesankcionētas izmantošanas, izņemiet magnētisko viedo atslēgu (vai aizdedzes atslēgu).*
- *Neatstāt mašīnu bez uzraudzības un pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties pati no sevis.*

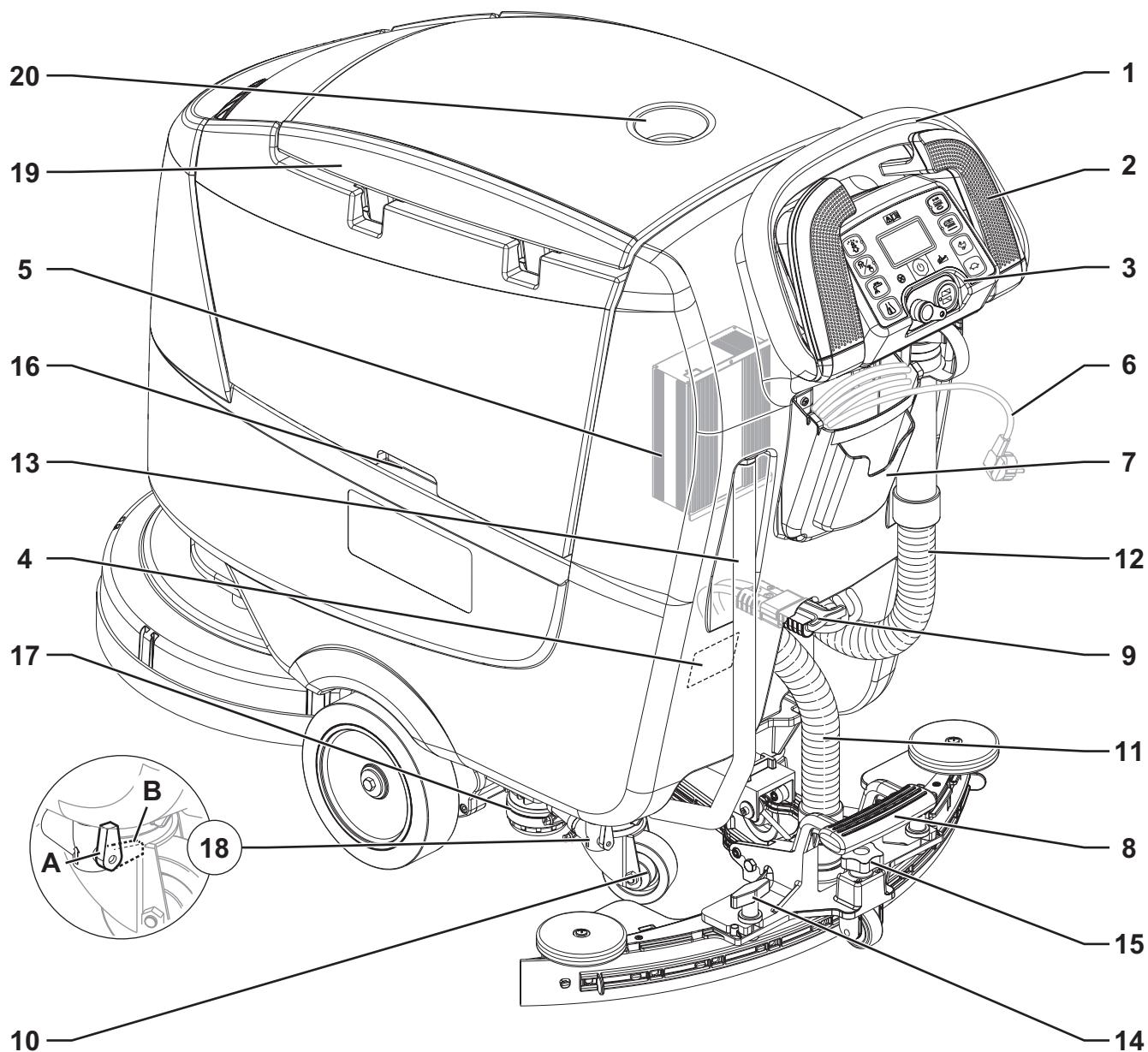
**BRĪDINAJUMS!**

- *Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Šī mašīna jāizmanto sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.*
- *Pirms mašīnas izmantošanas aizveriet visas durvis un/vai pārsegi kā norādīts lietošanas instrukcijās.*
- *Iekārta nav paredzēta tādu personu (tajā skaitā bērnu) lietošanai, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona. Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.*
- *Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.*
- *Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktos piederumus.*
- *Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir pareizi samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.*
- *Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušānu mašīnas kustošajās daļās.*
- *Neizmantojiet mašīnu uz slīpām virsmām.*
- *Nesasveriet mašīnu vairāk par leņķi, kurš ir norādīts uz mašīnas, lai novērstu nestabilitāti.*
- *Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.*
- *Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja tiek nodrošināts atbilstošs apgaismojums.*
- *Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.*
- *Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.*
- *Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.*
- *Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.*
- *Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.*
- *Mitrumam ir jābūt no 30 % līdz 95 %.*
- *Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.*
- *Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.*
- *Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.*
- *Neļaut darboties sukai/paliktņim, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.*
- *Ugunsgrēka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.*
- *Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.*
- *Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādus citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.*
- *Nenoņemiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.*
- *Ja apkalpošanas nolūkos mašīnu ir nepieciešams stumt (nav ievietotas baterijas vai tās ir izlādējušās u.c.), ātrums nedrīkst pārsniegt 4 km/h.*
- *Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.*
- *Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasalšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.*
- *Izmantojiet suku un uzlikas, kas piegādātas komplektā ar iekārtu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku vai paliktņu izmantošana var samazināt drošību.*
- *Mašīnas nepareizu darbību gadījumā pārliecināties, ka tās nav radušās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.*
- *Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt ORIĢINĀLĀS rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.*
- *Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.*
- *Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūkļām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.*
- *Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatorus u.tml.), uz ko attiecas standartu noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").*

## MAŠĪNAS APRAKSTS

### MAŠĪNAS STRUKTŪRA

- |   |  |
|---|--|
| 1. Piedziņas rokturis   | 12. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene                 |
| 2. Turpgaitas/atpakaļgaitas ātrumi un aktivizēšanas lāpstiņa  | 13. Šķīduma novades un līmeņa pārbaudes šļūtene              |
| 3. Vadības panelis  | 14. Rakeļa fiksējošie rokrati                                |
| 4. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija  | 15. Rakeļa regulēšanas kloķis                                |
| 5. Akumulatora uzlādētājs (*)   | 16. Rezervuāra pacelšanas rokturis                           |
| 6. Akumulatora lādēšanas kabelis (*)  | 17. Šķīduma filtrs   |
| 7. Akumulatora lādētāja kabeļa ietvars un dokumentu turētājs  | 18. Šķīduma vārsts:<br>A) Atvērt vārstu<br>B) Aizvērt vārstu |
| 8. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas pedālis   | 19. Recirkulācijas tvertnes vāks                             |
| 9. Akumulatora savienotājs (sarkans).<br>Šis savienotājs funkcionē arī kā AVĀRIJAS poga, lai nekavējoties apturētu visas funkcijas. | 20. Trauka turētājs  |
| 10. Aizmugures grozāmie riteņi  | (*) Izvēles BASIC versijai                                   |
| 11. Rakeļa vakuuma šļūtene  |  |



P100837

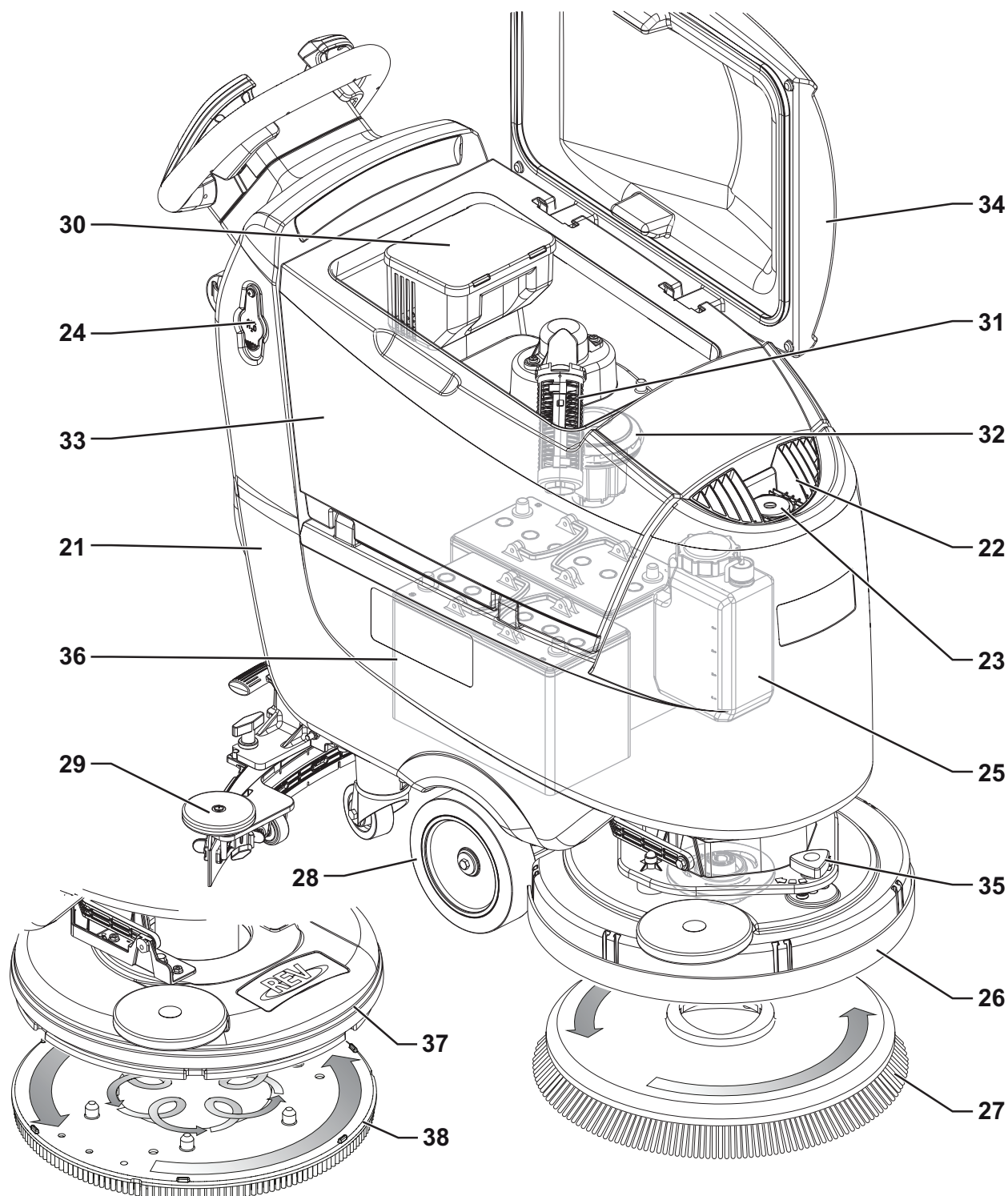


**MAŠĪNAS STRUKTŪRA (turpinājums)**

- |  |  |
|--|--|
| 21. Šķīduma rezervuārs                               | 31. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana |
| 22. Mazgāšanas šķīdumu tvertnes priekšējā uzpilde    | 32. Vakuuma sistēmas motors                                      |
| 23. Ūdens noņemamā uzpildes šļūtene                  | 33. Reģenerācijas ūdens rezervuārs                               |
| 24. Mazgāšanas šķīdumu tvertnes sānu uzpildes vāciņš | 34. Reģenerācijas ūdens rezervuārs vāks (atvērts)                |
| 25. EcoFlex mazgāšanas līdzekļa tvertne (*)          | 35. Kustības uz priekšu regulēšanas kloķis                       |
| 26. Diskveida sukas mezgls                           | 36. Akumulatori (*)  |
| 27. Suka   | 37. REV mezgls (**)  |
| 28. Priekšējie piedziņas riteņi                      | 38. REV suka (**)  |
| 29. Rakelis  |  |
| 30. Gružu savākšanas tvertne                         |  |

(\*) Izvēles BASIC versijai

(\*\*) Tikai REV versijai



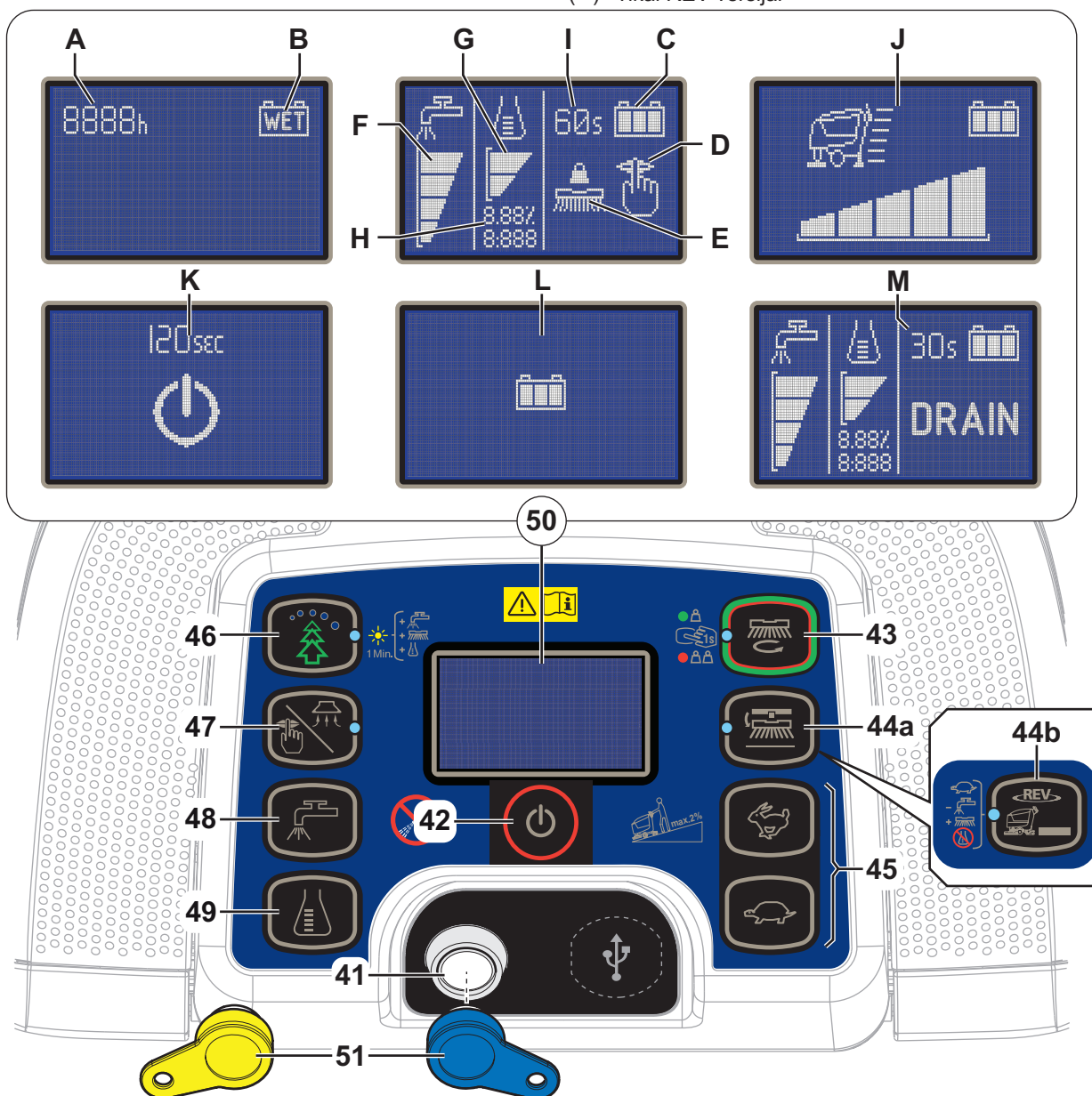
P100838

## VADĪBAS PANELIS

41. Viedās atslēgas lasītājs
42. Sākt/beigt slēdzis
43. One-Touch™ Birstes IESLĒGT/IZSLĒGT spiedpoga
  - Mirgojoša zaļa LED: Birstes mezgla pārvietošana uz augšu/uz leju
  - Zaļš LED: Gatavs darbam
  - Sarkans LED - Papildus spiedienu aktīvs (pieturēt vienu sekundi)
- 44a. Sukas atlaišanas spiedpoga
  - Mirgojoša LED - atlaišanas sistēma aktivizēta
- 44b. REV funkcijas spiedpoga (\*\*)
45. Maksimālā ātruma pielāgošanas spiedpogas:
  - Zaķis - palielināt ātrumu
  - Bruņurupucis - samazināt ātrumu
46. EcoFlex sistēmas spiedpoga (\*)
  - Gaismas diode ieslēgta — EcoFlex sistēma ieslēgta
  - Gaismas diode mirgo — īslaicīga ignorēšana
47. Vakuuma sistēmas pielāgošanas/atslēgšanas poga
  - Gaismas diode ieslēgta — vakuuma sistēma ieslēgta
48. Mazgāšanas līdzekļa regulēšanas poga
49. Mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas regulēšanas spiedpoga (\*)
50. Displejs:
  - A) Nostrādātās stundas
  - B) Akumulatora veids
  - C) Akumulatora uzlādes līmenis
  - D) Vakuuma režīms
  - E) Birstes darba režīms
  - F) Mazgāšanas līdzekļa plūsmas daudzums
  - G) Mazgāšanas līdzekļa koncentrācija (\*)
  - H) Mazgāšanas līdzekļa koncentrācija mazgāšanas ūdenī (\*)
  - I) EcoFlex sistēmas ignorēšanas taimeris (\*)
  - J) Maksimālais mašīnas ātruma iestatījums
  - K) Automātiskās izslēgšanas taimeris
  - L) Akumulatora uzlāde ar iebūvēto akumulatora lādētāju (\*)
  - M) EcoFlex sistēmas iztukšošanas aktivizēšana (\*)
51. Magnētiskā viedā atslēga
  - Zils = Lietotāja atslēga
  - Dzeltens = vadītāja atslēga

(\*) Izvēles BASIC versijai

(\*\*) Tikai REV versijai



P100839

**PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS**

Bez standarta daļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/papildaprīkojumu atbilstoši mašīnas īpašam lietojumam:

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| - Želejas akumulatori                 | - Šļakstu sargs                    |
| - Elektronisks akumulatora uzlādētājs | - Dabīgās gumijas rakeļa lāpstiņas |
| - Dažādu materiālu suku               | - EcoFlex                          |
| - Dažādu materiālu paliktņi           | - USB pieslēgvietā                 |

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

**TEHNISKIE DATI**

Modelis	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Šķīduma tvertnes tilpums	45 litri	
Reģenerācijas ūdens rezervuāra ietilpība	45 litri	
Mašīnas garums	1 277 mm	1 302 mm
Mašīnas platums ar rakeļi	720 mm	
Mašīnas platums bez rakeļa	532 mm	538 mm
Mašīnas augstums	1 063 mm	
Tīrīšanas platums	530 mm	
Piedziņas riteņu diametrs	200 mm	
Piedziņas riteņu specifiskais spiediens uz zemi	0,7 N/mm <sup>2</sup>	
Aizmugurējo riteņu diametrs	80 mm	
Aizmugurējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	2,1 N/mm <sup>2</sup>	
Sukas/paliktņa diametrs	530/508 mm	
Sukas spiediens, ja izslēgta papildu spiediena funkcija	15 kg	22 kg
Sukas spiediens, ja ieslēgta papildu spiediena funkcija	30 kg	30 kg
Šķīduma plūsmas vērtības	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min
EcoFlex sistēmas mazgāšanas līdzekļa procentuālā attiecība	0,25 % ÷ 3 %	
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas klusajā režīmā (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maksimālais slīpums darba laikā	2 %	
Piedziņas sistēmas motora jauda	200 W	
Piedziņas ātrums (maināms)	0 - 5 km/h	
Vakuuma sistēmas motora jauda	280 W	
Vakuuma sistēmas cikla ietilpība	760 mm H <sub>2</sub> O	
Sukas motora jauda	450 W	670 W
Sukas griešanās ātrums	155 rpm	-
Kopējā absorbētā jauda (*)	500 W	
IP aizsardzības klase	X4	
Aizsardzības klase (elektriskās)	III (I akumulatora lādētājam)	
Akumulatora nodalījuma lielums	350x350x260 mm	
Sistēmas spriegums	24 V	
Standarta akumulatori (2)	12 V 105 AhC5	
Akumulatora uzlādētājs	24 V 13 A	
Darba autonomija (*)	3,5 stunda	
Svars bez akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem	83 kg 85 kg (pilns iepakojums)	88 kg
Transportlīdzekļa bruto svars (GVW)	207 kg	
Pārvadāšanas svars	114 kg 192 kg (pilns iepakojums)	119 kg

(\*) Vērtības atspoguļo standarta darba apstākļus (EN 60335-2-72)

## ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA

## Atslēga

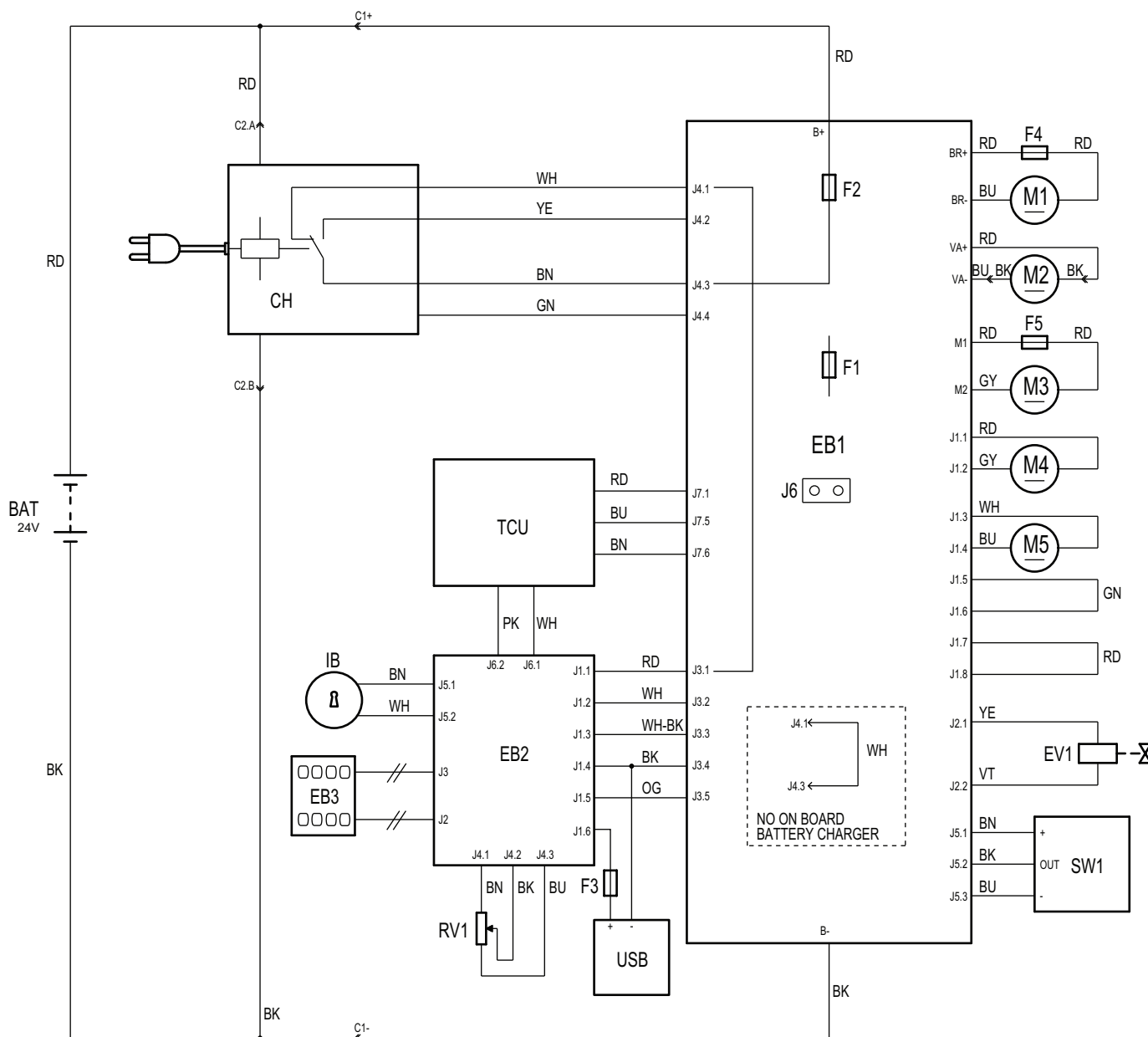
BAT	24 V akumulatori (*)
C1	Akumulatora savienotājs
C2	Bateriju lādētāja galvenais savienotājs (*)
CH	Akumulatora uzlādētājs (*)
EB1	Funkciju elektroniskais panelis
EB2	Displeja elektroniskais panelis
EB3	Instrumentu paneļa panelis
EV1	Elektromagnētiskais vārsts
F1	Funkciju elektroniskā paneļa drošinātājs
F2	Signāla cikla drošinātājs
F3	USB pieslēgvietas drošinātājs
F4	Sukas motora drošinātājs
F5	Piedziņas sistēmas motora drošinātājs
IB	Viedā atslēga
M1	Sukas motors
M2	Vakuuma sistēmas motors
M3	Piedziņas sistēmas motors
M4	EcoFlex sūknis (*)

M5	Sukas mezgla spēka pievads
RV1	Ātruma potenciometrs
SW1	Tīrīšanas līdzekļa līmeņa sensors (*)
TCU	TrackClean (izvēles)
USB	USB pieslēgvietas (izvēles)

## Krāsu kodi

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
VT	Violets
WH	Balts
YE	Dzeltenš

(\*) Izvēles BASIC versijai



P100840

## LIETOŠANA/EKSPLUATĀCIJA



### BRĪDINAJUMS!

*Uz dažām mašīnas vietām ir uzlīmes, kas norāda:*

- **BĪSTAMĪBA**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **PIESARDZĪBU**
- **KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu "Uz mašīnas redzami simboli").

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

## MAGNĒTISKĀ VIEDĀ ATSLĒGA

Lai iedarbinātu mašīnu nepieciešama magnētiska viedā atslēga (51). Ja slēdzis darba uzsākšanai (42) ir nospiests un atslēga neatrodas atslēgu lasītājā (41), displejs izslēgsies uz noteiktu laiku un tiks parādīts pieprasījums ievietot atslēgu, un tad tas izslēgsies.

Ir divu veida magnētiskas viedās atslēgas:

1. "Lietotāja" atslēga (zila) tīrīšanas/žāvēšanas darbībām un pamatinformācija.
2. "Vadītāja" atslēga (dzeltena), lai piekļūtu papildus funkcijām (skatīt Vadītāja atslēgas sadaļu Apkopes nodaļā).

## AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI



### BRĪDINAJUMS!

*Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulatori ir nepareizi uzstādīti vai pieslēgti.*

*Akumulatorus drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls.*

*Pirms uzstādīšanas pārbaudīt akumulatorus, vai tie nav bojāti.*

*Akumulatorus pārvietot ļoti uzmanīgi.*

Mašīnai nepieciešami 2, 12 V akumulatori, kas pievienoti atbilstoši shēmai Attēlā 1.

Mašīnu var uzstādīt vienā no šādiem režīmiem:

### Akumulatori jau uzstādīti mašīnā

1. Nodrošināt, lai akumulatora savienotājs (9) ir pieslēgts.
2. Kad pirmo reizi lietojiet mašīnu ar jauniem akumulatoriem, veiciet pilnu uzlādes ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).

### Bez akumulatoriem

1. Iegādājieties piemērotus akumulatorus (skatīt sadaļu "Tehniskie dati"). Par akumulatora izvēli un uzstādīšanu konsultējieties ar kvalificētiem akumulatoru mazumtirgotājiem.
2. Iestatiet mašīnu atbilstoši izmantoto akumulatoru veidam, kā redzams vadītāja atslēgas sadaļā apkopes nodaļā.

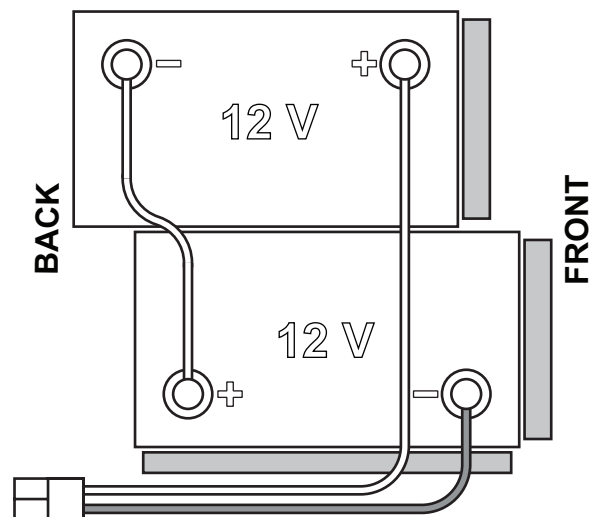
## AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA

### Akumulatora uzstādīšana

1. Izņemiet lietotāja atslēgu (51).
2. Atvienot akumulatora savienotāju (9).
3. Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (19).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Mašīna tiek piegādāta ar kabeļiem, kas piemēroti 2, 12 V akumulatoru uzstādīšanai. Uzmanīgi ieceliet akumulatorus nodalījumā, tad tos pareizi uzstādiet.
7. Ievadiet un uzstādiet akumulatora vadu, kā redzams 1. attēlā, tad uzmanīgi pievelciet uzgriezni uz katras akumulatora spaiļes.
8. Novietojiet aizsargvāciņu uz katras spaiļes, tad savienojiet akumulatora savienotāju (9).
9. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (33).

### Akumulatora uzlādēšana

10. Pilnībā uzlādējiet akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").



1. zīmējums

P100841

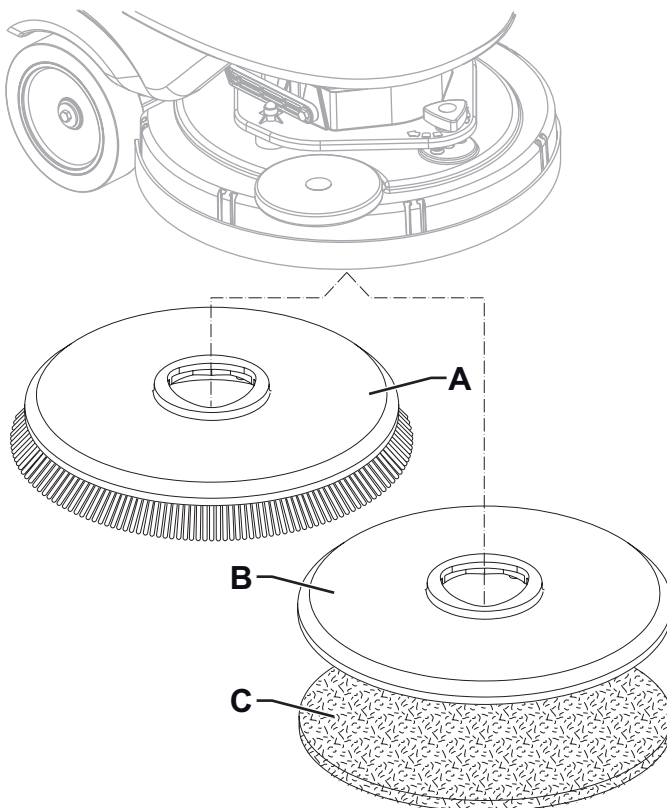
**PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS****BRĪDINAJUMS!**

Kad iedarbināt mašīnu, vai pirms One-Touch pogas (43) lietošanas, pārliecinieties, ka starp mezglu un tvertnes konstrukciju nav svešķermeņu, kas varētu traucēt mezgla kustību. Ja mašīna bija izslēgta, nepaceļot mezglu, mezgls pacelsies automātiski nākošajā mašīnas iedarbināšanas reizē.

**Sukas vai paliktņa turētāja noņemšana/uzstādīšana**

Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot vai nu ar suku (A, zīm. 2), vai paliktņa turētāju (B) ar paliktņi (C) kopā ar atbilstošu mezglu.

1. Novietot suku (A) vai paliktņa turētāju (B) zem suku mezgla (26).
2. Ievietojiet lietotāja atslēgu (51) atslēgu lasītājā (41), tad nospiediet spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.
3. Nospiediet bruņurupuča spiedpogu (45), lai samazinātu kustības ātrumu līdz nekustīgam.
4. Nospiediet One-Touch pogu (43), lai nolaistu mezglu uz sukas.
5. Lai iedarbinātu suku, nospiediet uz lāpstiņas (2), tad atlaidiet to. Ja ir nepieciešams, atkārtojiet procedūru, līdz suka tiek iedarbināta.




2. zīmējums

P100842

**UZMANĪBU!**

Pagrieziet mašīnas ātrumu uz nekustīgu un viegli uzspiediet uz lāpstiņas, citādi mašīna sāk kustību.

6. Lai noņemtu suku, mezglam ir jābūt paceltam, piespiežot viena pieskāriena spiedpogu (43), tad nospiediet atlaišanas spiedpogu (44a).

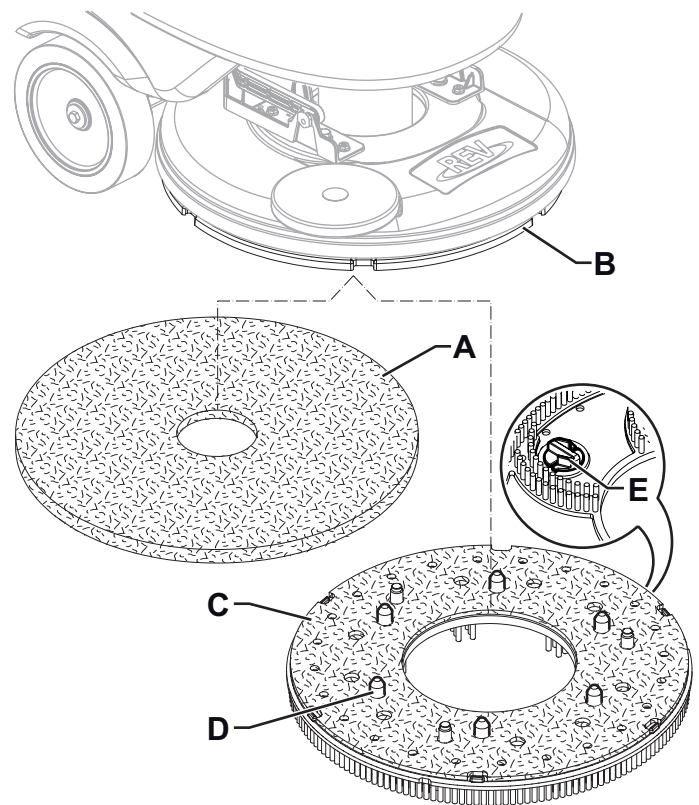
Kad displejs rāda  ikonu (50), gaidiet, kamēr suka tiek nolaista uz grīdas.

**Pieejamās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)**

Modeļi	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Vispārējā tīrīšana:</b>								
Betons								
Terrazzo tipa grīda								
Keramiskās flīzes/plēstakmens								
Marmors								
Vinīla flīzes								
Gumijas flīzes								
<b>Pulēšana:</b>								
Gumijas flīzes								
Marmors								
Vinīla flīzes								

### Sukas vai paliktņa turētāja noņemšana/uzstādīšana (REV sistēma)

1. Pārliecinieties ka REV mezgls (37) ir pacelts.
2. Izslēdziet mašīnu ar spiedpogu (42) un izņemiet lietotāja atslēgu (51).
3. Atkarībā no tā, kāda veida tīrīšana jāveic, uzstādiat paliktņi (A, Zīm. 3) vai suku (C, izvēles) un ievērojiet sekojošo:
  - Novietojiet paliktņi (A) zem mezgla un nospiediet to, līdz tas ir nostiprināts ar piedziņas diska (B) Velcro.
  - Novietojiet suku (C, izvēles) zem mezgla, un tad pielāgojiet centrēšanas tapas (D) ar attiecīgajiem caurumiem un piedziņas disku (B), un tad ievietojiet suku ar trīs montāžas skrūvēm (E).
4. Lai noņemtu paliktņi vai suku, veiciet darbības otrādi.



3. zīmējums

P100857

### Rakeļa uzstādīšana

1. Uzstādiat rakeļi (A, zīm. 4) un nostipriniet to ietvarā (C) ar rokratiem (B).
2. Ja nepieciešams, pielāgojiet rakeļi ar kloķi (D), lai aizmugures lāpstiņa (E) un priekšējā lāpstiņa (F) saskaras ar grīdu, kā redzams attēlā.

### Šķīduma rezervuāra uzpildīšana



#### UZMANĪBU!

Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.



#### BRĪDINAJUMS!

Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.

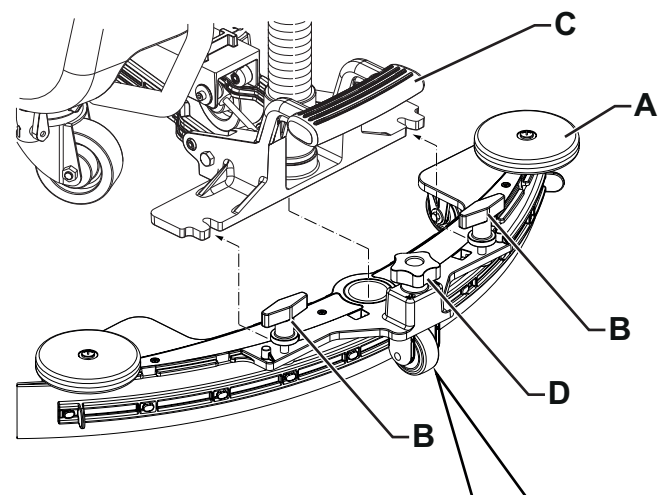
Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.



#### PIEZĪME

Ja mašīna ir aprīkota ar EcoFlex sistēmu, rezervuārā lejiet tīru ūdeni, citos gadījumos ielejiet šķīdumu.

1. Pārliecinieties, ka šķīduma vārsts (18) ir atvērts (18-A).
2. Lai papildītu šķīduma tvertni (21), izmantojiet priekšējo uzpildi (22), vai atveriet vāciņu (24), lai piekļūtu sānu uzpildei.



4. zīmējums

P100843

**(Mašīnām bez EcoFlex sistēmas)**

- Uzpildīt rezervuāru (21) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam.  
Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (13) kā atsauci.  
Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā.  
Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

**(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)**

- Uzpildīt rezervuāru (21) ar tīru ūdeni. Izmantojiet ūdens noņemamo uzpildes šļūteni (23).  
Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (13) kā atsauci.  
Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

**Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpilde (mašīnām ar EcoFlex sistēmu)**

- Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
- Aizvērt vāku (19).
- Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
- Uzpildīt rezervuāru (25) ar mazgāšanas līdzekli, kas piemērots veicamajam darbam (augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli).  
Nepiepildīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas.

**PIEZĪME**

*Lai paātrinātu šļūteņu pildīšanu un sistēmas darbību (ar jaunu sistēmu, ja sistēma ir tikusi iztukšota tīrīšanai, utt.), ir laba ideja iztukšot EcoFlex sistēmu vienu vai vairākas reizes (skatīt procedūru apkopes nodaļā).*

**MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA****Mašīnas iedarbināšana**

- Sagatavot mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
- Ievietojiet lietotāja atslēgu (51) atslēgu lasītājā (41), tad nospiediet spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.
- Pirmajās 2 sekundēs pēc mašīnas ieslēgšanas, displejs (50) norāda mašīnas darba laiku (50-A) un kāda veida akumulatori ir uzstādīti (50-B).

**PIEZĪME**

*Pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni.*

*Kad displejs parāda vismaz vienu akumulatora simbola segmentu (50-C), kas deg, bet nemirgo, mašīna ir gatava lietošanai.*

*Kad akumulatora simbols (50-C) rāda tikai vienu mirgojošu segmentu, akumulatori ir jāuzlādē (skatīt procedūru apkopes nodaļā).*

- Aizvediet mašīnu uz vietu, kur tā ir nepieciešama, sāciet darbu, turot rokas uz roktura (1) un stumjot paliktņi (2) uz priekšu, lai brauktu uz priekšu, un atpakaļ, lai brauktu atpakaļgaitā. Ātrums var tikt pielāgots nospiežot lāpstiņu (2) vairāk vai mazāk. Maksimālo ātrumu var noregulēt ar spiedpogām (45).

**Mašīnas apturēšana**

- Apturēt mašīnu, atbrīvojot veltni (2).
- Izslēdziet mašīnu nospiežot spiedpogu (42) un izņemiet lietotāja atslēgu (51).

**PIEZĪME**

*Mašīna darbojas bez lietotāja atslēgas (51) atslēgu lasītājā (41), tas automātiski izslēdzas pēc 10 sekunžu dīkstāves.*

**PIEZĪME**

*Ja mašīna ir ieslēgta bet nedarbojas, tā automātiski izslēdzas pēc 5 minūtēm.*

- Pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

**UZMANĪBU!**

**Ārkārtas gadījumā, lai nekavējoties ir apturētu visas mašīnas funkcijas, atvienojiet akumulatora savienotāju (9).  
Atkal pieslēdzot savienotāju atiestatiet mašīnas funkcijas.**



**MAŠĪNAS EKSPLOATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)**

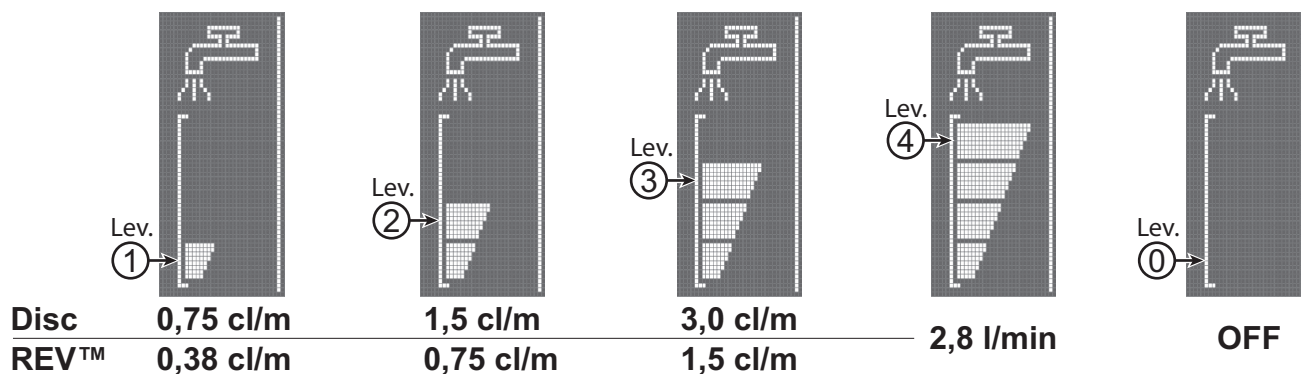
1. Iedarbināt mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Nolaist rakeli (29) ar pedāli (8).
3. Nospiediet One-Touch spiedpogu (43), lai nolaistu suku mezglu un sāktu berzšanu un tīrīšanu.
4. Sāciet tīrīšanu manevrējot mašīnu un nospiežot lāpstiņu (2).  
Ja ir nepieciešams, noregulējiet maksimālo ātrumu ar spiedpogām (45).
5. Pielāgojiet mazgāšanas līdzekļa plūsmu, nospiežot spiedpogu (48) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida.

**PIEZĪME**

Pirmajiem 3 plūsmas līmeņiem (zīm. 5), izdalītā šķiduma daudzums tiek automātiski pielāgots atkarībā no mašīnas ātruma, lai iegūtu vienmērīgu šķiduma daudzumu uz lineārās tīrīšanas metru.

4. līmenis (kad iespējots) piegādā maksimālo iespējamo šķiduma daudzumu, neatkarīgi no mašīnas ātruma (lai to iespējotu vai atspējotu šo funkciju, skatīt Vadītāja sadaļu Apkopes nodaļā).

0 līmenis pilnībā aizver šķiduma plūsmu.



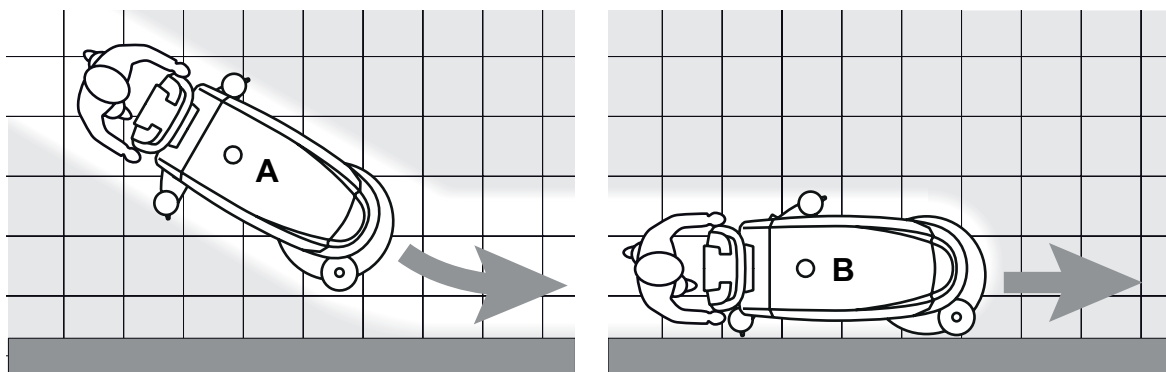
5. zīmējums

P100858

6. Ja nepieciešams, lai samazinātu troksni, ieslēdziet vakuuma sistēmas noklusināšanas funkciju, nospiežot spiedpogu (47).

**PIEZĪME**

Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 6.



6. zīmējums

P100845

**UZMANĪBU!**

Lai nepieļautu jebkādu grīdas virsmas bojājumu, izslēgt suku, kad mašīna stāv uz vietas, īpaši, ja aktivizēta papildu spiediena funkcija.

7. Pēc darba beigām, nospiediet viena pieskāriena spiedpogu (43), lai paceltu suku mezglu. Pēc 10 sekundēm izslēdzas arī vakuuma sistēma.
8. Pacelt rakeli (29) ar pedāli (8).

### Mazgāšanas līdzekļa koncentrācija mazgāšanas ūdenī regulēšana

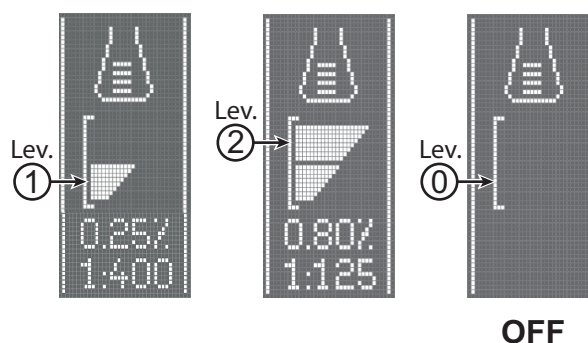
(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

Sistēma, kas sajauc mazgāšanas līdzekli ar ūdeni tiek automātiski ieslēgta, kad suka darbojas.

Mazgāšanas līdzekļa daudzums, kas tiek pievienots mazgāšanas ūdenim ir iestatīts uz 1. līmeni (zīm. 7).

Nospiežot spiedpogu (49), ir iespējams iestatīt koncentrācijas līmeni uz 2, vai atiestatīt to uz 0.

Iestatītās koncentrācijas tiek rādītas uz displeja (50-H).



7. zīmējums

P100846

### EcoFlex Sistēma

Nospiediet EcoFlex spiedpogu (46), kad uz laiku nepieciešama lielāka mazgāšanas jauda.

Ar aktivizētu EcoFlex sistēmu (LED mirgo), tiek palielināta šķīduma plūsma, notiek papildus spiediena aktivizēšana sukai un tiek palielināta šķīduma mazgāšanas līdzekļa koncentrācija (2. līmenis, ja līmenis tika iestatīts uz 1. - 1., ja līmenis tika iestatīts uz 0). Nospiediet EcoFlex spiedpogu (46) vēlreiz, lai atjaunotu oriģinālos iestatījumus (LED ieslēgta).



#### PIEZĪME

*Ja spiedpoga (46) netiek nospiesta vēlreiz, sākotnējie iestatījumi automātiski atjaunojas pēc 60 sekundēm.*



#### PIEZĪME

*Visas augstāk minētās šķīduma plūsmas un mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas vērtības ir rūpnīcas iestatījumi. Lai mainītu šos iestatījumus, skatiet Vadītāja atslēgas sadaļu, Apkopes nodaļu.*

### REV sistēma (tikai REV versijai)

Nospiediet REV spiedpogu (44b), kad nepieciešams noteikts mazgāšanas režīms.

Kad REV sistēma ir aktivizēta, piedziņas ātrums ir samazināts, ir aktivizēts papildus sukas spiediens, mazgāšanas līdzeklis ir apturēts un mazgāšanas ūdens daudzums ir samazināts.

### Strādāšana ar suku, ja aktivizēta papildu spiediena funkcija

Ja izrādās, ka netīrumus no grīdas ir īpaši grūti tīrīt, iespējams izmantot suku papildu spiedienu pret grīdu, saskaņā ar sekojošo procedūru:

1. Nospiediet viena pieskāriena spiedpogu (43), lai nolaistu suku mezglu kā parādīts rindkopā "Mašīnas iedarbināšana".
2. Nospiediet un turiet viena pieskāriena spiedpogu (43) ilgāk kā 1 sekundi. Papildus spiediena funkciju parāda LED, kas



pārvēršas no zaļas uz sarkanu, un ikona ir uz displeja (50).

3. Lai atgrieztu normālo spiedienu, nospiediet un turiet viena pieskāriena spiedpogu (43) ilgāk kā 1 sekundi.
4. Lai paceltu suku mezglu, neatgriežot normālo spiedienu, nospiediet viena pieskāriena spiedpogu (43) un uzreiz to atlaidiet.



#### UZMANĪBU!

***Ja suku motors ir pārslogots svešķermeņu dēļ, kas neļauj tiem rotēt, vai pārmērīgi nelīdzenu grīdu/pārmērīgi spēcīgas sukas darbības dēļ, drošības sistēma aptur suku pēc vienas minūtes nepārtrauktas pārslodzes. Ja ir pārslodze, veicot tīrīšanu ar aktivizētu papildu spiediena funkciju, sistēma automātiski atslēdz papildu spiediena funkciju.***

***Ja pārslodze saglabājas, tad suka apstājas.***

***Lai atkal atsāktu darbu pēc sukas apstāšanās pārslodzes dēļ, izslēdziet un tad atkal ieslēdziet mašīnu ar spiedpogu (42).***

**Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā**

Kad uz akumulatora simbola (50-C) ir iedegts tikai viens segments un tas mirgo, ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikusī autonomija darbosies vēl dažas minūtes (atkarībā no akumulatoru specifikācijas un veiktā darba).

Kad akumulatora simbols (50-C) mirgo un neviens segments nav iedegts, akumulatoru autonomija ir beigusies. Pēc dažām sekundēm sūka automātiski izslēdzas, bet vakuuma sistēma un piedziņas sistēma darbojas, lai pabeigtu grīdas žāvēšanu un novadītu mašīnu atbilstošā uzlādēšanas vietā.

**UZMANĪBU!**

*Nelietot mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nemazinātos akumulatora kalpošanas laiks.*

**REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA**

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (31) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (33) ir pilns.

Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņš vakuuma sistēmas motora trokšņu pieaugums un neizžāvēta grīda.

**UZMANĪBU!**

*Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (47), pēc tam atverot apvalku (19) un pārbaudot, vai pludiņš režģī (31) ir pazeminājies. Tad aizveriet vāku (19) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, pagriežot spiedpogu (47).*

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (33) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

**Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana**

1. Paceliet suku mezglu, nospiežot viena pieskāriena spiedpogu (43).
2. Pacelt rakeli (29) ar pedāli (8).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Izslēdziet mašīnu ar spiedpogu (42) un izņemiet lietotāja atslēgu (51).
5. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru (33), izmantojot iztecināšanas šļūteni (12). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

**Šķīduma rezervuāra iztukšošana**

6. Izpildīt darbības no 1. līdz 4. punktam.
7. Iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa šķīduma rezervuāru (21), izmantojot līmeņa šļūteni (13). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

**PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS**

Pēc darba, pirms atstāt mašīnu:

1. Noņemt suku, kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
2. Izņemiet lietotāja atslēgu (51).
3. Iztukšojiet tvertnes (21) un (33), kā aprakstīts attiecīgajās nodaļās.
4. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
5. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām un rakeli.

**MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE**

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkoties šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Versijām ar EcoFlex sistēmu, iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni (25) un iztīriet sistēmu ar iztukšošanas ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).
3. Aizveriet šķīduma tvertnes vārstu (18-B).
4. Atvienot akumulatora savienotāju (9).

## TEHNISKĀ APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošajā tabulā paredzēta plānotā tehniskā apkope. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.



### BRĪDINAJUMS!

*Operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un akumulators atvienots.*

*Turklāt, pirms jebkādas tehniskās apkopes operācijas veikšanas, rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".*

Visas iepļānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.



### UZMANĪBU!



*Kad apkopes ikona parādās uz displeja (50), sazinieties ar autorizētu Nilfisk tehniskās apkalpošanas centru, plānotai apkopei.*

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vienkāršākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

Citas iepļānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmātā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

## PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Sukas/paliktņa tīrīšana				
Tvertnes un nefīrumu paplāksnes tīrīšana un vāka starplikas pārbaude				
EcoFlex sistēmas tīrīšana un iztukšošana				
Rakeļa asmens pārbaude un nomainīšana				
Šķīduma filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķīduma līmeņa pārbaude				
Rakeļa lāpstiņas nomainīšana				
Vadīšanas un tīrīšanas motora ventilācijas pārbaude un apkope			(1)	
Suku motoru ogles sukas pārbaude vai nomainīšana				(1)
Piedziņas sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai nomainīšana				(1)
Suku mezgla vibrācijas slāpētāja aizvietotājs (vienīgi REV versijai)				(1)

(1) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

**AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA****PIEZĪME**

*Uzlādējiet akumulatorus, kad akumulatora simbolā (50-C) ir redzams tikai viens mirgojošs segments vai maiņas beigās. Uzlādētu akumulatoru uzturēšana paildzina to kalpošanas laiku.*

**UZMANĪBU!**

*Kad akumulatori ir izlādēti, uzlādēt tos pēc iespējas ātrāk, jo izlādēšanās padara īsāku to kalpošanas laiku. Pārbaudiet akumulatora lādiņu vismaz reizi nedēļā.*

**UZMANĪBU!**

*Ja mašīna nav aprīkota ar atsevišķu akumulatoru uzlādētāju, izvēlieties ārējo akumulatoru uzlādētāju, kas atbilst uzstādīto akumulatoru tipam.*

**BRĪDINAJUMS!**

*Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatorus uzlādēt labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām.*

*Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*

*Saglabājiet reģenerācijas rezervuāru paceltu, līdz akumulatoru lādēšanas cikls ir beidzies.*

**BRĪDINAJUMS!**

*Uzlādējot svina akumulatorus (WET), ievērojiet īpašu piesardzību, jo akumulatoriem var noplūst elektrolīts.*

*Akumulatora šķidrums ir kodīga viela. Ja tā nokļūst kontaktā ar ādu vai acīm, tad rūpīgi skalot ar lielu ūdens daudzumu un izsaukt ārstu.*

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai uzlādēšanas vietai.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un lietotāja atslēga (51) ir tikusi izņemta.
3. Paceliet vāku (34) un pārlicināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (19).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. (Tikai WET CELL baterijām) Pārbaudiet elektrolītu līmeni akumulatoros. Pēc nepieciešamības atskrūvējiet vāciņus un uzpildiet. Kad atjaunots pareizais līmenis, aizveriet vāciņus un nepieciešamības gadījumā notīriet akumulatoru augšpusi.

**Akumulatoru uzlādēšana ar ārējo akumulatora uzlādētāju**

1. Pārlicināties, ka akumulatora uzlādētājs ir piemērots, saskaņā ar atbilstošu rokasgrāmatu. Akumulatora uzlādētāja spriegumam jābūt 24 V.
2. Atvienojiet akumulatora konektoru (9), kas ir aprīkots ar rokturi un pievienojiet to pie ārējā akumulatora lādētāja.
3. Pievienot akumulatora uzlādētāju elektrotīklam.
4. Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora uzlādētāju no elektrotīkla un no akumulatora savienotāja (9).
5. Pievienot mašīnai akumulatora savienotāju (9).
6. Uzmanīgi nolaidiet reģenerācijas tvertni (33).

**BRĪDINAJUMS!**

*Nekad nesavienojiet ārējo akumulatora lādētāju ar pretējo konektora daļu, kas piestiprināta mašīnai. Tas var izraisīt nelabojamus elektroniskās sistēmas bojājumus.*

**Akumulatora uzlādēšana ar mašīnai uzstādītu akumulatora uzlādētāju**

1. Pieslēdziet akumulatora uzlādētāja kabeli (6) elektriskajam spriegumam (tīkla spriegumam un frekvencei ir jābūt saderīgam ar akumulatora uzlādētāja vērtībām, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes).

**PIEZĪME**

*Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski atslēgtas.*

Kad pirmais vai otrais segments no kreisās puses akumulatora simbolā (50-L) mirgo, tas nozīmē, ka akumulatora lādētājs lādē akumulatorus.

Kad trešais segments no kreisās puses akumulatora simbolā (50-L) mirgo, tas nozīmē, ka akumulatora lādētājs pabeidz akumulatoru uzlādes ciklu.

2. Kad nemainīgi iedegušies visi akumulatora simbola (50-L) segmenti, akumulatoru uzlādes cikls ir pabeigts.
3. Atvienot akumulatora uzlādes spraudni (6) no elektriskās strāvas un ievietojiet to turētājā (7).
4. Uzmanīgi nolaidiet reģenerācijas tvertni (33).
5. Tagad mašīna ir gatava lietošanai.

**PIEZĪME**

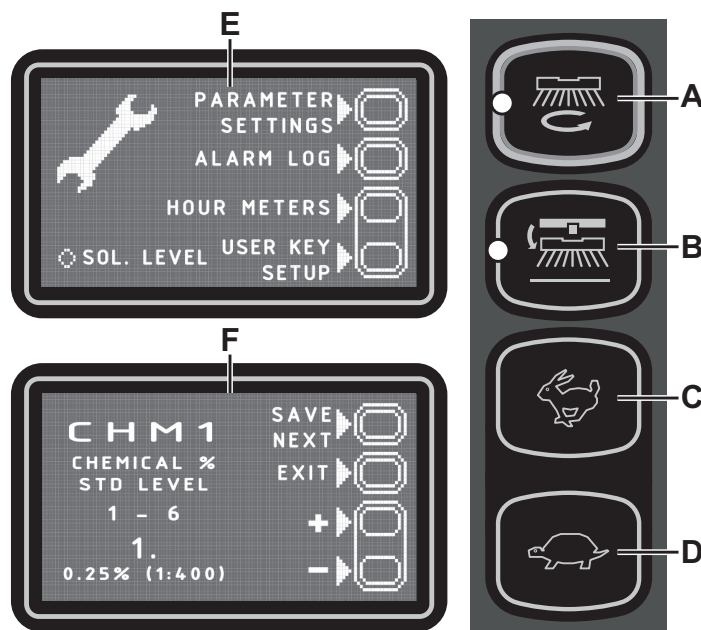
*Papildu informāciju par akumulatora uzlādētāja darbību (5) skatīt atbilstošajā rokasgrāmatā.*

**VADĪTAJĀ ATSLĒGA (dzeltēna)**

Vadītāja (dzeltēna) atslēga, ļauj pārbaudīt papildus informāciju par dažiem mašīnas darbības parametriem un pielāgot dažus iestatījumus atbilstoši jūsu specifiskajām prasībām.

**Galvenais ekrāns (E, zīm. 8)**

1. Ievietojiet vadītāja atslēgu (dzeltēna) atslēgu lasītājā (41), lietotāja atslēgas (zila) vieta, un tad nospiediet spiedpogu (42), lai uz displeja parādītu galveno ekrānu.
2. Nospiediet spiedpogu (A), lai mainītu mašīnas iestatījumus (skatīt mašīnas iestatījumu ekrāna sadaļā).
3. Nospiediet spiedpogu (B), lai pārbaudītu, vai mašīnā nav saglabāti kādi brīdinājumi (skatīt brīdinājumu žurnāla ekrāna sadaļu).
4. Nospiediet spiedpogu (C), lai pārbaudītu mašīnas darbības stundas (skatīt darbības laika skaitītāja ekrāna sadaļu).
5. Nospiediet spiedpogu (D), lai ievadītu lietotāja atslēgas vadības izvēlni (skatīt Lietotāja atslēgas vadības ekrāna nodaļu).

**8. zīmējums**

P100847

**Mašīnas iestatījumu ekrāns (F, zīm. 8)**

Šī funkcija ļauj jums pielāgot dažu parametru, kas aprakstīti sekojošajā pielāgojamo parametru tabulā.

1. Nospiediet spiedpogu (C), lai palielinātu pašreizējā parametra vērtību.  
Nospiediet spiedpogu (D), lai samazinātu pašreizējā parametra vērtību.
2. Nospiediet spiedpogu (A), lai dotos pie nākamā parametra.
3. Nospiediet spiedpogu (B), lai atgrieztos galvenajā ekrānā.

PIELĀGOJAMO PARAMETRU TABULA		Vērtības			
Kods	Apraksts	Minimums	Rūpnīcas iestatījums	Maksimums	
CHM1	Mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas līmenis 1	0,25 % (1:400)	<b>0,25 % (1:400)</b>	3 % (1:33)	
CHM2	Mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas līmenis 2	0,25 % (1:400)	<b>0,80 % (1:125)</b>	3 % (1:33)	
P1/P3	1. līmeņa šķīduma plūsma attiecībā pret 3. līmeni (plūsma, kā ātruma funkcija)	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
P2/P3	2. līmeņa šķīduma plūsma attiecībā pret 3. līmeni (plūsma, kā ātruma funkcija)	0 %	<b>50 %</b>	100 %	
P3	3. līmeņa šķīduma plūsma. (plūsma, kā ātruma funkcija)	DISKS	1,0 cl/m	<b>3,0 cl/m</b>	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	<b>1,5 cl/m</b>	5,0 cl/m
P4	4. līmeņa iespēja (2,8 l/min neatkarīgi no ātruma)	IZSLĒGTS	<b>IZSLĒGTS</b>	IESLĒGTS	
SPT	EcoFlex funkcijas taimeris	0 (atspējots)	<b>60 sek.</b>	300 sek.	
XPRES	Suku mezgla papildus spiediena iespējošana	IZSLĒGTS	<b>IESLĒGTS</b>	IESLĒGTS	
FVMIN	Minimālais ātrums kustībā uz priekšu	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
FVMAX	Maksimālais ātrums kustībā uz priekšu	10 %	<b>100 %</b>	100 %	
RVMAX	Maksimālais ātrums kustībā uz atpakaļ	10 %	<b>30 %</b>	50 %	
BAT (**)	Uzstādītā akumulatora veids (skatīt tabulu)	0	<b>1</b>	5	
TOFF	Automātiskās izslēgšanas laiks	0 (atspējots)	<b>300 sek.</b>	600 sek.	
BRGH	Displeja kontrasts	5	<b>20</b>	50	
VRID	Vakuuma jauda klusajā režīmā	1	<b>1</b>	5	
RPM (*)	Sukas apgriezīnu samazināšanas robeža	5	<b>9</b>	20	
RESET	Atjaunot rūpnīcas iestatījumus visiem parametriem	IZSLĒGTS	<b>IZSLĒGTS</b>	IESLĒGTS	

(\*) Palieliniet šī parametra vērtību, lai samazinātu suku motora ātrumu plašākam pielietojumu klāstam un otrādi.

(\*\*) Kā aprakstīts lietošanas/darbības nodaļā, iestatiet mašīnu un iebūvēto akumulatoru lādētāju (ja tāds ir uzstādīts) pamatojoties uz uzstādāmā akumulatora veidu, modificējot BAT parametru, kā norādīts zemāk esošajā tabulā:

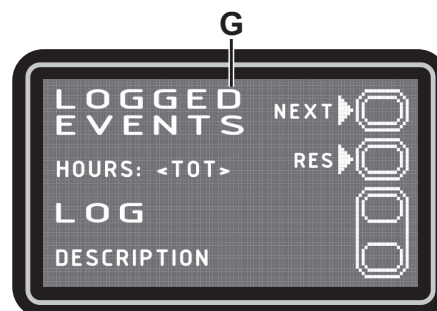
Uzstādīto akumulatoru veids		Vērtība
WET	Šķidro elektrolītu akumulatori	0
GEL / AGM	Parastie GEL vai AGM akumulatori	1
GEL DISCOVER	DISCOVER® zīmola GEL akumulatori	2
GEL OPTIMA	OPTIMA™ zīmola GEL akumulatori	3
GEL EXIDE	EXIDE®/SONNENSHINE zīmola GEL akumulatori	4
GEL FULLRIVER	FULLRIVER® zīmola GEL akumulatori	5

### Brīdinājumu žurnāla ekrāns (G, zīm. 9)

Šī funkcija jums ļauj pārbaudīt vai mašīnā nav saglabāti kādi brīdinājumi.

Lietojiet šo funkciju tikai ar Nilfisk tehniskās apkopes centra atbalstu, lai atrisinātu kādas darbības problēmas.

Lai atgrieztos galvenajā ekrānā (E, zīm. 8), atkārtoti nospiediet spiedpogu (A).



9. zīmējums

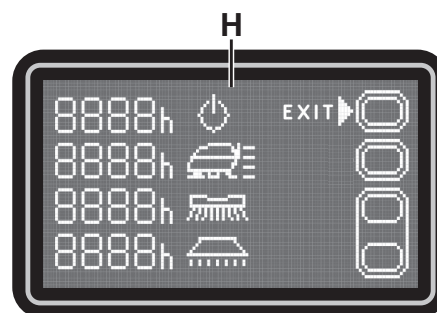
P100848

### Darbības laika skaitītāja ekrāns (H, zīm. 10)

Šī funkcija jums ļauj pārbaudīt kopējās darba stundas katrai mašīnas apakšsistēmai.

- TOTAL skaitītājs (mašīnas darba laiks)
- DRIVE skaitītājs (piedziņas sistēmas lietošanas laiks)
- BRUSH skaitītājs (suku rotācijas sistēmas lietošanas laiks)
- VACUUM skaitītājs (vakuuma sistēmas lietošanas laiks)

Lai atgrieztos galvenajā ekrānā (E, zīm. 8), nospiediet spiedpogu (A).



10. zīmējums

P100849

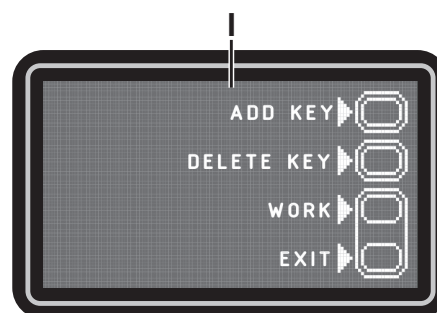
### Lietotāja ekrāna vadības ekrāns (I, 11.zīm.)

Šī funkcija ļauj noteikt vai mašīna var tikt izmantota ar kādu citu lietotāja atslēgu (ražotāja iestatījums) vai vienīgi ar vienu vai vairākām konkrētām lietotāja atslēgām.

- Konkrētas lietotāja atslēgas, kas var tikt izmantota šai mašīnai identifikācija:
  1. Izņemiet Vadītāja atslēgu (ja tāda ir) no atslēgu lasītāja.
  2. Ievietojiet lietotāja atslēgu atslēgu lasītājā un nospiediet spiedpogu (A).
- Konkrētas lietotāja atslēgas, kas var tikt izmantota šai mašīnai noņemšana no atslēgu saraksta:
  1. Izņemiet Vadītāja atslēgu (ja tāda ir) no atslēgu lasītāja.
  2. Ievietojiet lietotāja atslēgu atslēgu lasītājā un nospiediet spiedpogu (B).
- Atgriezieties pie ražotāja iestatījumiem (mašīnai iespējota jebkura lietotāja atslēga):
  1. Izņemiet Vadītāja atslēgu (ja tāda ir) no atslēgu lasītāja.
  2. Nospiediet spiedpogu (B).
  3. Apstipriniet darbību nospiežot spiedpogu (A).

Lai atgrieztos pie lietotāja režīma ekrāna, nospiediet spiedpogu (C).

Lai atgrieztos galvenajā ekrānā (E, zīm. 7), nospiediet spiedpogu (A).



11. zīmējums

P100849

**RAKEĻA TĪRĪŠANA****PIEZĪME**

Rakelīm ir jābūt tīram un tā asmeņiem ir jābūt labā stāvoklī, lai panāktu kārtīgu žāvēšanu.

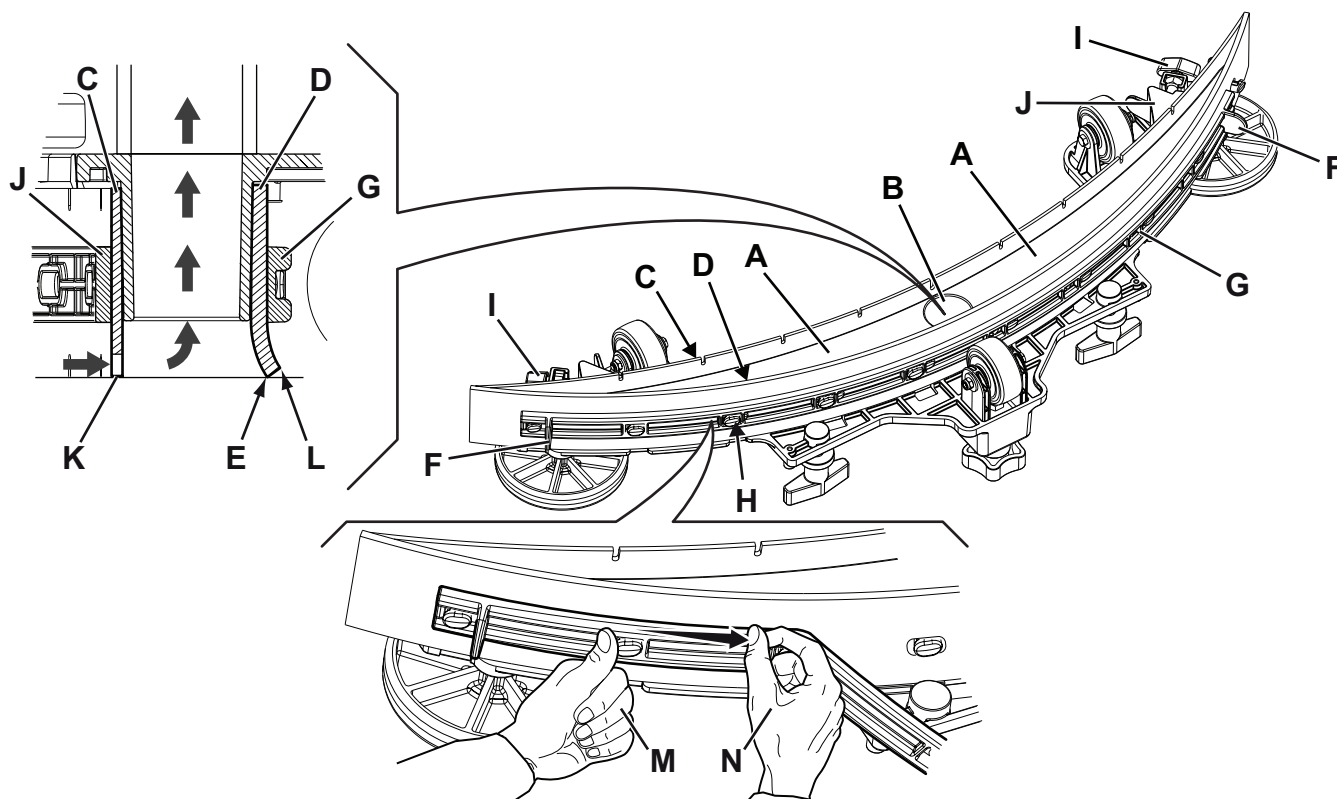
**UZMANĪBU!**

Tīrot rakeli, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netūrumiem var sagriezt rokas.

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārļiecinieties, ka mašīna ir izslēgta un lietotāja atslēga (51) ir tikusi izņemta.
3. Atļaut vaļīgāk stūri (14) un noņemt rakeli (29).
4. Nomazgāt un notīrīt rakeli. Jo īpaši iztīrīt nodalījumus (A, 12 zīm.) un vakuuma atveri (B). Pārbaudiet priekšpusi (C) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārļiecinoties, ka nav griezumu vai plīsumu, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk.
5. Uzstādīt rakeli noņemšanai pretējā secībā.

**RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAĪŅA**

1. Notīrīt rakeli, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudiet priekšpusi (C, zīm. 12) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārļiecinoties, ka nav griezumu vai plīsumu, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (E) nav nodilis; pretējā gadījumā asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret vienu no trīs nebojātajiem stūriem. Ja ir nodiluši arī citi stūri, tad asmeni nomainīt sekojoši:
  - Izmantojot cilpu (F), atlaidiet un noņemiet elastīgo lenti (G) no stiprinājumiem (H), tad pagrieziet vai nomainiet aizmugures asmeni (D).
  - Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā. Nostipriniet elastīgo siksnu (G), pie stiprinājumiem (H), sākot no vienas puses. Lai padarītu nostiprināšanas procesu vienkāršāku, nostipriniet stiprinājumus vienu pa vienam, nostiepjot siksnu līdz stiprinājumam ar vienu roku (M) un velkot to ar otru roku (N).
  - Atskrūvēt rokratus (I) un noņemt lenti (J), tad pagrieziet vai nomainiet priekšējo asmeni (C).
  - Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā.
3. Uzstādīt rakeli (29) un aizskrūvēt rokratus (14).
4. Nolaidiet rakeli uz grīdas un pārbaudiet asmeņu augstumu, turpinot sekojoši:
  - Pārbaudiet vai priekšējā asmeņa (C) asā mala (K) un aizmugures asmeņa (D) asā mala (L) novietotas, kā redzams attēlā.
  - Izmantojiet kloķi (15), lai veiktu regulēšanu.



12. zīmējums

P100850



**SUKAS TĪRĪŠANA****UZMANĪBU!**

*Tīrot suku, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netūrumiem var sagriezt rokas.*

1. Noņemot suku, kā parādīts nodaļā Lietošana/Eksploatācija.
2. Tīriet suku ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudiet suku saru stāvokli, pārlicinoties, ka tie nav pārāk nolietoti, ja nepieciešams, nomainiet suku.

**REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA**

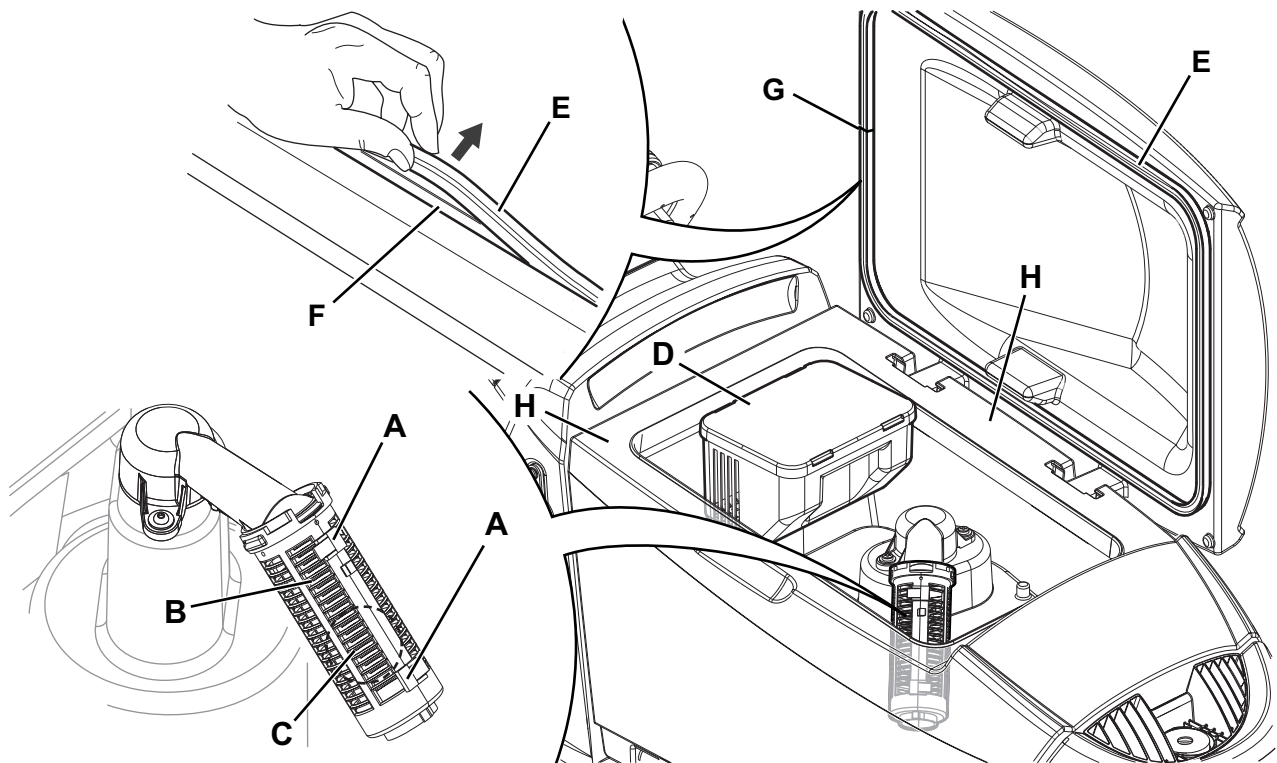
1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un lietotāja atslēga (51) ir tikusi izņemta.
3. Paceliet vāku (34).
4. Izmazgājiet tvertnes (33) iekšpusi un vāku ar tīru ūdeni.
5. Izlaidiet ūdeni no rezervuāra, izmantojot šļūteni (12).
6. Notīriet vakuuma režģi (31), atlaidiet stiprinātājus (A, 13 zīm.), atveriet režģi (B) un atjaunojiet pludiņu (C), pēc tam rūpīgi to notīriet un uzstādiet.
7. Izņemiet grūžu savākšanas tvertni (D) un atveriet tās pārsegu, tad uzmanīgi to iztīriet un to atkal uzstādiet uz vakuuma caurules.
8. Pārbaudiet tvertnes pārsega starplikas (E) stāvokli.

**PIEZĪME**

*Starplika (E) ļauj tvertnē radīt vakuumu, kas ir nepieciešams, lai uzsūktu reģenerācijas ūdeni.*

Nepieciešamības gadījumā nomainīt starpliku (E) pēc tam, kad tā izņemta no ligzdas (F). Uzstādot jaunu starpliku, novietojiet salaidumu (G) apakšējā zonā, kā parādīts zīmējumā.

9. Pārbaudiet ligzdas virsmu (H) starplikai (E), vai tā ir labā stāvoklī, tīra un piemērota, lai ar kopā ar starpliku radītu blīvējumu.
10. Aizvērt vāku (19).

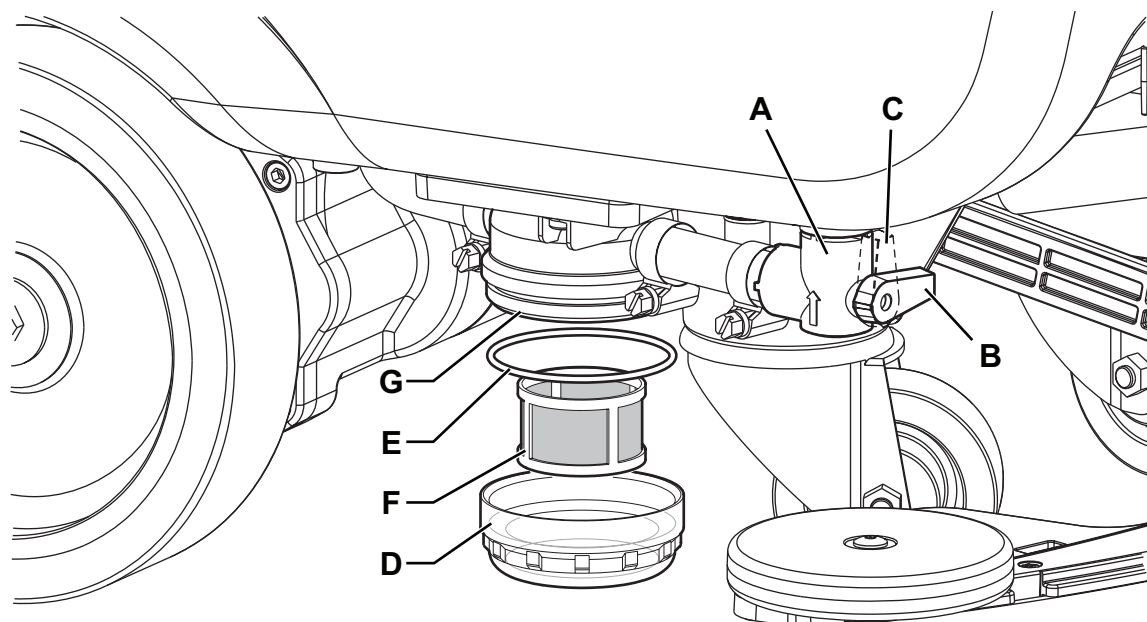


13. zīmējums

P100851

**ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA**

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta un lietotāja atslēga (51) ir tikusi izņemta.
3. Aizveriet mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertnes vārstu (A, zīm. 14). Vārsts ir noslēgts, ja tas ir pozīcijā (B) attiecībā pret šļūtenēm; atvērts, ja tas ir pozīcijā (C).
4. Noņemiet caurspīdīgo vāku (D) un starpliku (E), tad noņemiet filtru (F). Nomazgājiet un noskalojiet tos, tad tos atkal uzstādiet uz filtra atbalsta (G).
5. Atveriet vārstu (A).



14. zīmējums

P100852

**MAŠĪNAS VIRZĪBAS REGULĒŠANA**

Mašīnas virzība (kustība taisnā virzienā) var atšķirties atkarībā no tīrāmās grīdas veida un atkarībā no tā vai tiek lietota suka vai mezģls.

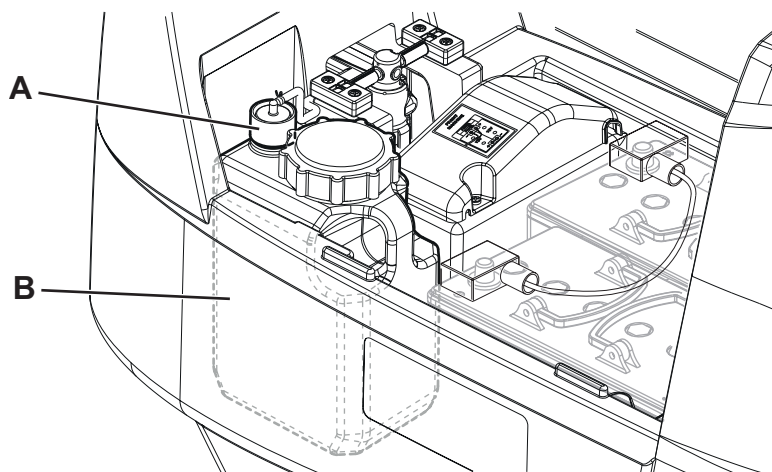
Ir grūti saglabāt mašīnas taisnvirziena kustību, tā kā tā var iet pa kreisi, vai pa labi ar nolaistu suku mezglu tīršanas laikā, pielāgojiet rokratu (35) griežot to pulksteņa rādītāja virzienā vai pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai labotu šo vilkmi un iegūtu parasti neitrālu, taisnvirziena kustību.

**MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA REZERVUĀRA TĪRĪŠANA**

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

Tīriet mazgāšanas līdzekļa tvertni (25) sekojoši.

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārļiecinieties, ka mašīna ir izslēgta un lietotāja atslēga (51) ir tikusi izņemta.
3. Paceliet vāku (34) un pārļiecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (19).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Atskrūvējiet vāciņu (A, 15 zīm.) no mazgāšanas līdzekļa tvertnes (B).
7. Noņem tvertni.
8. Izskalojiet un izmazgājiet tvertni ar tīru ūdeni norādītajā vietā.
9. Nomainiet tīrīšanas līdzekļa tvertni (B), kā redzams attēlā, tad atkal uzlieciet aizbāzni (A).
10. Kad mazgāšanas līdzekļa tvertne ir iztukšota, var būt nepieciešams iztukšot arī EcoFlex sistēmu (skatīt procedūru nākamajā sadaļā).



15. zīmējums

P100853

## ECOFLEX SISTĒMAS IZTUKŠOŠANA

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

Iztīrīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru, kā redzams iepriekšējā sadaļā.

Lai iztīrītu mazgāšanas līdzekļa paliekas no mazgāšanas līdzekļa caurulēm un sūkņa, turpiniet sekojoši.

1. Ievietojiet lietotāja atslēgu (51) atslēgu lasītājā (41), tad nospiediet spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.
2. Pārbaudiet vai mazgāšanas līdzekļa daudzuma indikatorā (50-G) displejā ir iededzies vismaz viens segments.
3. Vienlaicīgi nospiediet pogas (48) un (49) līdz uz displeja parādās ekrāns (50-M) (pēc aptuveni 5 sekundēm).
4. Atlaidiet pogas (48) un (49) un gaidiet, kamēr uz displeja esošais atskaites taimeris beidzas un ieslēdzas vakuuma sistēma.
5. Savākt mazgāšanas līdzekli, kas atlicis uz grīdas.
6. Izslēdziet mašīnu ar spiedpogu (42) un izņemiet lietotāja atslēgu (51).
7. Paceliet rezervuāru (33), pēc tam pārbaudiet, vai mazgāšanas līdzekļa šļūtene (25) ir tukša; ja nē, vēlreiz veiciet 3.-7. darbību.



### PIEZĪME

*Drenāžas cikls ilgst aptuveni 30 sekundes, tad vakuuma funkcija automātiski sāk darboties, kas ļauj notīrīt atlikušo mazgāšanas līdzekli.*

*Drenāžas ciklu var veikt arī ja mazgāšanas līdzekļa rezervuārs (25) ir pilns ar ūdeni, tādējādi rūpīgi izskalojot sistēmu.*

*Šādu iztukšošanu ieteicams veikt, lai EcoFlex sistēmu iztīrītu no gružiem un nosēdumiem, ja mašīna nav lietota/tīrīta ilgu laiku.*

*Drenāžas ciklu var veikt arī, lai ātri uzpildītu mazgāšanas līdzekļa piegādes šļūteni, kad rezervuārs (25) ir pilns, bet sistēma ir joprojām tukša.*

*Ja nepieciešams, iztukšošanas ciklu var veikt vairākas reizes pēc kārtas.*

## DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA



### PIEZĪME

*Visus mašīnas elektriskos kontūrus aizsargā automātiski atiestatāmas elektroniskās ierīces. Drošības drošinātāji aktivizējas tikai nopietna bojājuma gadījumā.*

*Ieteicams, lai drošinātāju nomaiņu veiktu tikai kvalificēti speciālisti.*

*Skatiet apkopes rokasgrāmatu, kas pieejama no Nilfisk mazumtirgotāja.*

## BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA

BOJĀJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	NOVĒRŠANA
Motori nedarbojas, displejs (50) un pogu LED neieslēdzas.	Akumulatora savienotājs ir atslēgts.	Pievienot.
	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādēt akumulatorus.
Mašīna nepārvirojas, un displejā (50) ir redzams brīdinājums: <b>WARNING ALARM T3</b>	Mašīna ieslēgta ar nospiestu lāpstīņu.	Atlaidiet lāpstīņu. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Iedarbinot mašīnu pogas (43) LED mirgo un sukās nedarbojas.	Mašīna izslēgta, vispirms nepadziļojot suku mezglu.	Pagaidiet, līdz mezgls paceļas, pirms atkal iedarbināt sukās, nospiežot slēdzi.
Suka nedarbojas, akumulatora simbola (50-C) rāmis mirgo un displejā redzams brīdinājuma ziņojums: <b>WARNING ALARM G4</b>	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādēt akumulatorus. Ja problēma saglabājas, aizvietojiet akumulatorus.
Kad darbojas, displejā redzams brīdinājuma ziņojums: <b>WARNING ALARM F2</b>	Sukās motora pārslodze.	Lietot citas/mīkstākas sukās un/vai nepieļaut darbību ar ieslēgtu papildu spiedienu.
	Ir pieejami svešķermeņi (samezģojušas vītnes utt.), kas neļauj sukai griezties.	Iztīriet sukās centru.
Displejā (50) redzams brīdinājuma ziņojums: <b>WARNING ALARM T2</b>	Piedziņas motora pārslodze.	Izslēdziet un pēc tam atkal ieslēdziet mašīnu. Izvairieties no mašīnas lietošanas uz slīpumiem, kas ir lielāki par norādītajiem vai braukšanu pāri pārāk augstiem šķēršļiem.
Kamēr uzlādējat akumulatorus ar iebūvēto akumulatoru lādētāju, displejā (50) redzams brīdinājuma ziņojums: <b>WARNING ALARM C4</b> vai <b>HH</b>	Akumulatora uzlādētājs nav spējīgs pareizi uzlādēt akumulatorus maksimālajā laikā.	Vēlreiz palaidiet akumulatoru uzlādes ciklu. Ja problēma saglabājas, aizvietojiet akumulatorus.
Displejā (50) redzams šāda veida brīdinājuma ziņojums: <b>WARNING ALARM XX</b> Kur "XX" ir kods, kas nav norādīts augstāk.	Mašīnas elektroniskās vadības sistēma ir traucēta stāvoklī.	Izslēdziet un pēc tam atkal ieslēdziet mašīnu. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Displejā (50) redzams brīdinājuma ziņojums: <b>NEDERĪGA VIEDĀ ATSLĒGA</b>	Lietotāja atslēga nav iespējota.	Pievienojiet lietotāja atslēgu iespējoto lietotāja atslēgu sarakstam.
Netīrā ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot rezervuāru.
	Vakuuma režģis ir aizsprostojies vai plūsma ir noslēgta.	Notīrīt vakuuma restīti.
	Gružu savākšanas filtra tvertne aizsprostota.	Notīrīt.
	Vakuuma šļūtene ir atslēgta no rakeļa.	Pievienot.
	Netīrs rakelis vai nodiluši vai bojāti rakeļa asmeņi.	Notīrīt rakelī vai apgriezti otrādi/nomainīt asmeņus.
	Tvertnes vāks nav pilnīgi aizvērts vai paplāksne ir bojāta.	Kārtīgi aizvērt vāku vai notīrīt/nomainīt starplikus.
Šķīduma plūsma nav pietiekama.	Tukša mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertne.	Uzpildīt.
	Šķīduma filtrs ir netīrs.	Iztīrīt filtru.
	EcoFlex sistēmas rezervuārs (neobligāts) ir netīrs/pārklājies ar netīrumu kārtu.	Iztīriet ar iztukšošanas ciklu.
Rakelis atstāj pēdas uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Notīrīt netīrumus.
	Nodiluši, iepļusuši vai sadauzīti rakeļa asmeņi.	Apgrieziet otrādi vai nomainiet asmeņus.
	Rakelis nav ticis līdzsvarots ar rokratu.	Noregulējiet rakelī.

**PIEZĪME**

*Ja mašīnai ir tikusi iegādāta ar iebūvēto akumulatoru uzlādētāju, mašīna nevar darboties, ja uzlādētājs nav ievietots. Akumulatora uzlādētāja nepareizas darbības gadījumā sazināties ar pilnvarotu Tehniskās apkalpošanas centru.*

Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar Nilfisk apkopes centriem.

**NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS**

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdaliel šādus materiālus, kas pareizi jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Akumulatori
- Sukas
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (\*)

(\*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, it sevišķi, ja nododat metāllūžņos elektriskus un elektroniskus komponentus.

**Materiālais sastāvs un pārstrādājamība**

Tips	Pārstrādājamo daudzums	SC500 svara attiecība
Alumīnijs	100 %	7 %
Dažādi elektromotori	29 %	29 %
Melnie metāli	100 %	2 %
Elektroinstalācijas	80 %	2 %
Šķidrums	100 %	0 %
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0 %	2 %
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100 %	7 %
Polietilēns	92 %	48 %
Gumija	20 %	2 %

## SPIS TREŚCI

<b>WSTĘP</b> .....	<b>2</b>
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA .....	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA.....	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK .....	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	2
DANE IDENTYFIKACYJNE.....	2
INNE PODRĘCZNIKI.....	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA .....	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA.....	2
PRZEZNACZENIE MASZYN.....	3
PRZYJĘTA KONWENCJA.....	3
<b>ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>3</b>
WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE.....	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI.....	4
INSTRUKCJE OGÓLNE.....	4
<b>OPIS MASZYN</b> .....	<b>6</b>
BUDOWA MASZYN.....	6
PANEL STEROWANIA.....	8
AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE .....	9
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>9</b>
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.....	10
<b>OBSŁUGA/DZIAŁANIE</b> .....	<b>11</b>
INTELIGENTNY KLUCZYK MAGNETYCZNY.....	11
SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE .....	11
MONTAŻ AKUMULATORA .....	11
PRZED URUCHOMIENIEM MASZYN .....	12
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYN .....	14
OBSŁUGA MASZYN (MYCIE/SUSZENIE).....	15
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA.....	17
PO UŻYTKOWANIU MASZYN .....	17
DŁUGOTRWALE NIEUŻYWANIE MASZYN .....	17
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>18</b>
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH .....	18
ŁADOWANIE AKUMULATORA.....	19
KLUCZYK NADZORU (żółty).....	20
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA .....	22
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA.....	22
CZYSZCZENIE SZCZOTKI .....	23
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO.....	23
CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU .....	24
REGULACJA JAZDY MASZYN .....	24
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU .....	25
OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX.....	26
SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW.....	26
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b> .....	<b>27</b>
<b>ZŁOMOWANIE</b> .....	<b>28</b>

## WSTĘP



### PAMIĘTAJ

*Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis Maszyny.*

## PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

## ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

## JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



### PAMIĘTAJ

*Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.*

## DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (4).

Rok produkcji (kod daty: A17 oznacza styczeń 2017 r.) i numer modelu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model .....
Numer modelu .....
Numer seryjny .....

## INNE PODRĘCZNIKI

- Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów jest integralną częścią niniejszego podręcznika
- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

## CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk podając nazwę modelu, numer modelu i numer seryjny maszyny.

## ZMIANY I USPRAWNIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych. Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.



## PRZEZNACZENIE MASZyny

Zamiatarko-suszarka SC500 przeznaczona jest do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania i powinna być obsługiwana przez wykwalifikowanego operatora.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

## PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (1).

## ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZyny

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy się upewnić, że opakowanie i maszyna nie zostały uszkodzone w transporcie.

Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

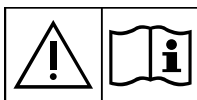
- Dokumentacja techniczna:
  - Instrukcja obsługi zamiatarko-suszarki
  - Instrukcja elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli jest w wyposażeniu maszyny)
  - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki

## BEZPIECZEŃSTWO

Następujące symbole wskazują na potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie przeczytać niniejsze informacje i przedsięwziąć wszelkie odpowiednie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i przedmiotów.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków, jakie mogą się pojawić w fabryce podczas pracy lub przemieszczania jest powodowanych brakiem stosowania się do najprostszycy reguły zachowania ostrożności. Ostrożność i rozwaga operatora są najlepszą gwarancją uniknięcia wypadków oraz podstawowym warunkiem pomyślnego zrealizowania każdego programu zapobiegawczego.

## WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZynie



### OSTRZEŻENIE!

*Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie myj maszyny pod bezpośrednim ani sprężonym natryskiem.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.*

## SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na sytuację niebezpieczną dla operatora (zagrożenie życia).



### OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi.



### OSTROŻNIE!

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.



### PAMIĘTAJ

Oznacza uwagę związaną z ważnymi lub przydatnymi funkcjami.



### PORADY

Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

## INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy wyjąć inteligentny kluczyk magnetyczny (lub kluczyk zapłonowy) i odłączyć złącze akumulatora.
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Akumulatory ołowiowe (WET) należy chronić przed iskrami, ogniem i materiałami palnymi. Podczas prawidłowej pracy wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Podczas ładowania podnieść zbiornik zwrotny. Akumulator należy ładować w miejscach dobrze przewietrzonych, z dala od otwartego ognia.



### OSTRZEŻENIE!

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Inteligentny kluczyk magnetyczny maszyny ma wbudowany magnes. Nie umieszczać przedmiotów z paskami magnetycznymi (takich jak karty kredytowe, klucze elektroniczne, karty telefoniczne) w pobliżu kluczyka. Wbudowany magnes może uszkodzić dane zapisane na paskach magnetycznych.
- Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.
- Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Nie wolno ładować akumulatorów, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia ciała, nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do źródła zasilania. Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć kabel prostownika od źródła zasilania.
- Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.
- W celu uniknięcia nieautoryzowanego użycia maszyny należy wyjąć inteligentny kluczyk magnetyczny (lub kluczyk zapłonowy).
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru nie mając pewności, że maszyna nie jest unieruchomiona.

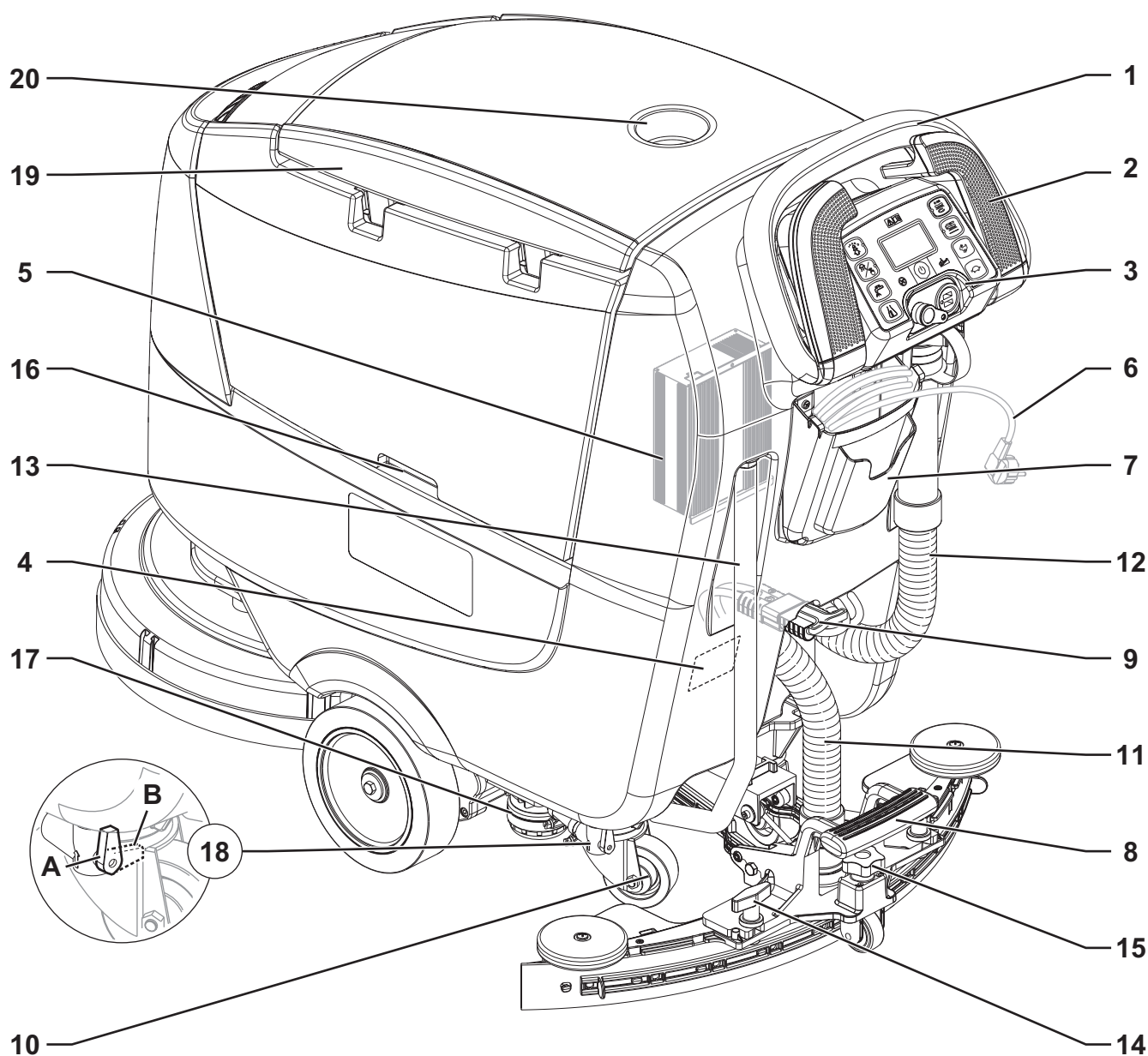
**OSTRZEŻENIE!**

- *Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana w stanie suchym. Nie wolno jest stosować lub trzymać na zewnątrz w warunkach wilgoci.*
- *Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy zamknąć wszystkie drzwiczki i/lub pokrywy wskazane w Instrukcji obsługi.*
- *Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny.*  
*Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.*
- *Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.*
- *Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.*
- *Starannie sprawdzić maszynę przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie elementy zostały przez użyciem zamontowane prawidłowo. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.*
- *Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.*
- *Nie używać maszyny na pochyłościach.*
- *Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.*
- *Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.*
- *Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.*
- *Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.*
- *Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.*
- *Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.*
- *Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30 % do 95 %.*
- *Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.*
- *Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*
- *Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.*
- *Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki / poduszki, gdy maszyna jest nieruchoma.*
- *W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.*
- *Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.*
- *Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.*
- *Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.*
- *W przypadku konieczności pchania urządzenia w celu wykonania czynności serwisowych (brakujące lub rozładowane akumulatory itd.) nie należy przekraczać prędkości 4 km/h.*
- *Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.*
- *Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.*
- *Należy używać tylko szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną i wymienionych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek suchych i uchwytów poduszek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.*
- *W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.*
- *Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.*
- *By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.*
- *Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.*
- *Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (patrz rozdział „Pozbywanie się zużytych elementów”).*

## OPIS MASZYNY

### BUDOWA MASZYNY

1. Dźwignia kierownicza
  2. Bieg do przodu/wsteczny i manetka uruchamiająca
  3. Panel sterowania
  4. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
  5. Prostownik ładowania akumulatora (\*)
  6. Przewód prostownika akumulatora (\*)
  7. Obudowa przewodu prostownika ładowania akumulatora i uchwyt na dokumenty
  8. Pedał podnoszenia/opuszczania zgarniaka
  9. Złącze akumulatora (czerwone).
  10. Tylne koła skrętne
  11. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
  12. Wąż spustowy wody recykulowanej
  13. Przewód kontroli poziomu i spuszczenia roztworu
  14. Pokrętła mocowania zgarniaka
  15. Pokrętło regulacji zgarniaka
  16. Uchwyt podnoszenia zbiornika
  17. Filtr roztworu
  18. Zawór roztworu:
    - A) Zawór otwarty
    - B) Zawór zamknięty
  19. Pokrywa zbiornika zwrotnego
  20. Uchwyt na puszkę
- (\*) Opcja dla wersji BASIC



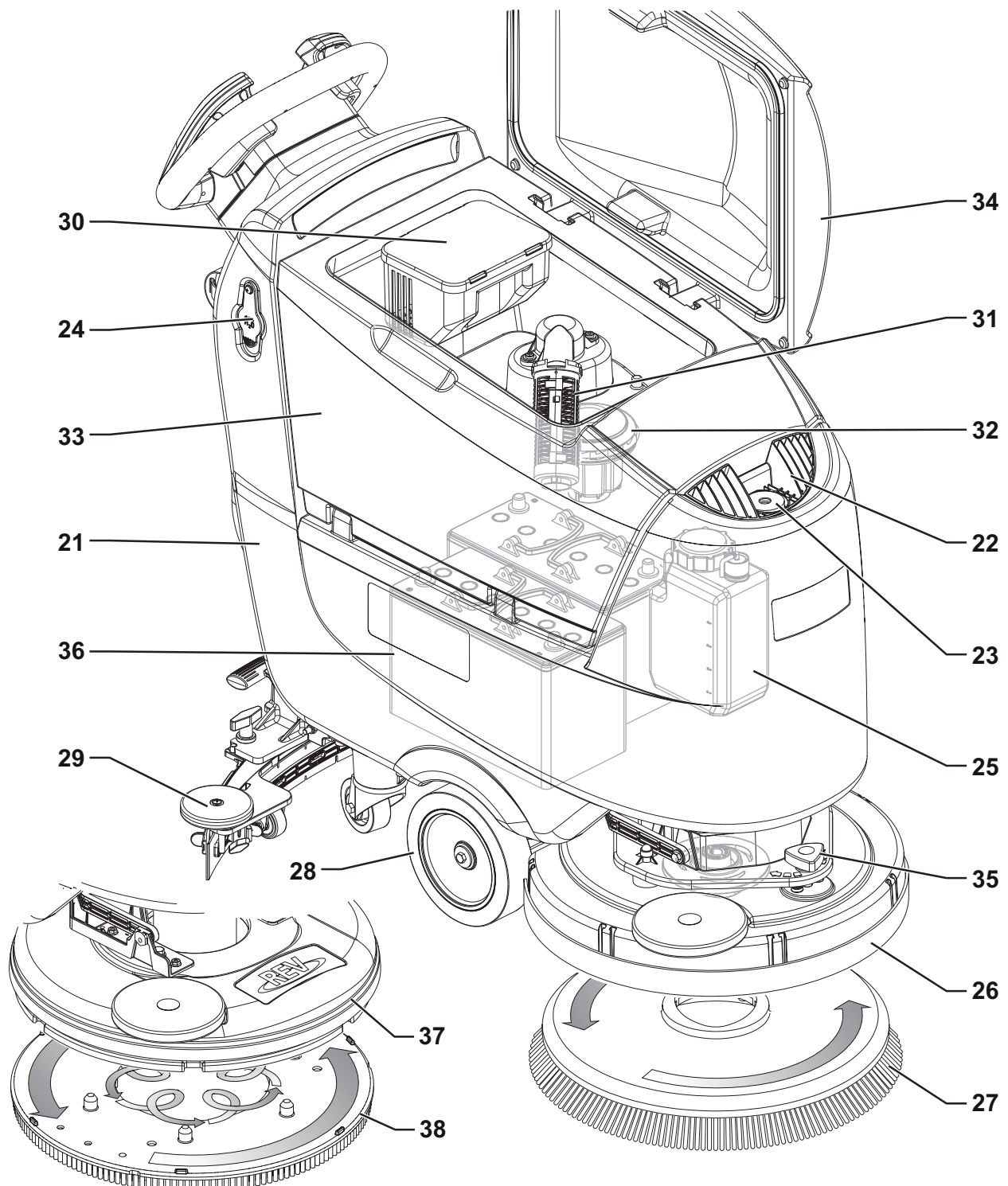
P100837

**BUDOWA MASZYNY (cd)**

- |  |   |
|--|---|
| 21. Zbiornik na roztwór                              | 31. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym |
| 22. Przedni wlew zbiornika roztworu detergentu       | 32. Silnik systemu odkurzania   |
| 23. Wyjmowany przewód podawania wody                 | 33. Zbiornik wody recykulowanej   |
| 24. Boczny korek wlewu zbiornika roztworu detergentu | 34. Pokrywa zbiornika zwrotnego (otwarta)                                 |
| 25. Pojemnik detergentu EcoFlex (*)                  | 35. Pokrętko regulacji jazdy prosto do przodu                             |
| 26. Talerz mocowania szczotki mokrej                 | 36. Akumulatory (*)   |
| 27. Szczotka mokra                                   | 37. Talerz REV (**)   |
| 28. Przednie koła                                    | 38. Szczotka REV (**)   |
| 29. Zgarniak   |   |
| 30. Pojemnik na odpady                               |   |

(\*) Opcja dla wersji BASIC

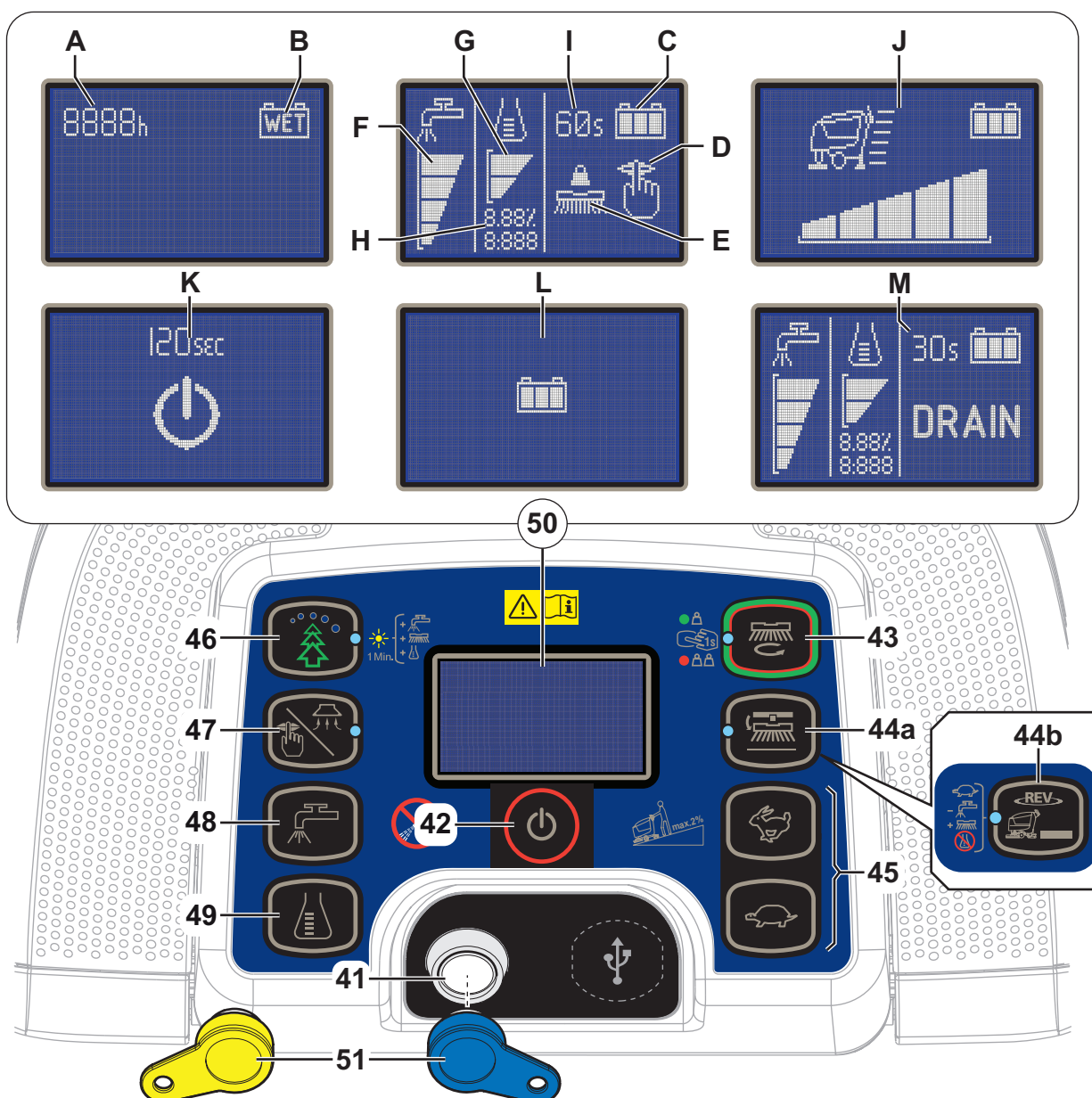
(\*\*) Tylko dla wersji REV



P100838

**PANEL STEROWANIA**

41. Czytnik inteligentnego kluczyka
42. Wyłącznik
43. Przycisk włączania/wyłączania ścierania One-Touch™
- Migająca zielona dioda: Podnoszenie/opuszczanie talerza szczotki
  - Zielona dioda: Gotowa do pracy
  - Czerwona dioda LED — włączony dodatkowy docisk (przytrzymać przez sekundę)
- 44a. Przycisk zwalniania szczotki
- Migająca dioda - układ zwalniania włączony
- 44b. Przycisk funkcji REV (\*\*)
- Dioda świeci – system włączony
45. Przyciski regulacji prędkości maksymalnej:
- Symbol zająca — zwiększanie prędkości
  - Symbol żółwia — zmniejszanie prędkości
46. Przycisk systemu EcoFlex (\*)
- Włączona dioda LED — system EcoFlex włączony
  - Dioda miga - tymczasowe pominięcie
47. Przycisk regulacji/wyłączenia systemu ssania
- Dioda świeci – system ssania włączony
48. Przycisk regulacji przepływu detergentu
49. Przycisk regulacji procentu detergentu (\*)
50. Wskazanie na wyświetlaczu:
- A) Godziny pracy  
B) Typ akumulatora  
C) Poziom naładowania akumulatora  
D) Tryb odkurzania  
E) Tryb pracy szczotki  
F) Ilość przepływu roztworu detergentu  
G) Procentowa ilość detergentu (\*)  
H) Procentowa zawartość detergentu w wodzie do mycia (\*)  
I) Zegar nadrzędności systemu EcoFlex (\*)  
J) Ustawienie maksymalnej prędkości maszyny  
K) Zegar automatycznego wyłączenia  
L) Ładowanie akumulatora przez prostownik wbudowany (\*)  
M) Włączenie spustu systemu EcoFlex (\*)
51. Inteligentny kluczyk magnetyczny
- Niebieski — kluczyk użytkownika
  - Żółty — kluczyk osoby nadzorującej
- (\*) Opcja dla wersji BASIC  
(\*\*) Tylko dla wersji REV



P100839

**AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE**

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria / wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Akumulatory żelowe
- Elektroniczny prostownik do ładowania akumulatorów
- Szczotki wykonane z różnych materiałów
- Poduszki wykonane z różnych materiałów
- Osłona przeciwbryzgowa
- Pióra zgarniaka z gumy naturalnej
- EcoFlex
- Port USB

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

**DANE TECHNICZNE**

Model	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Pojemność zbiornika roztworu	45 litrów	
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	45 litrów	
Długość maszyny	1 277 mm	1 302 mm
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	720 mm	
Szerokość maszyny bez zgarniaka	532 mm	538 mm
Wysokość maszyny	1 063 mm	
Szerokość czyszczenia	530 mm	
Średnica koła napędowego	200 mm	
Nacisk koła napędowego na podłoże	0,7 N/mm <sup>2</sup>	
Koła tylne, średnica	80 mm	
Nacisk koła tylnego na podłoże	2,1 N/mm <sup>2</sup>	
Średnica szczotki/poduszki	530/508 mm	
Docisk szczotki przy wyłączonej funkcji dodatkowego docisku	15 kg	22 kg
Docisk szczotki przy włączonej funkcji dodatkowego docisku	30 kg	30 kg
Wartości przepływu roztworu	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/m	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/m
Udział procentowy detergentu systemu EcoFlex	0,25 % ÷ 3 %	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy w trybie cichym (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej maszyny (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2 %	
Moc silnika systemu napędowego	200 W	
Prędkość napędu (zmienna)	0 - 5 km/h	
Moc silnika systemu odkurzacza	280 W	
Wydajność systemu podciśnieniowego (odkurzania)	760 mm H <sub>2</sub> O	
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	450 W	670 W
Prędkość obrotowa szczotki	155 obr./min.	-
Całkowity pobór mocy (*)	500 W	
Klasa zabezpieczeń IP	X4	
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III (I dla prostownika ładowania akumulatora)	
Rozmiary komory na akumulator	350x350x260 mm	
Napięcie systemowe	24 V	
Akumulatory standardowe (2)	12 V 105 AhC5	
Prostownik ładowania akumulatora	24 V 13 A	
Czas pracy na zasilaniu z akumulatora (*)	3,5 godziny	
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	83 kg 85 kg (pełny zestaw)	88 kg
Masa pojazdu gotowego do jazdy	207 kg	210 kg
Ciężar wysyłkowy	114 kg 192 kg (pełny zestaw)	119 kg

(\*) Wartości dla standardowych warunków pracy (EN 60335-2-72)

## SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

### Legenda

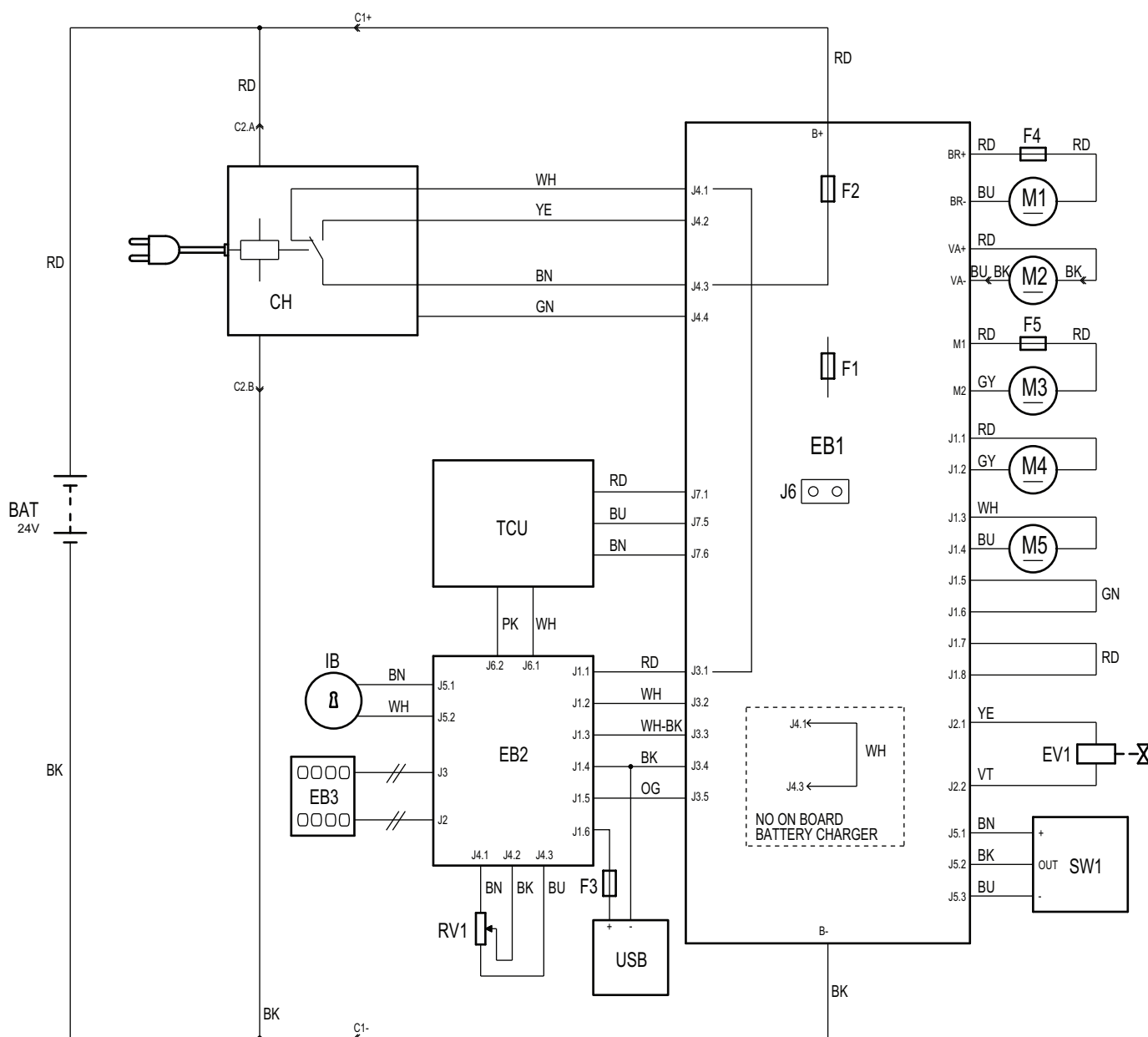
BAT	Akumulatory 24 V (*)
C1	Przyłącze akumulatora
C2	Główne złącze ładowarki akumulatora (*)
CH	Prostownik ładowania akumulatora (*)
EB1	Moduł elektroniczny funkcji
EB2	Moduł elektroniczny wyświetlacza
EB3	Moduł tablicy wskaźników
EV1	Zawór elektromagnetyczny
F1	Bezpiecznik modułu elektronicznego funkcji
F2	Bezpiecznik obwodu sygnałowego
F3	Bezpiecznik gniazda USB
F4	Bezpiecznik silnika szczotki
F5	Bezpiecznik silnika napędowego
IB	Inteligentny kluczyk
M1	Silnik szczotki
M2	Silnik systemu odkurzania
M3	Silnik systemu napędowego
M4	Pompa EcoFlex (*)

M5	Silownik talerza szczotki
RV1	Potencjometr prędkości
SW1	Czujnik poziomu detergentu (*)
TCU	TrackClean (opcja)
USB	Gniazdo USB (opcja)

### Kody kolorów

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty

(\*) Opcja dla wersji BASIC



P100840



## OBSŁUGA/DZIAŁANIE



### OSTRZEŻENIE!

*W niektórych miejscach maszyny naklejone są tabliczki wskazujące:*

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **OSTRZEŻENIE**
- **UWAGA**
- **PORADY**

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

## INTELIWENTNY KLUCZYK MAGNETYCZNY

Do uruchomienia maszyny konieczny jest inteligentny kluczyk magnetyczny (51). W przypadku naciśnięcia przycisku uruchamiania (42) bez kluczyka włożonego do czytnika (41) wyświetlacz włącza się na chwilę, wyświetla komunikat o konieczności włożenia kluczyka, a następnie wyłącza się.

Są dwa różne inteligentne kluczyki magnetyczne:

1. kluczyk „użytkownika” (niebieski) do uruchamiania funkcji zmiatania/suszenia oraz wyświetlania podstawowych,
2. kluczyk „nadzoru” (żółty) umożliwiający dostęp do funkcji dodatkowych (patrz punkt „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”).

## SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

*Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatorów może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny.*

*Akumulatory mogą być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.*

*Przed instalacją akumulatorów należy sprawdzić, czy nie są one uszkodzone.*

*Akumulatory należy przenosić bardzo ostrożnie.*

Maszyna wymaga 2 akumulatorów 12 V podłączonych zgodnie ze schematem pokazanym na rysunku 1.

Maszyna jest dostarczana w jednym z dwóch wariantów konfiguracji akumulatorów:

### Akumulatory już zainstalowane w maszynie

1. Sprawdzić, czy złącze akumulatora (9) jest podłączone.
2. Przy pierwszym użyciu maszyny z nowymi akumulatorami należy wykonać pełny cykl ładowania (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

### Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (patrz akapit „Dane techniczne”). Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
2. Wprowadzić ustawienia maszyny w zależności od typu zamontowanych akumulatorów zgodnie z opisem w części „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”.

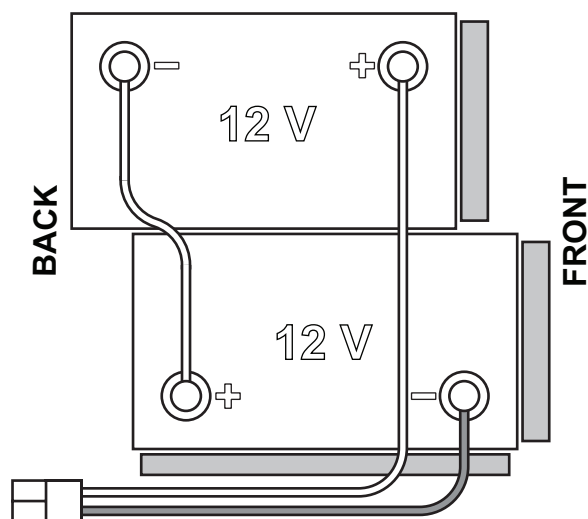
## MONTAŻ AKUMULATORA

### Instalacja akumulatora

1. Wyjąć kluczyk użytkownika (51).
2. Odłączyć przyłącze akumulatora (9).
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Maszyna jest dostarczana z przewodami umożliwiającymi montaż 2 akumulatorów 12 V. Ostrożnie podnieść akumulatory do komory, a następnie zamontować je prawidłowo.
7. Ułożyć i zamontować przewód akumulatora zgodnie z rysunkiem 1, a następnie ostrożnie dokręcić nakrętki wszystkich zacisków akumulatora.
8. Założyć kołpak ochronny na każdy zacisk, a następnie podłączyć złącze akumulatora (9).
9. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie opuść zbiornik (33).

### Ładowanie akumulatora

10. Całkowicie naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).



Rys. 1

P100841

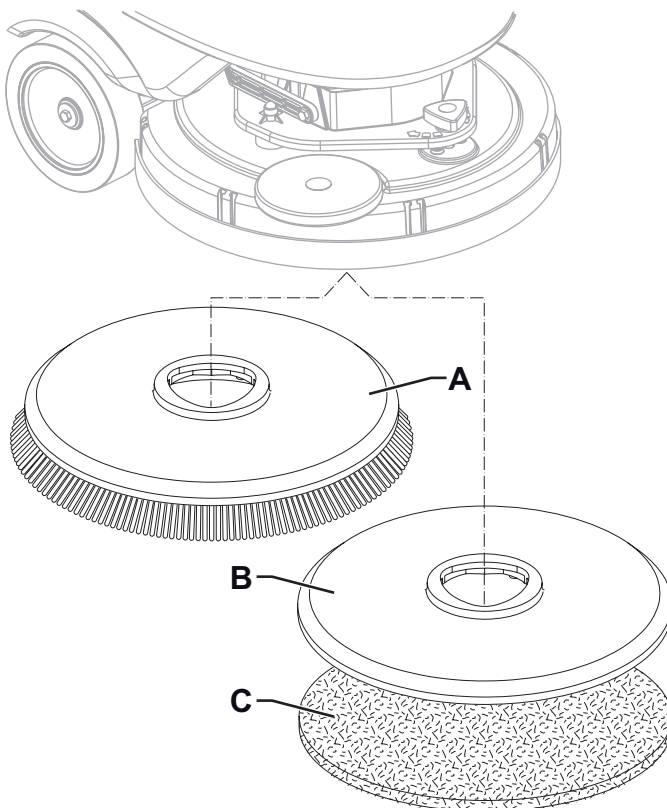
**PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY****OSTRZEŻENIE!**

Podczas uruchamiania maszyny lub przed użyciem przycisku „One Touch” (43) należy sprawdzić, czy między talerzem a zbiornikiem nie znajdują się żadne ciała obce, które mogłyby przeszkadzać w ruchu talerza. Jeżeli maszyna została wyłączona bez podniesienia talerza, talerz podniesie się automatycznie przy kolejnym uruchamianiu maszyny.

**Demontaż/montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej**

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotkę mokrą (A, Rys. 2), jak i uchwyt poduszki czyszczącej (B) z poduszką (C) wraz z odpowiednim talerzem.

1. Umieścić szczotkę (A) lub uchwyt poduszki (B) pod talerzem szczotki (26).
2. Włożyć kluczyk użytkownika (51) do czytnika (41), a następnie uruchomić maszynę, naciskając przycisk (42).
3. Aby obniżyć prędkość jazdy do biegu jałowego, naciskając przycisk z symbolem żółwia (45).
4. Aby opuścić talerz na szczotkę, naciskając przycisk One-Touch (43).
5. Aby zamocować szczotkę, naciskając drążek (2), a następnie zwolnić go. W razie potrzeby powtórzyć tę czynność do momentu zamocowania szczotki.



Rys. 2

P100842

**OSTROŻNIE!**

Przełączyć prędkość maszyny na bieg jałowy i lekko nacisnąć drążek - w przeciwnym razie maszyna zacznie jechać.

6. Aby zdemontować szczotkę, należy podnieść talerz, naciskając przycisk „One-Touch” (43), a następnie naciskając przycisk zwalniania (44a).



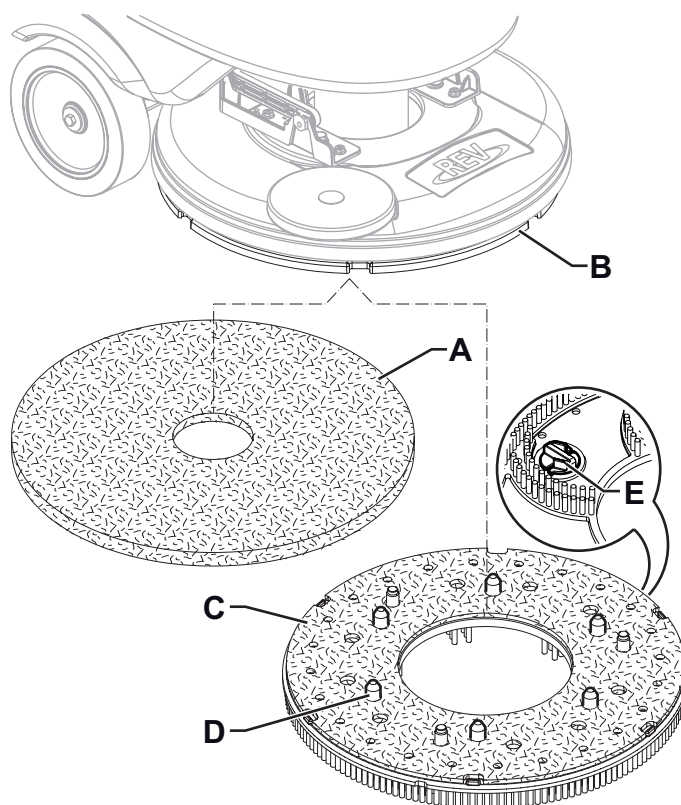
Kiedy na wyświetlaczu wyświetlana jest ikona (50), poczekać na opuszczenie szczotki na posadzkę.

**Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)**

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Ogólne czyszczenie:</b>								
Cement								
Okładzina terazzo								
Płytki ceramiczne / kamień łamany								
Marmur								
Płytki winylowe								
Płytki gumowe								
<b>Polerowanie:</b>								
Płytki gumowe								
Marmur								
Płytki winylowe								

### Demontaż/montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej (system REV)

1. Upewnić się, że talerz REV (37) jest podniesiony.
2. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).
3. W zależności od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonywane, zamontować poduszkę (A, rys. 3), lub szczotkę (C, opcja), stosując się do poniższych uwag:
  - Umieścić poduszkę (A) pod talerzem i docisnąć tak, aby została zamocowana do zaczepu rzepowego tarczy napędowej (B).
  - Umieścić szczotkę (C, opcja) pod talerzem, wsunąć kołki środkujące (D) do odpowiednich otworów tarczy napędowej (B), a następnie zamontować szczotkę za pomocą trzech śrub mocujących (E).
4. Aby zdemontować poduszkę lub szczotkę, postępować w odwrotnej kolejności.

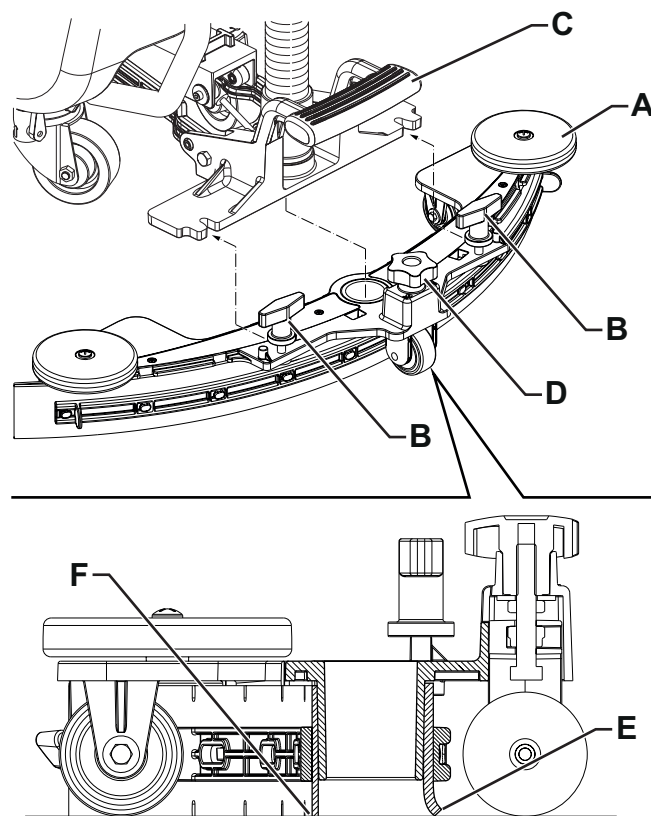


Rys. 3

P100857

### Instalacja zgarniaka

1. Zamontować zgarniak (A, rys. 4) i zamocować go do wspornika (C) za pomocą pokręteł (B).
2. W razie potrzeby wyregulować zgarniak za pomocą pokręteł (D) tak, by pióro tylne (E) i pióro przednie (F) dotykały posadzki zgodnie z rysunkiem.



Rys. 4

P100843

### Napełnianie zbiornika roztworu



#### OSTROŻNIE!

Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.



#### OSTRZEŻENIE!

Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących. Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.



#### PAMIĘTAJ

Jeżeli maszyna wyposażona jest w system EcoFlex, do zbiornika należy wlać czystą wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.

1. Sprawdzić, czy zawór roztworu (18) jest otwarty (18-A).
2. Aby napełnić zbiornik roztworu (21), użyć wlewu przedniego (22) lub otworzyć korek (24), aby uzyskać dostęp do wlewu bocznego.

**(Maszyny bez systemu EcoFlex)**

3. Napełnić zbiornik (21) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy.  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.  
Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu.  
Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.

**(Maszyny z systemem EcoFlex)**

4. Napełnić zbiornik (21) czystą wodą. Użyć demontowanego elastycznego przewodu wlewu wody (23).  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.  
Temperatura wody nie może przekraczać 40 °C.

**Napełnianie zbiornika detergentu (maszyny z systemem EcoFlex)**

5. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
6. Zamknąć pokrywę (19).
7. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
8. Napełnić zbiornik (25) detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów).  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika na detergent - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.

**PAMIĘTAJ**

*Aby przyspieszyć napełnianie przewodów elastycznych i pracę systemu (nowego, po opróżnieniu do czyszczenia itp.), dobrym sposobem jest jednorazowe lub kilkukrotne opróżnienie systemu EcoFlex (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).*

**WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZINY****Uruchamianie maszyny**

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Włożyć kluczyk użytkownika (51) do czytnika (41), a następnie uruchomić maszynę, naciskając przycisk (42).
3. W ciągu 2 sekund od uruchomienia maszyny na wyświetlaczu (50) wyświetlone zostaną godziny przepracowane przez maszynę (50-A) i typ zamontowanych akumulatorów (50-B).

**PAMIĘTAJ**

*Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów.*

*Jeżeli na wyświetlaczu wyświetlony jest co najmniej jeden segment symbolu akumulatora (50-C), który świeci, ale nie miga, maszyna jest gotowa do użytku.*

*Jeżeli symbol akumulatora (50-C) pokazuje tylko jeden migający segment, akumulatory należy naładować (patrz procedura w rozdziale Konserwacja).*

4. Dojechać maszyną do wymaganego miejsca, uruchamiając ją trzymając ręce na drążku (1) i popychając manetkę (2) do przodu, aby jechać w przód, lub do tyłu, aby jechać w tył. Prędkość można regulować popychając manetkę (2) bardziej lub mniej. Maksymalną prędkość można ustawić za pomocą przycisków (45).

**Zatrzymywanie maszyny**

5. Zatrzymać maszynę przez zwolnienie manetki (2).
6. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).

**PAMIĘTAJ**

*Maszyna pracująca bez kluczyka użytkownika (51) w czytniku (41) wyłączy się automatycznie po 10 sekundach pracy na biegu jałowym.*

**PAMIĘTAJ**

*Jeżeli maszyna jest włączona, ale nie pracuje, wyłączy się automatycznie po 5 minutach.*

7. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.

**OSTROŻNIE!**

*Aby natychmiastowo wyłączyć wszystkie funkcje maszyny w sytuacji awaryjnej, należy odłączyć złącze akumulatora (9).*

*Resetowanie funkcji maszyny odbywa się poprzez ponowne podłączenie złącza.*

**OBSŁUGA MASZYNY (MYCIE/SUSZENIE)**

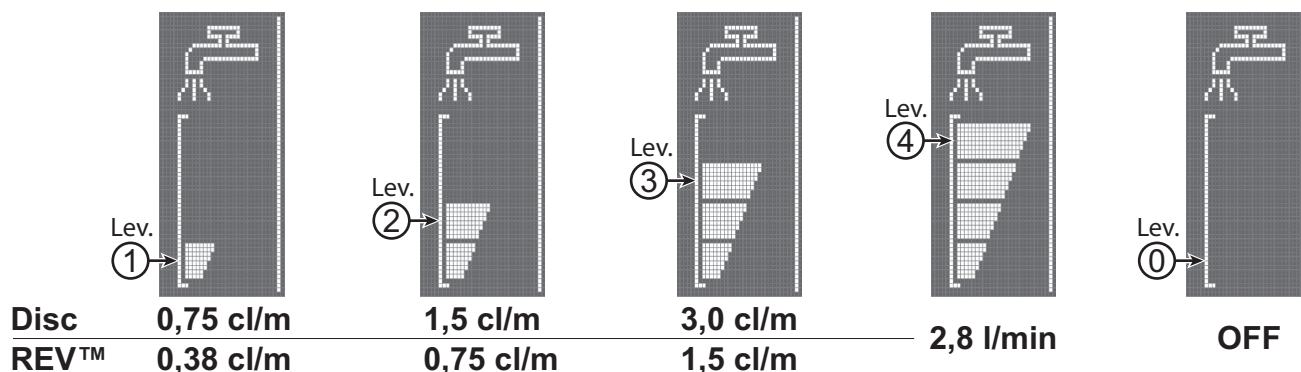
1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Opuścić zgarniak (29) przy użyciu pedału (8).
3. Aby opuścić talerz szczotki i rozpocząć zmiatanie oraz suszenie, nacisnąć przycisk „One-Touch” (43).
4. Rozpocząć czyszczenie prowadząc maszynę i naciskając manetkę (2).  
W razie potrzeby, ustawić maksymalną prędkość za pomocą przycisków (45).
5. Wyregulować przepływ detergentu, naciskając przycisk (48) wg potrzeb, zależnie od rodzaju planowanego czyszczenia.

**PAMIĘTAJ**

Dla pierwszych 3 poziomów przepływu (rys. 5) ilość podawanego roztworu jest regulowana automatycznie w zależności od prędkości maszyny tak, by uzyskać stałą ilość roztworu na metr bieżący czyszczenia.

Na poziomie 4 (jeżeli włączony) podawana jest maksymalna możliwa ilość roztworu detergentu, niezależnie od prędkości maszyny (aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję, patrz punkt „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”).

Wybór poziomu 0 powoduje całkowite zamknięcie przepływu roztworu.



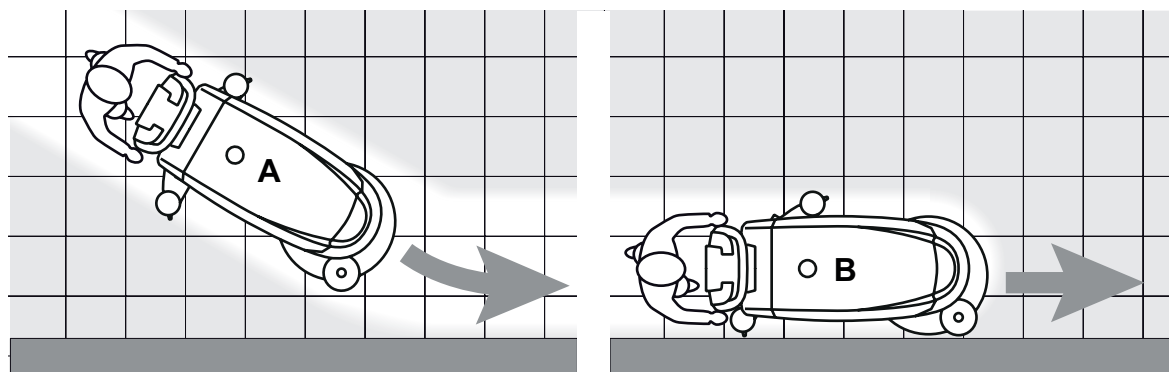
Rys. 5

P100858

6. W razie potrzeby, aby zmniejszyć hałas, należy włączenie funkcji wyciszenia odkurzania za pomocą przycisku (47).

**PAMIĘTAJ**

W celu właściwego zmiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 6.



Rys. 6

P100845

**OSTROŻNIE!**

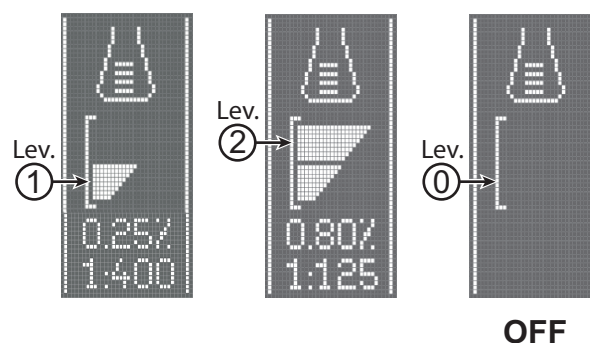
Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, wyłączyć szczotkę przy zatrzymanej maszynie, zwłaszcza, gdy włączona jest funkcja dodatkowego docisku.

7. Aby podnieść talerz szczotki po zakończeniu pracy, nacisnąć przycisk „One-Touch” (43). Po 10 sekundach system odkurzania również się wyłączy.
8. Podnieść zgarniak (29) za pomocą pedału (8).

### Regulacja stężenia detergentu w wodzie do mycia

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Układ mieszania detergentu z wodą do mycia jest automatycznie włączany po uruchomieniu szczotki. Procentowa ilość detergentu dodawanego do wody jest ustawiona na poziomie 1 (rys. 7). Naciskanie przycisku (49) umożliwia ustawienie ilości procentowej na poziomie 2 lub zresetowanie jej do poziomu 0. Ustawiona ilość procentowa jest podawana na wyświetlaczu (50-H).



Rys. 7

P100846

### System EcoFlex

Jeżeli chwilowo potrzebna jest większa siła mycia, nacisnąć przycisk EcoFlex (46).

Po włączeniu systemu EcoFlex (migająca dioda LED) otrzymuje się zwiększony przepływ roztworu, włączenie dodatkowego docisku szczotki i wzrost stężenia roztworu detergentu (poziom 2, jeżeli ustawiony był poziom 1 lub poziom 1, jeżeli ustawiony był poziom 0).

Aby przywrócić ustawienia pierwotne (dioda LED świeci), nacisnąć przycisk EcoFlex (46) ponownie.



#### PAMIĘTAJ

Jeżeli przycisk (46) nie zostanie naciśnięty ponownie, ustawienia pierwotne zostaną przywrócone automatycznie po upływie 60 sekund.



#### PAMIĘTAJ

Wszystkie w/w przepływy roztworu i stężenia detergentu są ustawione fabrycznie. Aby zmienić ustawienia, patrz punkt „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”.

### System REV (tylko dla wersji REV)

Jeżeli wymagany jest specjalny tryb mycia, nacisnąć przycisk REV (44b).

Włączenie systemu REV powoduje zmniejszenie prędkości jazdy, włączenie dodatkowego docisku szczotki, wstrzymanie dopływu detergentu i ograniczenie ilości wody.

### Praca przy aktywnej funkcji dodatkowego docisku szczotki

Jeśli podłoże okaże się trudne do wyczyszczenia, można włączyć funkcję dodatkowego docisku szczotki, zgodnie z następującą procedurą:

1. Aby opuścić talerz szczotki, zgodnie z opisem w punkcie „Uruchamianie maszyny”, nacisnąć przycisk „One-Touch” (43).
2. Nacisnąć na ponad 1 sekundę przycisk „One-Touch” (43). Włączenie funkcji dodatkowego docisku jest sygnalizowane diodą,



która zmienia kolor z zielonego na czerwony i ikoną na wyświetlaczu (50).

3. Aby powrócić do normalnego docisku, nacisnąć na ponad 1 sekundę przycisk „One-Touch” (43).
4. Aby podnieść talerz szczotki bez powracania do normalnego docisku, nacisnąć i natychmiast zwolnić przycisk „One-Touch” (43).



#### OSTROŻNIE!

**W przypadku przeciążenia silnika szczotki z powodu obecności ciał obcych, które nie pozwalają mu obracać się lub w przypadku nadmiernie agresywnych posadzek/szczotek, po około minucie stałego przeciążenia system bezpieczeństwa zatrzymuje szczotkę.**

**Jeśli do przeciążenia dochodzi kiedy aktywna jest funkcja zwiększonego docisku, system automatycznie wyłącza funkcję zwiększonego docisku.**

**Jeśli przeciążenie utrzymuje się, szczotka się zatrzymuje.**

**Aby ponownie rozpocząć pracę po zatrzymaniu szczotki z powodu przeciążenia, wyłączyć a następnie włączyć maszynę przyciskiem (42).**

**Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy**

Kiedy włączony jest tylko jeden migający segment symbolu akumulatora (50-C), zaleca się naładowanie akumulatorów, ponieważ pozostałe naładowanie akumulatora wystarczy na zaledwie parę minut pracy (w zależności od charakterystyk akumulatora i wykonywanej pracy).

Kiedy symbol akumulatora (50-C) miga i żaden segment nie jest włączony, akumulator jest rozładowany. Po kilku sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie szczotki, natomiast układ odkurzania i układ napędowy pozostaną włączone, umożliwiając zakończenie suszenia podłogi i odprowadzenie maszyny do miejsca ładowania akumulatora.

**OSTROŻNIE!**

*Nie używać maszyny z wyładowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.*

**OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA**

Gdy zbiornik zwrotny (33) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (31) wyłącza system odkurzania.

Wyłączenie układu odkurzania jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem poziomu hałasu silnika układu odkurzania oraz brakiem osuszania podłogi.

**OSTROŻNIE!**

*Jeśli układ odkurzania wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć układ odkurzania naciskając przycisk (47), następnie otworzyć pokrywę (19) i sprawdzić, czy pływak w kratce (31) nie opadł. Zamknąć pokrywę (19) i włączyć układ odkurzania naciskając przycisk (47).*

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (33) należy go opróżnić w następujący sposób.

**Opróżnianie zbiornika zwrotnego**

1. Podnieść talerz szczotki, naciskając przycisk „One Touch” (43).
2. Podnieść zgarniak (29) za pomocą pedału (8).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).
5. Opróżnić zbiornik zwrotny (33) przy użyciu przewodu (12). Następnie przepłukać go czystą wodą.

**Opróżnianie zbiornika roztworu**

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu detergentu (21) przy użyciu przewodu pomiaru poziomu (13). Następnie przepłukać go czystą wodą.

**PO UŻYTKOWANIU MASZINY**

Po ukończeniu pracy i przed odejściem od maszyny należy:

1. Zdemontować szczotkę zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Wyjąć kluczyk użytkownika (51).
3. Opróżnić zbiorniki (21) i (33) zgodnie z opisem w odpowiednich rozdziałach.
4. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
5. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemontowaną szczotką i zgarniakiem.

**DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZINY**

Jeśli maszyna nie będzie używana przez ponad 30 dni, należy:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. W wersjach z systemem EcoFlex opróżnić zbiornik detergentu (25) i wyczyścić system, wykonując cykl spustowy (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (18-B).
4. Odłączyć przyłącze akumulatora (9).

## KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



### OSTRZEŻENIE!

**Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze.**

**Ponadto przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.**

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.



### OSTROŻNIE!



**Kiedy na wyświetlaczu (50) pojawi się ikona serwisu, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Nilfisk w celu wykonania planowego przeglądu.**

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne.

W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

## TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika i tacki na zanieczyszczenia i kontrola uszczelki pokrywy				
Czyszczenie i opróżnianie systemu EcoFlex				
Kontrola i wymiana pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Sprawdzenie poziomu elektrolitu w akumulatorze ołowiowym				
Wymiana pióra zgarniaka				
Sprawdzanie i czyszczenie otworów wentylacyjnych silnika napędowego i silnika szczotki			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika napędu				(1)
Wymiana tłumika drgań talerza szczotki (tylko wersja REV)				(1)

(1) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.



## ŁADOWANIE AKUMULATORA



### PAMIĘTAJ

Akumulatory należy ładować, kiedy w symbolu akumulatora (50-C) miga tylko jeden wyświetlony segment lub po zakończeniu zmiany.

Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.



### OSTROŻNIE!

Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, przedłuża to ich trwałość. Co najmniej raz na tydzień należy sprawdzać czy akumulatory są naładowane.



### OSTROŻNIE!

Jeśli maszyna nie jest wyposażona we wbudowany prostownik ładowania akumulatorów, należy wybrać prostownik zewnętrzny odpowiedni do zainstalowanego typu akumulatorów.



### OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia.

Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.

Do zakończenia cyklu ładowania akumulatora, utrzymywać zbiornik zwrotny podniesiony.



### OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (elektrolitowych — WET) należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Płyn akumulatorowy jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

1. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. (Tylko w przypadku akumulatorów z ogniwoami mokrymi) Sprawdzić poziom elektrolitu wewnątrz akumulatorów. W razie konieczności odkręcić korki i uzupełnić elektrolit.  
Po osiągnięciu właściwego poziomu elektrolitu zamknąć korki i w razie konieczności wyczyścić górną powierzchnię akumulatorów.

### Ładowanie akumulatorów przy użyciu prostownika zewnętrznego

1. Sprawdzić w instrukcji obsługi prostownika, czy jest on przystosowany do ładowania danego akumulatora. Napięcie znamionowe prostownika powinno wynosić 24 V.
2. Odłączyć złącze baterii (9) wyposażone w uchwyt i podłączyć do zewnętrznej ładowarki.
3. Podłączyć prostownik do sieci elektrycznej.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik od zasilania i od złącza akumulatora (9).
5. Podłączyć przyłącze akumulatora (9) do maszyny.
6. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (33).



### OSTRZEŻENIE!

Nie podłączać ładowarki zewnętrznej do przeciwnej strony złącza przymocowanego do maszyny. Układ elektroniczny może zostać nieodwracalnie uszkodzony.

### Ładowanie akumulatora ładowarką wbudowaną w urządzenie

1. Podłączyć prostownik ładowania akumulatorów (6) do sieci (napięcie i częstotliwość sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika, podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny).



### PAMIĘTAJ

Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączone.

Kiedy pierwszy lub drugi segment od lewej w symbolu akumulatora (50-L) miga, oznacza to, że prostownik ładuje akumulatory. Kiedy trzeci segment od lewej w symbolu akumulatora (50-L) miga, oznacza to, że prostownik kończy cykl ładowania akumulatorów.

2. Kiedy wszystkie segmenty symbolu akumulatora (50-L) świecą w sposób ciągły, cykl ładowania akumulatorów jest zakończony.
3. Odłączyć wtyczkę prostownika (6) z gniazda sieciowego i umieścić ją na uchwycie (7).
4. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (33).
5. Teraz maszyna jest gotowa do pracy.



### PAMIĘTAJ

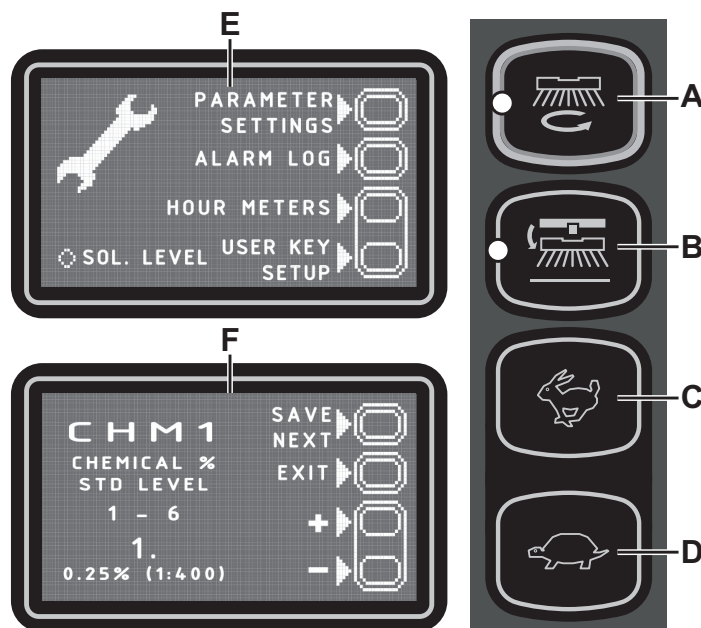
Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (5) podano w odpowiedniej instrukcji.

**KLUCZYK NADZORU (żółty)**

Klucz nadzoru (żółty) umożliwia sprawdzanie pewnych informacji dodatkowych dotyczących niektórych parametrów roboczych maszyny i dostosowanie innych ustawień do określonych wymagań.

**Ekran główny (E, rys. 8)**

1. Włożyć kluczyk nadzoru (żółty) do czytnika (41) zamiast kluczyka użytkownika (niebieskiego), a następnie nacisnąć przycisk (42) w celu wyświetlenia ekranu głównego wyświetlacza.
2. Aby zmienić ustawienia maszyny, nacisnąć przycisk (A) (patrz część Ekran ustawień maszyny).
3. Aby sprawdzić zapisane alarmy maszyny, nacisnąć przycisk (B) (patrz część Ekran dziennika alarmów).
4. Aby sprawdzić godziny przepracowane przez maszynę, nacisnąć przycisk (C) (patrz część Ekran licznika czasu pracy).
5. Aby wejść do menu zarządzania kluczykiem użytkownika, nacisnąć przycisk (D) (patrz punkt „Ekran zarządzania kluczykami użytkownika”).



Rys. 8

P100847

**Ekran ustawień maszyny (F, rys. 8)**

Funkcja ta umożliwia dostosowanie do własnych potrzeb niektórych parametrów opisanych w poniższej tabeli parametrów zmiennych.

1. Aby zwiększyć wartość bieżącego parametru, nacisnąć przycisk (C).  
Aby zmniejszyć wartość bieżącego parametru, nacisnąć przycisk (D).
2. Aby przejść do kolejnego parametru, nacisnąć przycisk (A).
3. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk (B).

TABELA PARAMETRÓW ZMIENNYCH		Wielkości			
Kod	Opis	Minimum	Ustawienie fabryczne	Maksimum	
CHM1	Poziom stężenia detergentu 1	0,25 % (1:400)	<b>0,25 % (1:400)</b>	3 % (1:33)	
CHM2	Poziom stężenia detergentu 2	0,25 % (1:400)	<b>0,80 % (1:125)</b>	3 % (1:33)	
P1/P3	Poziom 1 szybkości przepływu roztworu w stosunku do poziomu 3 (szybkość przepływu jako funkcja prędkości)	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
P2/P3	Poziom 2 szybkości przepływu roztworu w stosunku do poziomu 3 (szybkość przepływu jako funkcja prędkości)	0 %	<b>50 %</b>	100 %	
P3	Poziom 3 szybkości przepływu roztworu (szybkość przepływu jako funkcja prędkości)	DISC	1,0 cl/m	<b>3,0 cl/m</b>	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	<b>1,5 cl/m</b>	5,0 cl/m
P4	Włączenie poziomu 4 (2,8 l/min niezależnie od prędkości)	WYŁ.	<b>WYŁ.</b>	WŁ.	
SPT	Zegar funkcji EcoFlex	0 (wyłączona)	<b>60 s</b>	300 s	
XPRES	Włączenie dodatkowego docisku talerza szczotki	WYŁ.	<b>WŁ.</b>	WŁ.	
FVMIN	Minimalna prędkość do przodu	0 %	<b>25 %</b>	100 %	
FVMAX	Maksymalna prędkość do przodu	10 %	<b>100 %</b>	100 %	
RVMAX	Maksymalna prędkość do tyłu	10 %	<b>30 %</b>	50 %	
BAT (**)	Typ zamontowanego akumulatora (patrz tabela)	0	<b>1</b>	5	
TOFF	Czas automatycznego wyłączenia	0 (wyłączona)	<b>300 s</b>	600 s	
BRGH	Kontrast wyświetlacza	5	<b>20</b>	50	
VRID	Moc odkurzania w trybie cichym	1	<b>1</b>	5	
RPM (*)	Próg włączenia zmniejszonej prędkości obrotowej szczotki	5	<b>9</b>	20	
RESET	Przywrócenie wartości fabrycznych wszystkich parametrów	WYŁ.	<b>WYŁ.</b>	WŁ.	

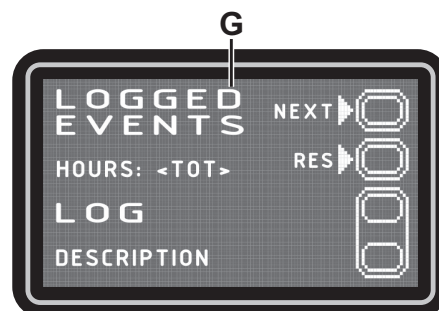
(\*) Zmniejszenie wartości tego parametru powoduje obniżenie prędkości silnika szczotki w szerszym zakresie zastosowań i odwrotnie.

(\*\*) Zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa” ustawić maszynę i wbudowany prostownik (jeżeli jest w wyposażeniu) zgodnie z typem montowanego akumulatora, zmieniając parametr BAT zgodnie z poniższą tabelą:

Typ zamontowanego akumulatora		Wartość
WET	Akumulatory z ogniwami mokrymi	0
GEL / AGM	Ogólne akumulatory żelowe lub AGM	1
GEL DISCOVER	Akumulatory żelowe marki DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Akumulatory żelowe marki OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Akumulatory żelowe marki EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Akumulatory żelowe marki FULLRIVER®	5

### Ekran dziennika alarmów (G, rys. 9)

Funkcja ta umożliwia sprawdzenie alarmów zapisanych w pamięci maszyny. Funkcji tej należy używać wyłącznie przy wsparciu centrum serwisowego firmy Nilfisk w celu rozwiązania wszelkich problemów związanych z działaniem. Aby powrócić do ekranu głównego (E, rys. 8), naciśnięć kilka razy przycisk (A).



Rys. 9

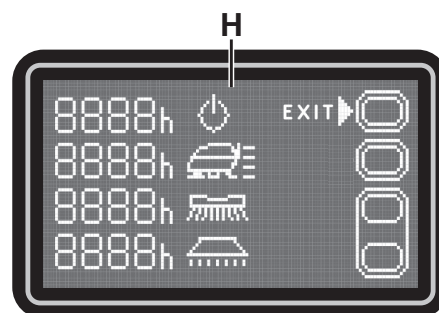
P100848

### Ekran licznika czasu pracy (H, rys. 10)

Funkcja ta umożliwia sprawdzenie całkowitego czasu pracy poszczególnych podsystemów maszyny:

- Licznik TOTAL (czas pracy maszyny)
- Licznik DRIVE (czas używania układu napędowego)
- Licznik BRUSH (czas używania układu obrotów szczotki)
- Licznik VACUUM (czas używania układu odkurzania)

Aby powrócić do ekranu głównego (E, rys. 8), naciśnięć przycisk (A).



Rys. 10

P100849

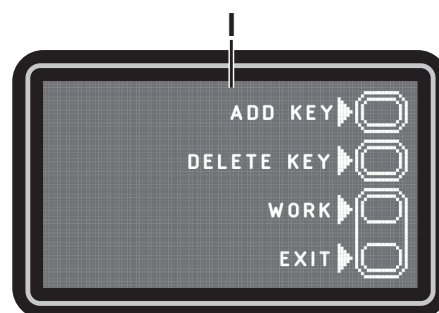
### Ekran zarządzania kluczykami użytkownika (I, rys. 11)

Funkcja ta umożliwia określenie, czy maszyna może być używana z dowolnym kluczykiem użytkownika (ustawienie fabryczne) czy jedynie z jednym lub kilkoma określonymi kluczykami.

- Identyfikacja kluczyka użytkownika, który może być używany z maszyną:
  1. Wyjąć kluczyk nadzoru (jeżeli jest) z czytnika.
  2. Włożyć kluczyk użytkownika do czytnika, a następnie naciśnięć przycisk (A).
- Usuwanie określonego kluczyka użytkownika z listy kluczyków, które mogą być używane z maszyną:
  1. Wyjąć kluczyk nadzoru (jeżeli jest) z czytnika.
  2. Włożyć kluczyk użytkownika do czytnika, a następnie naciśnięć przycisk (B).
- Przywracanie ustawień fabrycznych (dowolny kluczyk użytkownika możliwy do użycia z maszyną):
  1. Wyjąć kluczyk nadzoru (jeżeli jest) z czytnika.
  2. Naciśnięć przycisk (B).
  3. Potwierdzić, naciskając przycisk (A).

Aby powrócić do ekranu trybu użytkownika, naciśnięć przycisk (C).

Aby powrócić do ekranu głównego (E, rys. 7), naciśnięć przycisk (A).



Rys. 11

P100849

## CZYSZCZENIE ZGARNIAKA



### PAMIĘTAJ

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.



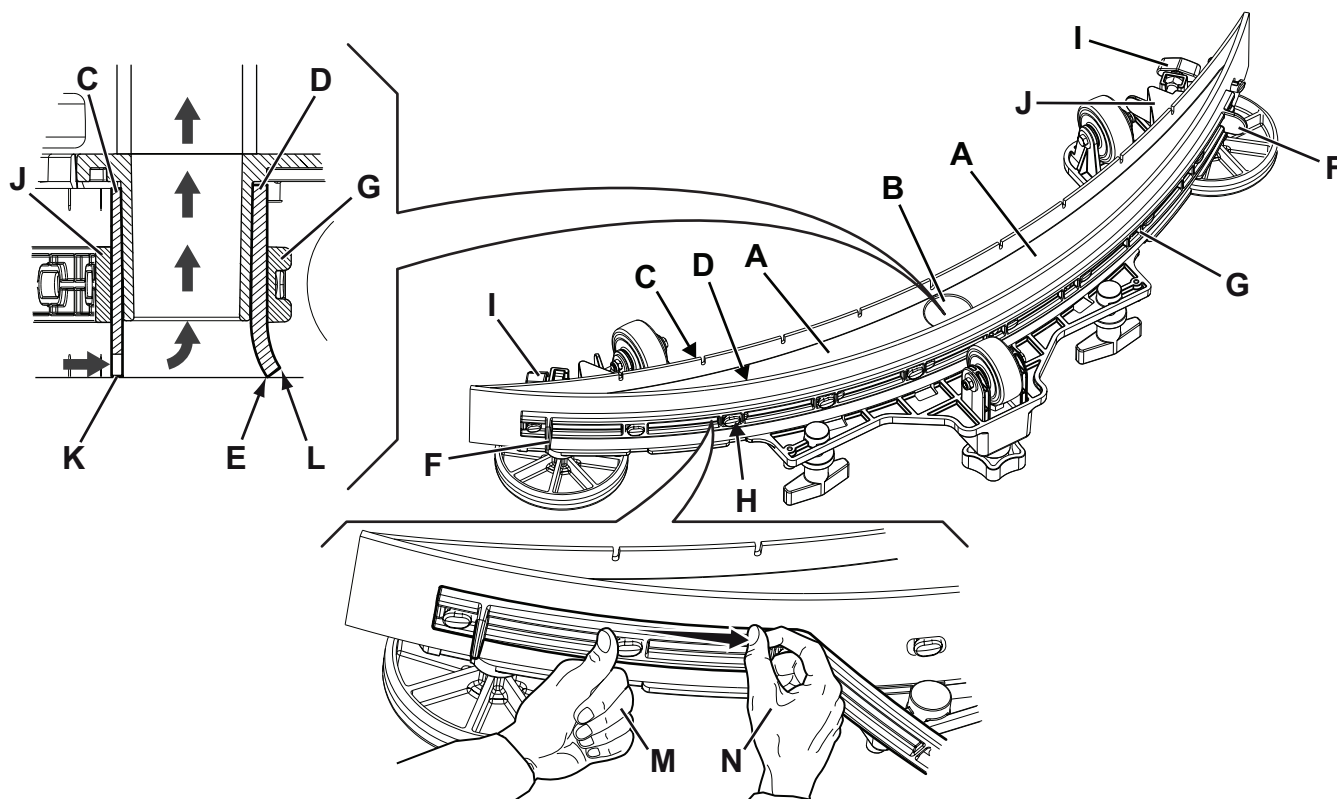
### OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia zgarniaka, ponieważ mogą się w nim znajdować ostre przedmioty.

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Poluzować pokrętła (14) i usunąć zgarniak (29).
4. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (A, Rys. 12) i otwór podciśnienia (B). Sprawdzić stan pióra przedniego (C) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej.
5. Montaż zgarniaka należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

## KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA

1. Oczyścić zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić stan pióra przedniego (C, rys. 12) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (E) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro tak, by zastąpić krawędź zużytej jedną z trzech krawędzi nienaruszonych. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
  - Za pomocą kłapki (F) zwolnić i wymontować elastyczny pasek (G) z uchwytów (H), a następnie odwrócić lub wymienić pióro tylne (D).
  - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu. Zamocować taśmę elastyczną (G) do uchwytów (H), zaczynając od jednej strony. Aby ułatwić mocowanie, mocować tylko jeden uchwyt jednorazowo, blokując taśmę przed uchwytem jedną ręką (M) i pociągając ją drugą ręką (N).
  - Odkręcić pokrętła (I), wymontować pasek (J) i odwrócić lub wymienić pióro przednie (C).
  - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
3. Zamocować zgarniak (29) i dokręcić pokrętła (14).
4. Opuścić zgarniak na posadzkę w celu sprawdzenia wysokości piór w następujący sposób:
  - Sprawdzić, czy wargę (K) pióra przedniego (C) i wargę (L) pióra tylnego (D) opierają się w sposób pokazany na rysunku.
  - Wykonać regulację za pomocą pokrętła (15).



Rys. 12

P100850

## CZYSZCZENIE SZCZOTKI



### OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki, ponieważ mogą się w niej znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”.
2. Oczyszczyć szczotkę wodą z detergentem.
3. Sprawdzić stan włókien szczotki, upewniając się, że nie są one nadmiernie zużyte, a w razie potrzeby wymienić szczotkę.

## CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Podnieść pokrywę (34).
4. Umyć wnętrze zbiornika (33) i pokrywę czystą wodą.
5. Wodę usunąć ze zbiornika za pośrednictwem węża (12).
6. Oczyszczyć kratkę odkurzacza (31), zwolnić uchwyty (A, rys. 13), otworzyć kratkę (B) i wyjąć pływak (C), a następnie ostrożnie wyczyścić go i włożyć z powrotem.
7. Zdemontować pojemnik na odpady (D), otworzyć jego pokrywę, a następnie wyczyścić i ostrożnie zamontować na przewodzie podciśnieniowym.
8. Sprawdzić stan uszczelki (E) pokrywy pojemnika.

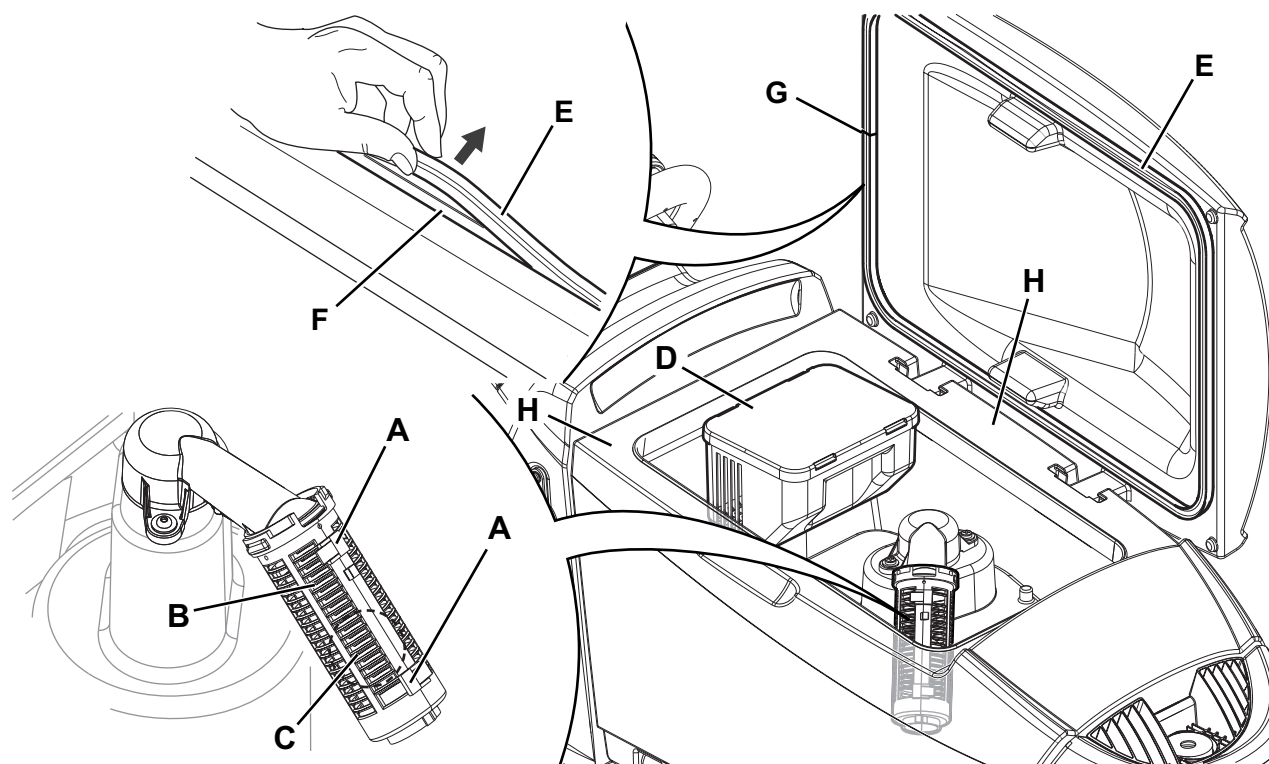


### PAMIĘTAJ

Uszczelka (E) umożliwia wytwarzanie podciśnienia w pojemniku, które jest konieczne do zasysania wody zwrotnej.

W razie potrzeby wymienić uszczelkę (E) po wyjęciu jej z obudowy (F). Podczas zakładania nowej uszczelki umieścić jej złącze (G) w części dolnej, jak pokazano na rysunku.

9. Sprawdzić czy powierzchnia osadzenia (H) uszczelki (E) jest w dobrym stanie, czysta i w połączeniu z uszczelką zapewnia szczelność.
10. Zamknąć pokrywę (19).

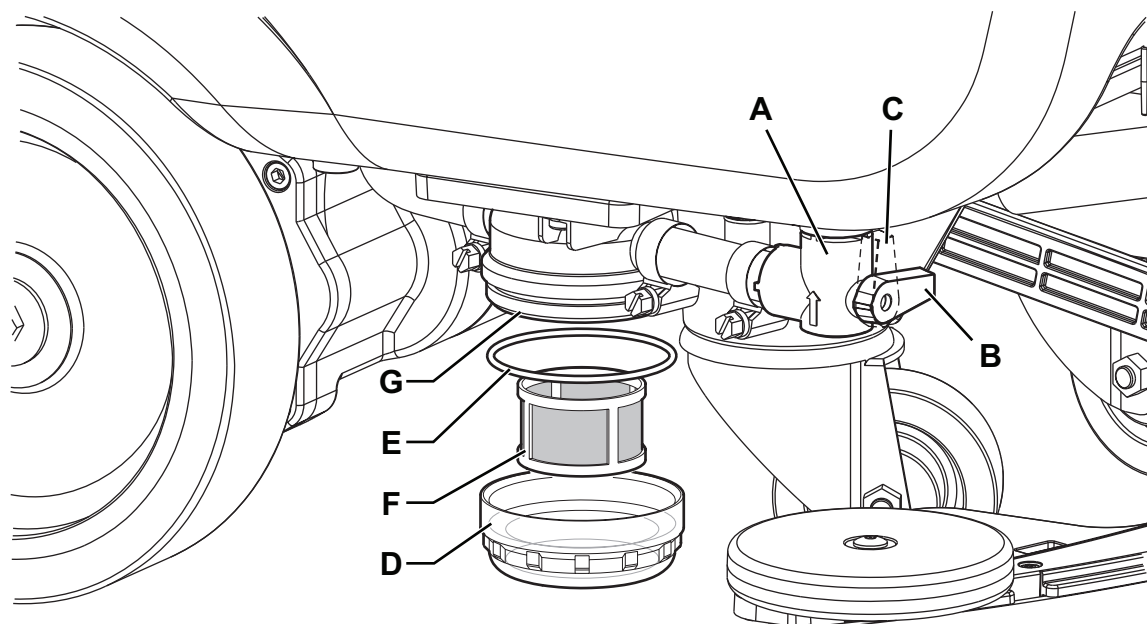


Rys. 13

P100851

**CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU**

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Zamknąć zawór (A, rys. 14) zbiornika roztworu detergentu. Zawór jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usunąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F). Umyć i wypłukać, a następnie ostrożnie zamontować we wsporniku filtra (G).
5. Otworzyć zawór (A).



Rys. 14

P100852

**REGULACJA JAZDY MASZYNY**

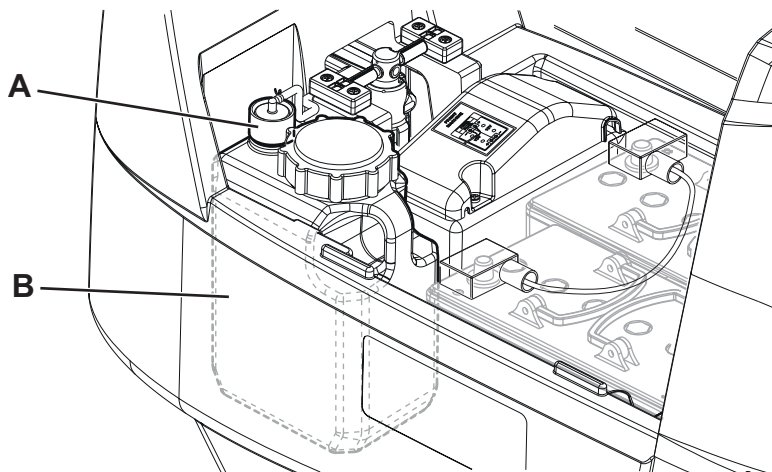
Jazda maszyny (ruch na wprost) zależy od rodzaju czyszczonej podłogi oraz tego, czy jest używana szczotka czy poduszka. Jeżeli utrzymanie prostego kierunku jazdy maszyny jest utrudnione, ponieważ ma ona tendencję do ściągania w lewo lub w prawo przy opuszczonym talerzu szczotki i podczas czyszczenia, wyregulować pokrętko (35), obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnym, w celu skorygowania ściągania i uzyskania ogólnego kierunku jazdy prosto.

## CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Wyczyścić zbiornik detergentu (25) w następujący sposób.

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Odkręcić korek (A, Rys. 15) zbiornika detergentu (B).
7. Zdemonstrować zbiornik.
8. Umyć i wypłukać zbiornik czystą wodą w wyznaczonym miejscu utylizacji.
9. Zamontować zbiornik detergentu (B) zgodnie z rysunkiem, a następnie włożyć korek (A).
10. Po opróżnieniu zbiornika detergentu, konieczne może być również opróżnienie systemu EcoFlex (patrz procedura w następnym rozdziale).



Rys. 15

P100853

## OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Wyczyść zbiornik detergentu w sposób opisany w poprzedniej części.

Aby usunąć resztki detergentu z przewodów i pompy, postępować w następujący sposób.

1. Włożyć kluczyk użytkownika (51) do czytnika (41), a następnie uruchomić maszynę, naciskając przycisk (42).
2. Sprawdzić, czy na wskaźniku ilości detergentu (50-G) na wyświetlaczu świeci się co najmniej jeden segment.
3. Równocześnie nacisnąć przyciski (48) i (49) i przytrzymać do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ekranu (50-M) (po około 5 sekundach).
4. Zwolnić przyciski (48) i (49) i poczekać na zakończenie odliczania przez zegar na wyświetlaczu i włączenie się układu odkurzenia.
5. Zebrać detergent pozostały na podłodze.
6. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).
7. Podnieść zbiornik (33) i sprawdzić, czy przewód zbiornika detergentu (25) jest pusty, a w przeciwnym razie ponownie wykonać czynności od 3 do 7.



### PAMIĘTAJ

*Cykl opróżniania trwa około 30 sekund, po czym automatycznie włącza się funkcja odkurzenia umożliwiająca zebranie pozostałości detergentu.*

*Cykl opróżniania można także przeprowadzić przy zbiorniku detergentu (25) wypełnionym wodą, co umożliwia dokładne oczyszczenie całego systemu.*

*Jeśli maszyna nie była od dłuższego czasu używana lub czyszczona, zaleca się opróżnienie systemu EcoFlex w celu usunięcia zanieczyszczeń i osadów z układu.*

*Cykl opróżniania można wykonać także wtedy, gdy konieczne jest szybkie wypełnienie przewodu zasilania detergentem, gdy zbiornik (25) jest pełny, ale system wciąż pusty.*

*W razie potrzeby cykl opróżniania można wykonać kolejno kilka razy.*

## SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW



### PAMIĘTAJ

*Wszystkie obwody elektryczne maszyny są chronione za pomocą samoczynnie zerowanych urządzeń zabezpieczających. Do wyzwolenia bezpiecznika dochodzi tylko w najpoważniejszych awariach.*

*Zalecamy, aby wymianę bezpieczników powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu osobom.*

*Prosimy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w punktach sprzedaży produktów firmy Nilfisk.*



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Silniki nie działają; wyświetlacz (50) i diody przycisków nie włączają się.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulatory są całkowicie rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Maszyna nie jedzie, a na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: <b>WARNING ALARM T3</b>	Maszyna włączona z naciśniętą manetką.	Zwolnić manetkę. Jeżeli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy.
Przy uruchamianiu maszyny dioda przycisku (43) miga, a szczotki nie działają	Maszyna wyłączona bez podniesienia talerza szczotki.	Przed ponownym włączeniem szczotek za pomocą przycisku zaczekać, aż talerz zostanie podniesiony.
Szczotka nie działa; obwód symbolu akumulatora (50-C) miga, a na wyświetlaczu wyświetlony jest alarm: <b>WARNING ALARM G4</b>	Akumulatory rozładowane.	Naładuj akumulatory. Jeżeli problem nie ustępuje, wymienić akumulatory.
Podczas pracy na wyświetlaczu wyświetlony jest alarm: <b>WARNING ALARM F2</b>	Przeciążenie silnika szczotki.	Użyć innych/delikatniejszych szczotek i/lub unikać pracy przy włączonym zwiększonym docisku.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotki.	Oczyścić piastę szczotki.
Na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: <b>WARNING ALARM T2</b>	Przeciążenie silnika napędowego.	Wyłączyć maszynę i uruchomić ponownie. Unikać używania maszyny na spadkach większych niż podane lub przejeżdżania przez wyjątkowo wysokie przeszkody.
Podczas ładowania akumulatorów za pomocą wbudowanego prostownika na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: <b>WARNING ALARM C4</b> lub <b>HH</b>	Prostownik nie może prawidłowo naładować akumulatorów w maksymalnym czasie.	Ponownie wykonać cykl ładowania akumulatorów. Jeżeli problem nie ustępuje, wymienić akumulatory.
Na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest komunikat alarmowy następującego rodzaju: <b>WARNING ALARM XX</b> Gdzie „XX” jest kodem innym niż podane powyżej.	Wystąpił alarm elektronicznego układu sterującego maszyną.	Wyłączyć maszynę i uruchomić ponownie. Jeżeli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy.
Na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: <b>NIEPRAWIDŁOWY INTELIGENTNY KLUCZYK</b>	Kluczyk użytkownika nie jest dozwolony.	Dodać dany kluczyk użytkownika do listy dozwolonych kluczyków użytkownika.
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo pływak się zablokował.	Wyczyść kratkę podciśnieniową.
	Niedrożny filtr pojemnika na odpady.	Oczyścić.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub odwrócić/wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wyczyścić/wymienić uszczelkę.
Za mały przepływ roztworu.	Pusty zbiornik roztworu detergentu.	Uzupełnij roztwór.
	Filtr roztworu jest brudny.	Oczyść filtr.
	Zbiornik systemu EcoFlex (opcjonalny) jest zanieczyszczony/zatkany.	Oczyścić w cyklu czyszczącym.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Oczyścić lub wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokrętła.	Wyregulować zgarniak.



### PAMIĘTAJ

Jeżeli maszyna została zakupiona z wbudowanym prostownikiem ładowania akumulatorów, nie będzie ona działać, jeżeli prostownik nie jest zamontowany. W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Więcej informacji można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

## ZŁOMOWANIE

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulatory
- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (\*)

(\*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.

### Materiały zawarte w produkcie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	Procenty masy SC500
Aluminium	100 %	7 %
Silniki elektryczne – różne	29 %	29 %
Materiały żelazne	100 %	2 %
Zespół kabli	80 %	2 %
Ciecze	100 %	0 %
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0 %	2 %
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100 %	7 %
Polietylen	92 %	48 %
Guma	20 %	2 %



